

Fashion and Textile Training Board
時裝及紡織業訓練委員會



Fashion and Textile Industry
Manpower Survey Report
時裝及紡織業 • 人力調查報告書

2023



目錄

	<u>頁數</u>
鳴謝	1
1. 報告摘要	2
2. 緒論	11
背景	11
目的	11
調查範圍	11
3. 調查方法	12
抽樣方式	12
問卷設計	12
數據蒐集	12
數據分析	12
人力推算方法	13
4. 調查結果	14
全職僱員	15
全職空缺	18
每月平均收入	20
宜有教育程度	21
宜有相關年資	22
僱員年齡	23
平均服務年期	24
離職及新聘僱員	25
僱主對未來十二個月之業務額的看法	25
預計未來十二個月全職僱員人數的變化	27
招聘困難	28

培訓需求	30
5. 人力分析	32
2019 年與 2023 年的人力變化	32
行業前景	38
人力推算及每年新增人力需求	41
6. 建議	43
附錄 1 — 時裝及紡織業訓練委員會委員名單	
附錄 2 — 時裝及紡織業訓練委員會職權範圍	
附錄 3 — 人力調查工作小組委員名單	
附錄 4 — 詞彙釋義	
附錄 5 — 調查文件	
附錄 6 — 質素保證措施	
附錄 7 — 回應概況	
附錄 8 — 人力推算方法	
附錄 9 — 統計表	

鳴謝

時裝及紡織業訓練委員會特此感謝樣本機構所有填報人員提供調查所需資料。

1 報告摘要

背景

1.1 職業訓練局 (VTC) 轄下時裝及紡織業訓練委員會 (下稱「本會」) 於 2023 年 7 月至 10 月開展行業人力調查，統計日期定為 2023 年 7 月 1 日。本報告載有時裝及紡織業最新人力情況的調查結果，並結合行業前景，向包括僱主、僱員及培訓機構在內的業界持份者，提供人力及培訓需求相關建議。

調查範圍與方法

1.2 是次調查涵蓋時裝及紡織業各門類約 14 668 間機構。共有 1 257 間機構獲邀參與人力調查，當中部份採用分層隨機抽樣法，自政府統計處機構單位記錄庫選出，部份是本會建議納入的附加調查機構。

1.3 本會將整套調查文件送予每間樣本機構，並籲請獲邀機構填寫調查問卷。問卷分為兩部份，第一部份蒐集按職級及主要職務分類的定量人力資料，第二部份蒐集行業人力情況相關補充資料。本會編製了一份「主要職務工作說明」列表，詳述每個職務的工作，並籲請機構據此填報人力資料。

1.4 2023 年 7 月至 10 月調查期間，統計員透過致電或造訪機構，協助相關人員填妥問卷。本會密切監察數據蒐集及統計過程，並驗證數據，確保調查質素及準確性。在 673 間有效樣本機構中，共有 639 間提供所需資料，有效回應率為 94.9%¹。

¹ 樣本機構如已停止經營、未僱用相關技術員工、未回應調查等，則歸為無效樣本。

人力推算方法

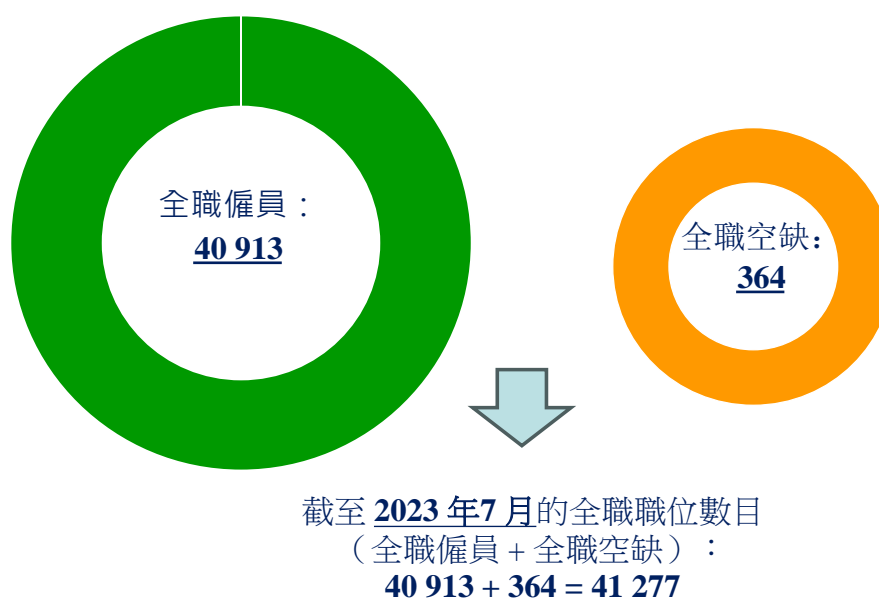
1.5 本會採用的預測方法是運用過往數據的加權平均數值，推算時裝及紡織業的人力需求。經考慮過往人力數據（越近期所佔的比重越大）、較長遠的市場趨勢、行業技術發展及其他社會經濟因素，推算出 2024 年至 2027 年期間各類職務的人力需求。推算方法的詳細說明載於附錄 8。

調查結果

僱員人數及空缺額

1.6 截至 2023 年 7 月 1 日（即調查統計日期），時裝及紡織業有 40 913 名全職僱員及 364 個全職空缺。將全職僱員人數與空缺額相加，一共約有 41 277 個職位。
（圖 1.1）

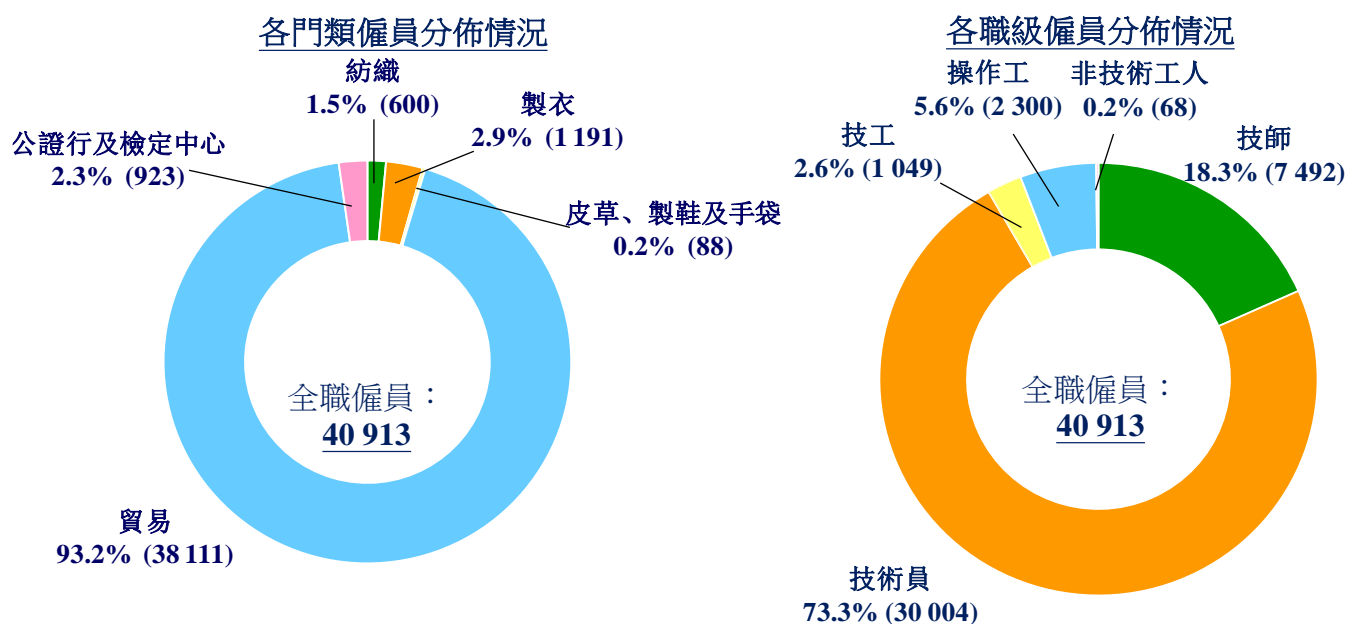
圖 1.1 人力需求



註：「全職空缺」指在調查統計日期仍懸空、須立刻填補且有關機構正積極招募人手填補的職位。

1.7 在本業的 40 913 名全職僱員中，95.4% 受僱於貿易及服務類別；73.3% 擔任技術員級職務；18.3% 擔任技師級職務。(圖 1.2)

圖 1.2 各門類及職級的全職僱員人數

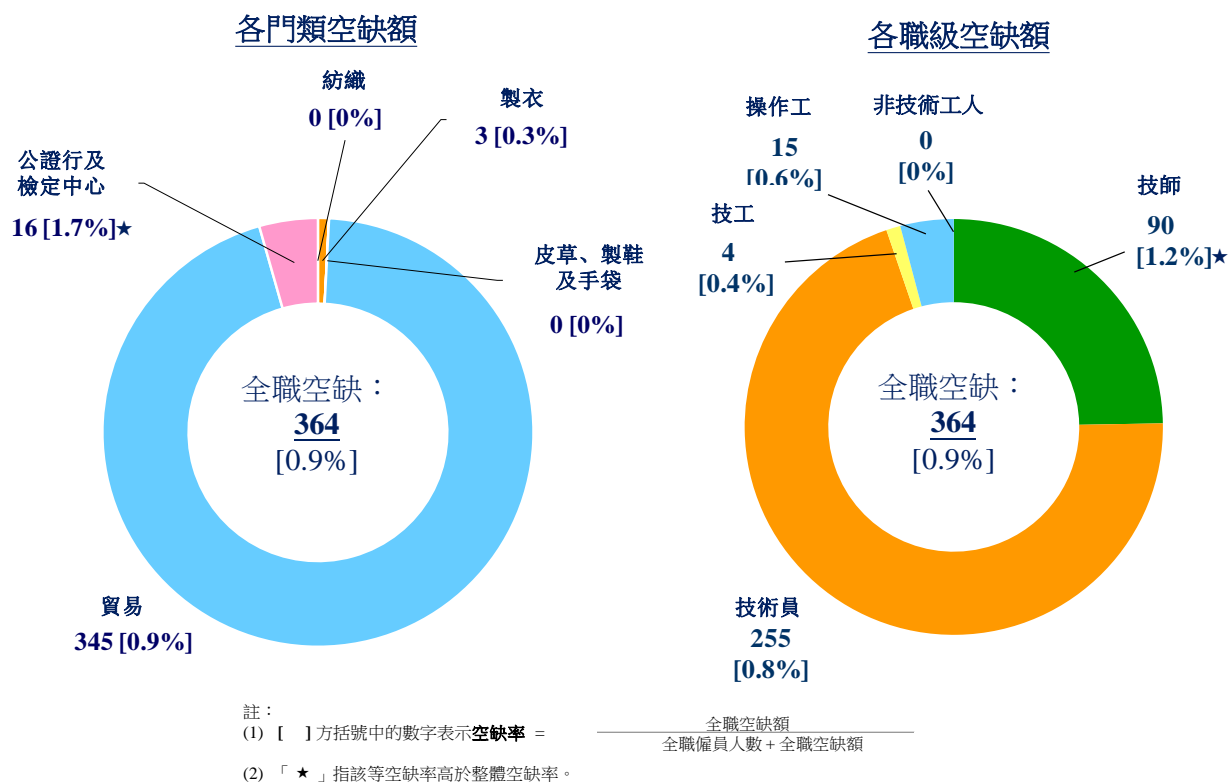


註：由於四捨五入，各門類百分比相加並非 100%。

1.8 80% 以上的全職僱員從事採購、市場推廣及銷售方面的工作，包括「營銷採購員」(61.4%)、「營銷採購經理」(10.5%)、「市場／營業主任」(7.5%)、「營業助理」(3.7%)及「市場／營業經理」(3.4%)。

1.9 截至 2023 年 7 月 1 日，本業共有 364 個職位空缺，空缺率（即空缺額佔僱員人數與空缺額之和的百分比）為 0.9%。職位空缺大部份來自貿易門類（345 個），空缺率較高的門類是公證行及檢定中心（1.7%）。按職級分析，空缺額最多的是技術員級（255 個），而空缺率較高的是技師級（1.2%）。(圖 1.3)

圖 1.3 各門類及職級的全職空缺額



每月平均收入

1.10 在製造類別中，技師級全職僱員的每月平均收入主要分佈在 25,001 至 40,000 元之間 (68.2%)，其次是技術員級僱員，其主要為 20,001 至 30,000 元 (79.6%)，技工級僱員的為 15,001 至 25,000 元 (94.1%)，操作工級僱員 15,001 至 20,000 元 (66.6%)，非技術工人級僱員 15,000 元或以下 (85.9%)。(表 1.1)

表 1.1 製造類別各職級僱員的每月平均收入

職級	主要薪酬範圍
技師	\$25,001 - \$30,000 (29.3%)
	\$30,001 - \$40,000 (38.9%)
技術員	\$20,001 - \$25,000 (52.6%)
	\$25,001 - \$30,000 (27.1%)
技工	\$15,001 - \$20,000 (52.3%)
	\$20,001 - \$25,000 (41.8%)
操作工	\$15,001 - \$20,000 (66.6%)
非技術工人	\$15,000 或以下 (85.9%)

1.11 至於貿易及服務類別，技師級全職僱員的每月平均收入主要分佈在 25,001 至 40,000 元之間 (64.3%)，其次是技術員級 (76.4%) 和技工級僱員 (89.4%)，其主要為 15,001 至 25,000 元，操作工級僱員 15,001 至 20,000 元 (59.3%)。(表 1.2)

表 1.2 貿易及服務類別各職級僱員的每月平均收入

職級	主要薪酬範圍
技師	\$25,001 - \$30,000 (35.3%)
	\$30,001 - \$40,000 (29.0%)
技術員	\$15,001 - \$20,000 (35.0%)
	\$20,001 - \$25,000 (41.4%)
技工	\$15,001 - \$20,000 (56.7%)
	\$20,001 - \$25,000 (32.7%)
操作工	\$15,001 - \$20,000 (59.3%)

人力推算及每年培訓需求

1.12 每年新增人力需求已考慮 (i) 人力趨勢推算及 (ii) 行業人力流失率（即每年轉行僱員所佔百分比），預計 2024 年至 2027 年每年新增人力需求見下文表 1.3。

表 1.3 預計 2024 年至 2027 年每年新增人力需求

職級	行業人力 流失率	每年新增人力需求		
		平均人力 增長需求 (a)	行業人力 流失 (b)	總數 (a) + (b)
(A) 製造				
技師級	3.0%	-2	6	4
技術員級	3.5%	-12	21	9
技工和操作工級	3.5%	-22	33	11
整體	-	-36	60	24
(B) 貿易及服務				
技師級	3.0%	-115	217	102
技術員級	3.5%	-729	999	270
技工和操作工級	3.5%	-30	81	51
整體	-	-874	1,297	423

行業展望前景

1.13 2019 年至 2023 年，香港時裝及紡織業的發展受多重因素影響，行業人力亦因此出現重大變化。這些因素包括 2019 冠狀病毒病肆虐、地緣政治不穩定、消費者行為改變、企業回流與近岸生產，以及技術進步。

影響行業發展的因素

1.14 2019 冠狀病毒病大肆流行擾亂全球供應鏈，促使消費者緊縮開支，從而影響本業營運及業績。地緣政治不穩定，包括衝突及緊張的國際關係，對全球經濟前景構成風險，影響消費者信心及消費模式。

1.15 消費者行為及偏好的改變影響到時裝及紡織產品的需求。消費者越來越追求可持續和生產過程合乎道德的產品，以及個人化的購物體驗。企業回流及近岸生產成為了可化解全球供應鏈風險的策略。

1.16 技術進步，如人工智能和電子商貿等技術進步改變了行業，為提高營運效率、促進產品開發及增進顧客互動提供機遇。

人力變化的可能原因

1.17 調查顯示機構數量減少，表示行業出現業務合併與架構重組的趨勢。公司或已合併業務部門或縮減業務規模，適應不斷變化的市場情況及優化資源。

1.18 面對經濟不穩定的形勢及疫情影響，各公司或已採取措施削減成本，紓緩財務困境。裁員計劃可能是僱員人數減少的原因之一。

1.19 行業的製造及貿易模式改變，包括將生產工廠遷至成本或風險較低的地區，以及轉移至網上銷售渠道。這些變化對業內人力分佈產生一定的影響。

1.20 行業不斷演變，當中包括人工智能、電子商貿及可持續生產方式的應用，均要求員工掌握新技能，接受新培訓。為滿足行業不斷變化的需求，現有僱員或需提升技能或裝備新技能。

1.21 勞動力老齡化是導致人力情況改變的主要因素，業內相當部份僱員的年齡在 56 歲或以上。為確保行業長期可持續發展，制定接班計劃及吸引青年才俊至關重要。

1.22 香港移民潮衍生了人才失衡問題。經驗豐富專才流失導致企業難以找到合適人選填補職位空缺。由於人才缺口難以彌合，部份公司只好將目光投向內地或海外，尋找合適的人選填補職位空缺。

未來發展趨勢：

1.23 時裝及紡織業將更加重視可持續和符合道德生產的方式，滿足消費者不斷改變的期望。採用環保製造工藝、負責任的物料採購及透明的供應鏈能提高行業的聲譽及競爭力。

1.24 投資數碼科技和電商平台對行業未來的發展至關重要。各時裝品牌將增強數碼能力，擁抱網上零售、數碼營銷及個人化顧客體驗，從而擴大市場覆蓋範圍、提高營運效率及提升銷量。

1.25 行業將繼續探索人工智能和技術應用，這將改變從設計到供應鏈乃至消費者體驗的各個方面。

1.26 行業先鋒將鼓勵設計師、製造商和技術提供方開展更多合作，促進行業創新，提高行業創造力。開展研發合作、採用新物料和新技術、探索跨行業合作，將有助於開發出獨特暢銷的產品。

1.27 吸引青年才俊入行對解決勞動力老齡化及人才失衡問題至關重要。聘用並留住

年輕專才將為本業注入新的理念、創新和活力，確保行業長盛不衰。

1.28 為專業人員裝備設計、技術、可持續發展及營銷趨勢方面的最新知識，有助加強行業能力和競爭力。業內領先企業將繼續投資人才培養計劃，提供持續培訓機會，保持員工隊伍的競爭力。

1.29 香港特區政府致力於發展高質素的文化藝術及創意產業，這為時裝界提供了重要機遇。時裝業持份者可緊跟政府願景，在促進文化藝術交流、保護傳統工藝及推動文化融合方面，作出積極貢獻。

主要建議

1.30 根據是次調查結果反映的業務前景及人力供需狀況，為確保未來有熟練的勞動力繼續支持行業發展，本會提出以下措施建議。

1.31 加強職學合作 — 促進時裝業與教育機構開展更緊密的合作，彌合理論知識與實踐技能的差距。這可透過工作實習、學徒訓練及行業師友計劃來實現，提供接觸真實職場與新興技術的體驗。

1.32 提供訂制培訓，滿足不同需求 — 應制定訂制培訓計劃，迎合不同職業階段僱員的不同需求。這包括為新僱員提供創新物料和環球貿易政策方面的全面培訓，為有經驗的專業人員提供時裝營銷方面的進階培訓。透過提供度身訂制的培訓計劃，行業可以培養出一支全面的員工隊伍，從容應對不斷變化的市場趨勢。

1.33 鼓勵持續進修 — 透過提供培訓課程及工作坊，提升現有員工的技能，進而在時裝業內推廣終生學習的文化。該等課程可側重可持續時裝、數碼化、工藝和設計創新等範疇，確保香港在時裝潮流及科技發展方面保持領先地位。

1.34 善用政府資助 — 在職員工應該善用政府的進修及培訓資助計劃，如 Vplus 創意專才進修資助，追求更高的學歷，提升事業。

1.35 促進國際交流 — 推動本地時裝設計師與其他時裝之都的同行開展國際交流與合作。透過與國際時裝組織合作、參加時裝周和時裝展、組織考察學習和文化交流等方式，開拓本地設計師的視野，提高他們在全球的競爭力。

1.36 支持接班計劃，吸引青年人才 — 香港以設計為長，港內原始設計製造商企業有能力提供獨特的產品方案，保持競爭優勢。行業可著力發展及培養年輕設計師，他們能彌合設計與生產之間的差距，為時裝營銷採購人員、市場推廣人員及產品開發人員帶來積極影響。要做到這一點，行業可藉助各個組織或現有培育計劃，如「時裝創業培育

計劃」和「設計創業培育計劃」，擴大對時尚創意人才發展的支持。該等培育計劃提供師友計劃、商業指導、生產設施支援及經濟資助。

1.37 聘請退休匠人任教 — 聘請經驗豐富的退休匠人到時裝設計學校授課，這不僅能保護傳統技藝，亦能將寶貴技能傳授給年輕一代。該等資深專業人士帶來行業洞見和精湛技藝，他們的指導能激發學生創造力，促進文化傳承。聘請退休匠人任教為兩代人創造了合作及交流理念與技能的機會，實現融合傳統工藝與現代技法的全面教育。

1.38 創建設計及時裝中心 — 充分利用深水埗設計及時裝基地，提供專用空間與資源，培育年輕設計人才。這包括提供設計工作室、共享辦公空間、原型設計工作坊及展覽場地，促進知識分享和合作，以及向公眾展示設計文化。

1.39 以香港時裝設計周為學習契機 — 積極邀請教育機構、年輕設計師及時裝設計學生籌辦及參與香港時裝設計周。包括展示學生作品，為設計新秀提供專門平台，提供實習和義工機會促進學生參與，組織師友計劃及交流活動。同時，可設立設計獎學金或助學金，可進一步支援年輕設計師和學生參與。

2 緒論

背景

2.1 時裝及紡織業訓練委員會（下稱「本會」）隸屬職業訓練局（VTC），由香港特別行政區政府委任，負責分析時裝及紡織業的人力情況及培訓需求。本會成員由各大行業商會、工會、專業團體、教育培訓機構以及政府部門提名出任。人力調查工作小組由本會選定成員組成。本會委員名單及職權範圍以及工作小組成員名單見**附錄 1**、**附錄 2** 及 **附錄 3**。

2.2 時裝及紡織業人力調查每四年進行一次，期間輔以兩份定期人力更新報告，補充透過焦點小組及桌面研究蒐集的資料，更好地反映不斷變遷的人力情況趨勢。是次人力調查著重分析技術人力，即預期會運用所需行業知識及技術技能完成工作任務的員工。

2.3 統計日期為 2023 年 7 月 1 日的人力數據乃於 2023 年 7 月至 10 月期間蒐集。本報告載有時裝及紡織業最新的人力情況調查結果及分析，並結合行業前景，向包括僱主、僱員及培訓機構在內的業界持份者，提供人力培養建議。

目的

2.4 是次人力調查的目的有：

- (a) 蒐集時裝及紡織業各行業範疇、職級及主要職務的最新人力資訊；
- (b) 評估技術人力架構；
- (c) 預測未來短期的培訓需求；以及
- (d) 向 VTC 及相關持份者提出人才培養策略建議，以配合人力需求。

調查範圍

2.5 是次調查涵蓋本業以下類別及門類：

製造類別

- 紡織
- 製衣
- 皮草、製鞋及手袋

貿易及服務類別

- 貿易
- 公證行及檢定中心

3 調查方法

抽樣方式

3.1 調查以香港特區政府統計處發佈的《香港標準行業分類》為基礎，覆蓋時裝及紡織業不同門類下的 14 668 間機構。共有 1 257 間機構獲邀參與，其中部份採用分層隨機抽樣法，自政府統計處機構單位記錄庫選出，部份是本會建議納入的附加調查機構。

問卷設計

3.2 為調查設計的問卷分為兩部份。第一部份蒐集按職級及主要職務蒐集定量的人力資料，第二部份蒐集行業人力情況相關補充資料。本會編製了一份「主要職務工作說明」，詳述每個職務的工作，並將它們分為下列五個職級：

- (a) 技師
- (b) 技術員
- (c) 技工
- (d) 操作工
- (e) 非技術工人

3.3 由於各機構採用的職稱與主要職務的內容未盡相同，填報人員需參考主要職務工作說明及技能等級填報人力資料。本報告書載有詞彙釋義及調查文件（包括問調查卷樣本、附註及主要職務工作說明），見附錄 4 及附錄 5。

數據蒐集

3.4 是次人力調查於 2023 年 7 月至 10 月蒐集數據，本會將整套調查文件送予每間樣本機構，並籲請機構提供調查時的人力資料，統計日為 2023 年 7 月 1 日。調查期間，統計員會透過致電或造訪機構，協助相關人員填妥問卷。

3.5 本會採取各種措施以確保數據蒐集過程的質素，包括調查前的準備、為調查人員提供充足培訓、監察調查的進行情況、採取措施提高回應率、核對填妥的問卷、雙重輸入資料以求準確、驗證所蒐集的數據等。質素保證措施清單見附錄 6。

數據分析

3.6 在 673 間有效樣本機構中，共有 639 間順利集得統計資料，有效回應率為 94.9%²。數據顯示：(a) 各門類的回應率令人滿意，(b) 公眾熟悉和具規模的機構大多回

² 樣本機構如已停業、未僱用時裝及紡織業員工、未回應調查等，則歸為無效樣本。

應了調查，及 (c) 從樣本機構調查所得的結果可運用統計學方法倍大。本會總結認為，本報告書所載的調查結果足以反映時裝及紡織業的人力情況，而個別門類所得的回應率亦能夠提供有意義的細項分析。回應概況載於**附錄 7**。

人力推算方法

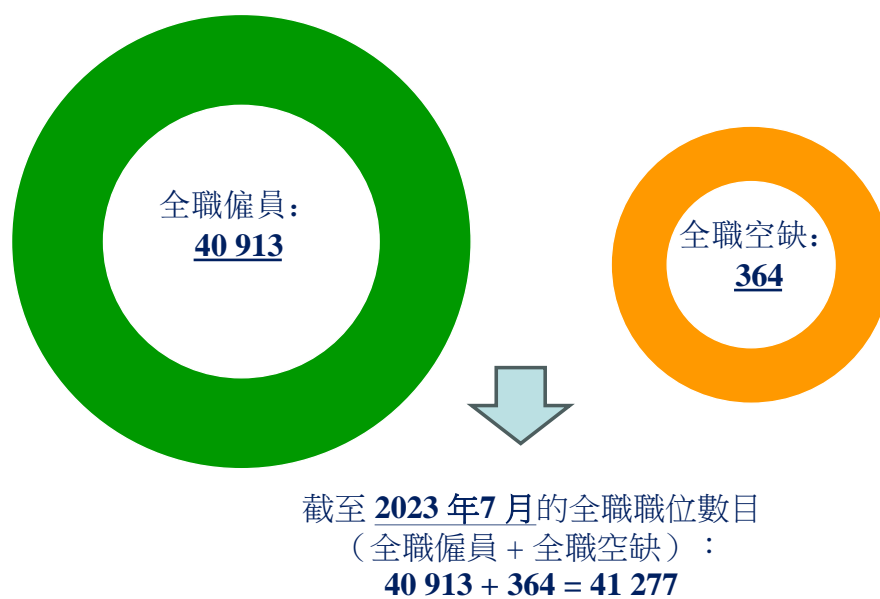
3.7 本會採用的預測方法是運用過往數據的加權平均數值，推算時裝及紡織業的人力需求。經考慮過往人力數據（越近期所佔的比重越大）、較長遠的市場趨勢、行業技術發展及其他社會經濟因素，本會根據以上因素推算出 2024 年至 2027 年期間各職級的人力需求。推算方法的詳細說明載於**附錄 8**。

4 調查結果

人力情況概覽

4.1 截至 2023 年 7 月 1 日，時裝及紡織業共僱有 40 913 名全職僱員。此外，業內共有 364 個空缺。全職僱員總數與空缺額相加，一共約有 41 277 個職位。(圖 4.1)

圖 4.1 人力情況概覽



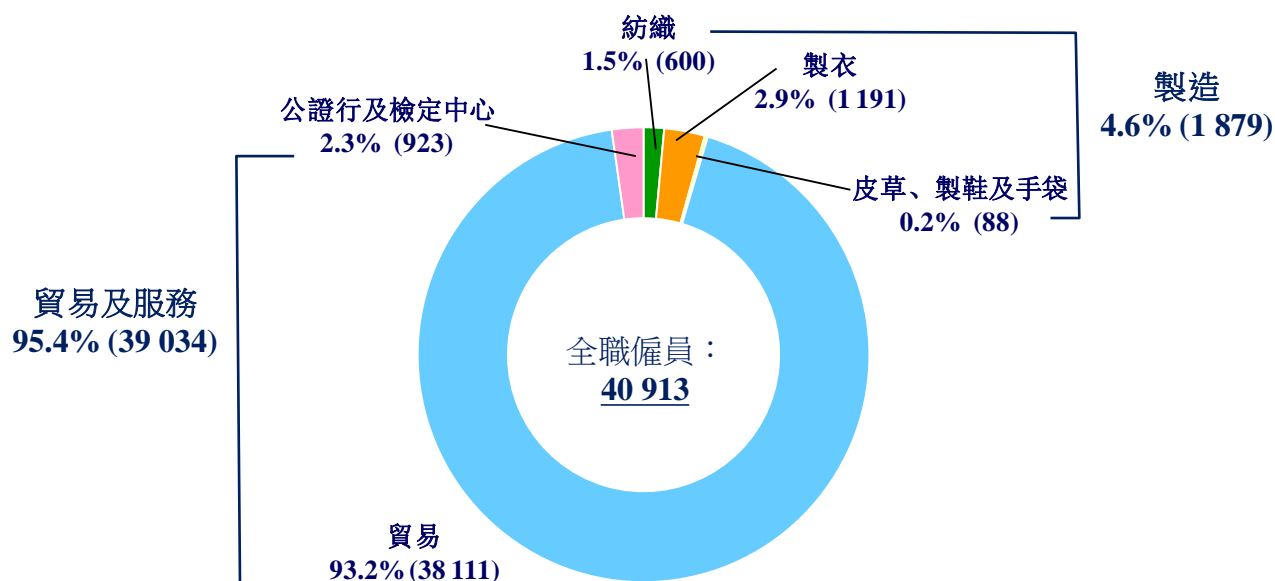
註：「全職空缺」指在調查統計日期仍懸空、須立刻填補且有關機構正積極招募人手填補的職位。

全職僱員

全職僱員人數

4.2 在行業的 40 913 名全職僱員中，主要受僱於貿易及服務類別（95.4%；39 034 人）；尤其是貿易門類（93.2%；38 111 人）。餘下 5% 受僱於製造類別（4.6%；1 879 人）。(圖 4.2)

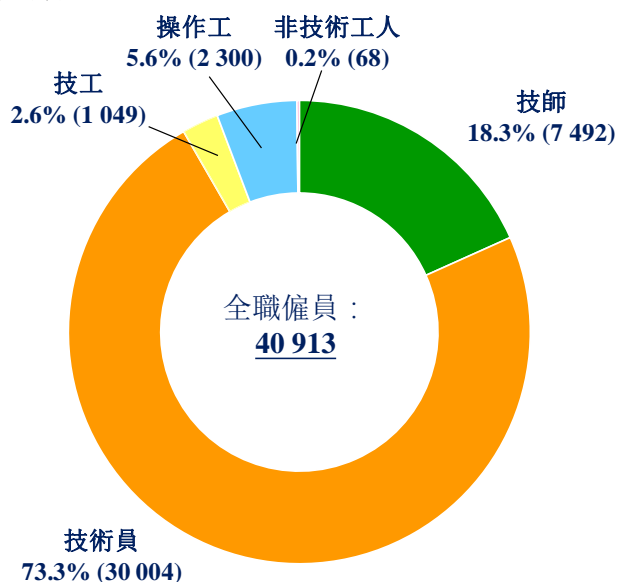
圖 4.2 各類別／門類的全職僱員人數



註：由於四捨五入，各門類百分比相加並非100%。

4.3 按職級分析，超過 70% 的僱員屬技術員級（73.3%；30 004 人），其他職級的僱員人數少得多，依次為技師級（18.3%；7 492 人）、操作工級（5.6%；2 300 人）及技工級（2.6%；1 049 人）。(圖 4.3)

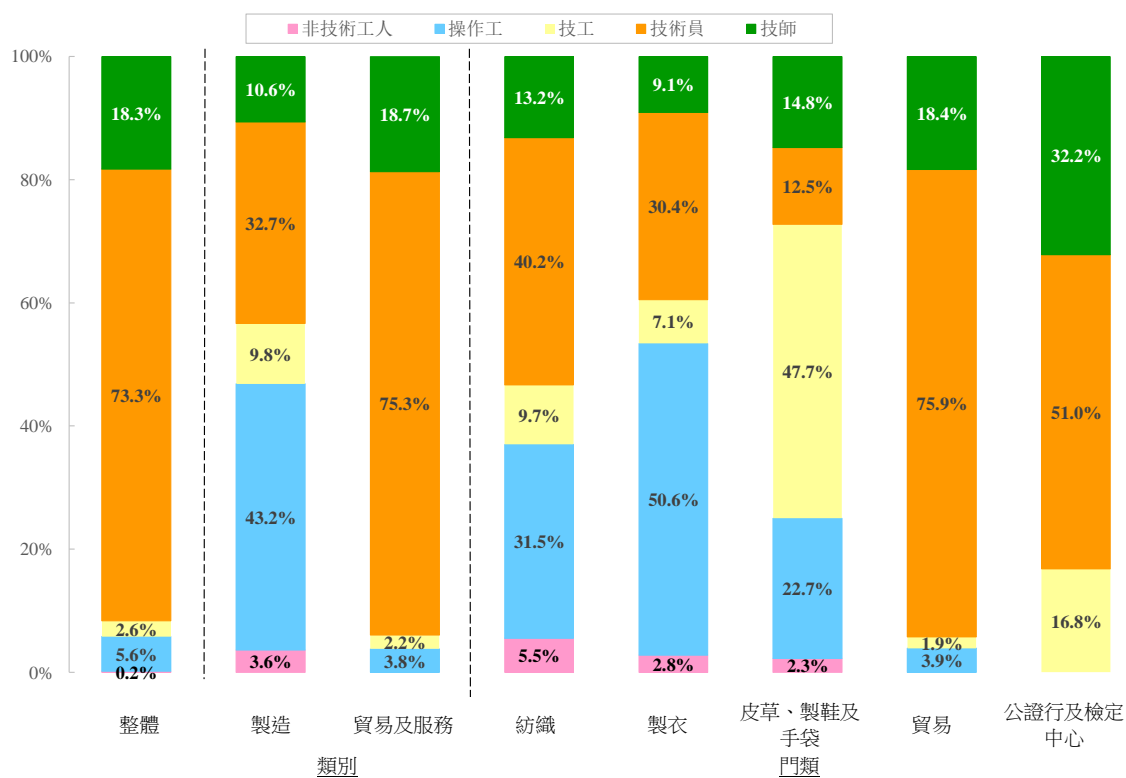
圖 4.3 各職級全職僱員人數



4.4 按類別／門類及職級進一步分析，結果顯示，受僱於貿易及服務類別的全職僱員集中於技術員級及技師級；而受僱於製造類別的全職僱員集中於技術員級及操作工級。

(圖 4.4)

圖 4.4 各類別／門類各職級的全職僱員人數



主要職務

4.5 主要職務有「營銷採購員」(61.4%)、「營銷採購經理」(10.5%)、「市場／營業主任」(7.5%)、「營業助理」(3.7%) 及「市場／營業經理」(3.4%)，全部屬於採購、市場推廣及銷售性質。(表 4.1)

表 4.1 各職級的三大主要職務

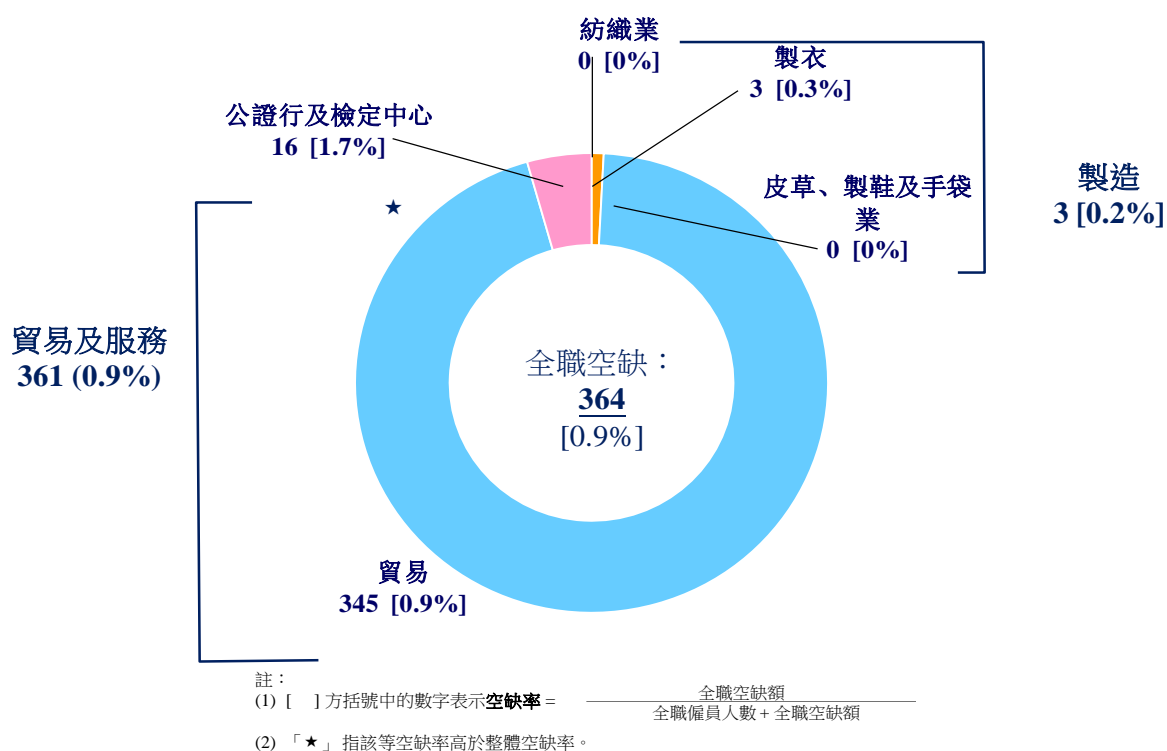
職級	主要職務	全職僱員人數	佔全職僱員總數百分比
技師	營銷採購經理	4 286	10.5%
	市場／營業經理	1 390	3.4%
	時裝設計師	637	1.6%
技術員	營銷採購員	25 113	61.4%
	市場／營業主任	3 074	7.5%
	試驗間技術員（紡織）	367	0.9%
技工	樣辦製造技工	466	1.1%
	品質控制檢查員	248	0.6%
	試驗間助理（紡織）	155	0.4%
操作工	營業助理	1 519	3.7%
	車縫工	393	1.0%
	針織機織工	50	0.1%

全職空缺

全職空缺額

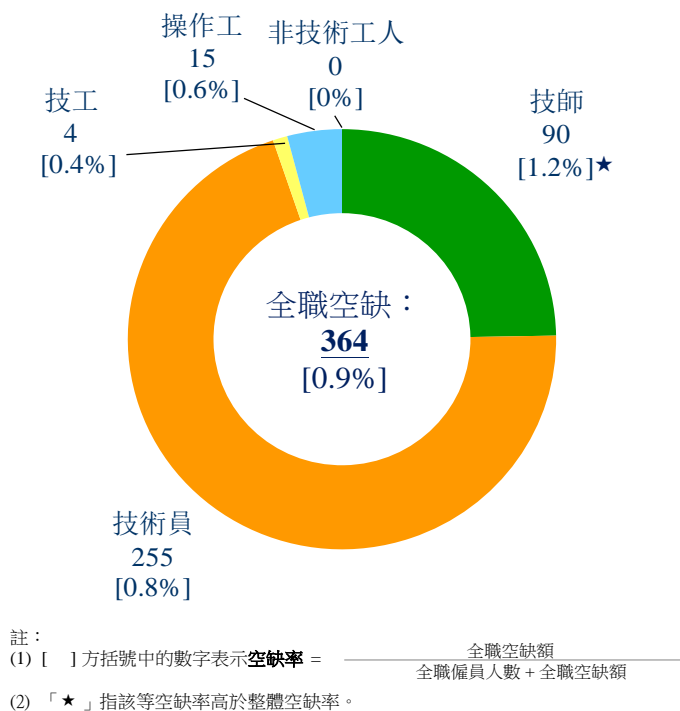
4.6 截至 2023 年 7 月 1 日，時裝及紡織業共有 364 個職位空缺，空缺率（即空缺額佔僱員人數與空缺額之和的百分比）為 0.9%。職位空缺大部份來自貿易門類（345 個）。就空缺率而言，公證行及檢定中心的空缺率較高（1.7%）。（圖 4.5）

圖 4.5 各類別／門類的全職空缺額



4.7 按職級分析，空缺額最多的是技術員級（255 個），而空缺率較高的是技師級（1.2%）。（圖 4.6）

圖 4.6 各職級全職空缺額



主要空缺

4.8 與主要職務類似，主要空缺為「營銷採購員」（235 個）及「營銷採購經理」（72 個）。（表 4.2）

表 4.2 各職級的主要空缺


職級	主要空缺	全職空缺額	佔全職空缺總數百分比
技師	營銷採購經理	72	19.8%
技術員	營銷採購員	235	64.6%
技工	品質控制檢查員	4	1.1%
操作工	營業助理	13	3.6%

每月平均收入

4.9 在製造類別中，技師級全職僱員的每月平均收入主要為 \$25,001 至 \$40,000 元之間 (68.2%)，隨後依次是技術員級僱員 \$20,001 至 \$30,000 元 (79.6%)，技工級僱員 \$15,001 至 \$25,000 元 (94.1%)，操作工級僱員 \$15,001 至 \$20,000 元 (66.6%)，非技術工人級僱員 \$15,000 元或以下 (85.9%)。(表 4.3)

表 4.3 製造類別各職級僱員的每月平均收入


職級	\$40,001 或以上	\$30,001 - \$40,000	\$25,001 - \$30,000	\$20,001 - \$25,000	\$15,001 - \$20,000	\$15,000 或以下	全職僱員人數
技師	7.1%	38.9%	29.3%	24.7%	0.0%	0.0%	200
技術員	0.0%	1.9%	27.1%	52.6%	18.5%	0.0%	614
技工	0.0%	0.0%	0.0%	41.8%	52.3%	5.9%	185
操作工	0.0%	0.0%	0.0%	13.1%	66.6%	20.4%	812
非技術工人	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	14.1%	85.9%	68
整體	0.8%	4.9%	12.1%	29.3%	40.3%	12.5%	1 879

 表示各職級每月收入的主要範圍。

4.10 至於貿易及服務類別，技師級全職僱員的每月平均收入為 \$25,001 至 \$40,000 元之間 (64.3%)，隨後依次是技術員級 (76.4%) 和技工級僱員 (89.3%) \$15,001 至 \$25,000 元，操作工級僱員 \$15,001 至 \$20,000 元 (59.3%)。(表 4.4)

表 4.4 貿易及服務類別各職級僱員的每月平均收入

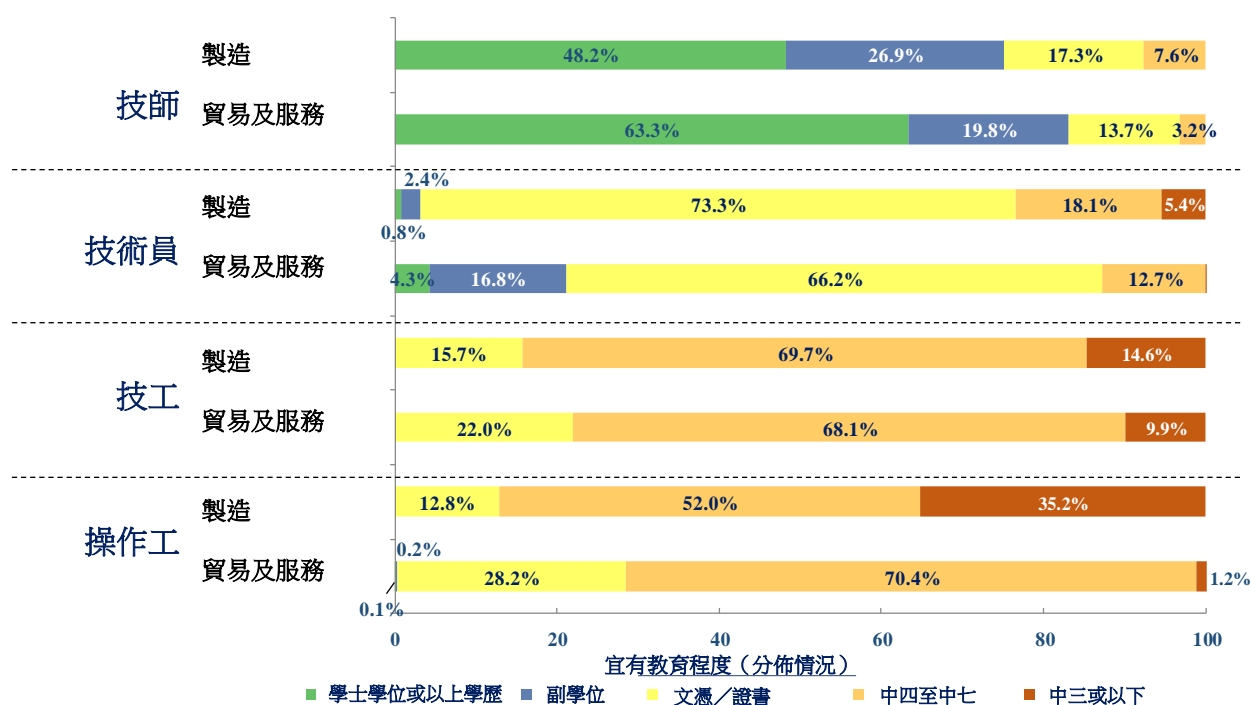
職級	\$40,001 或以上	\$30,001 - \$40,000	\$25,001 - \$30,000	\$20,001 - \$25,000	\$15,001 - \$20,000	\$15,000 或以下	全職僱員人數
技師	16.7%	29.0%	35.3%	18.4%	0.6%	0.0%	7 292
技術員	0.0%	1.5%	22.1%	41.4%	35.0%	0.0%	29 390
技工	0.0%	0.0%	2.7%	32.7%	56.7%	7.9%	864
操作工	0.0%	1.1%	0.0%	20.7%	59.3%	18.9%	1 488
整體	3.2%	6.6%	23.3%	36.0%	29.9%	0.9%	39 034

 表示各職級每月收入的主要範圍。

宜有教育程度

4.11 總體而言，貿易及服務類別的僱主對僱員教育程度的要求，較製造類別為高。在貿易及服務類別，僱主認為技師級全職僱員宜有學士學位或以上學歷（63.3%）（製造類別的相應比例為 48.2%）；技術員級全職僱員宜有副學位（16.8%）或文憑／證書（66.2%）（製造類別的相應比例分別為 2.4% 和 73.3%）；技工級全職僱員宜有文憑／證書（22.0%）或具有中四至中七學歷（68.1%）（製造類別的相應比例分別為 15.7% 和 69.7%）；操作工級全職僱員宜有中四至中七學歷（70.4%）（製造類別的相應比例為 52.0%）。（圖 4.7）

圖 4.7 宜有教育程度

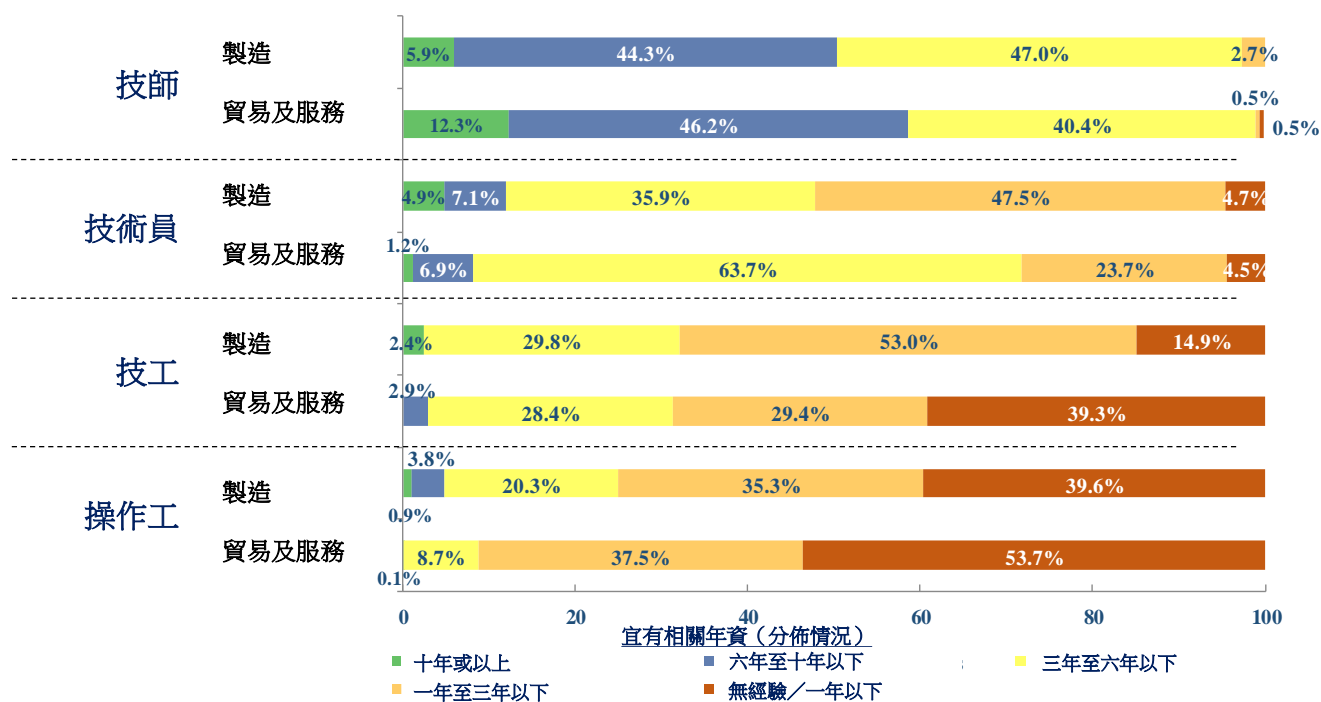


宜有相關年資

4.12 對於技師級及操作工級全職僱員的宜有相關年資，製造類別與貿易及服務類別的僱主看法相似。貿易及服務類別對技術員級全職僱員的相關年資要求高於製造類別；反之，製造類別對技工級全職僱員的相關年資要求高於貿易及服務類別。（圖 4.8）

- 對於技師級職位，製造類別與貿易及服務類別的僱主大多屬意全職僱員擁有三年至六年以下（分別為 47.0% 和 40.4%）及六年至十年以下相關年資（分別為 44.3% 和 46.2%）。
- 對於技術員級職位，63.7% 的貿易及服務類別僱主屬意全職僱員擁有三年至六年以下相關年資；而 47.5% 的製造類別僱主屬意全職僱員擁有一年至三年以下相關年資。
- 對於技工級職位，53.0% 的製造類別僱主屬意全職僱員擁有一年至三年以下相關年資；而 39.3% 的貿易及服務類別僱主屬意全職僱員擁有一年以下相關年資／無經驗。
- 對於操作工級職位，製造類別與貿易及服務類別的僱主大多屬意全職僱員擁有一年至三年以下（分別為 35.3% 和 37.5%）及一年以下相關年資／無經驗（分別為 39.6% 和 53.7%）。

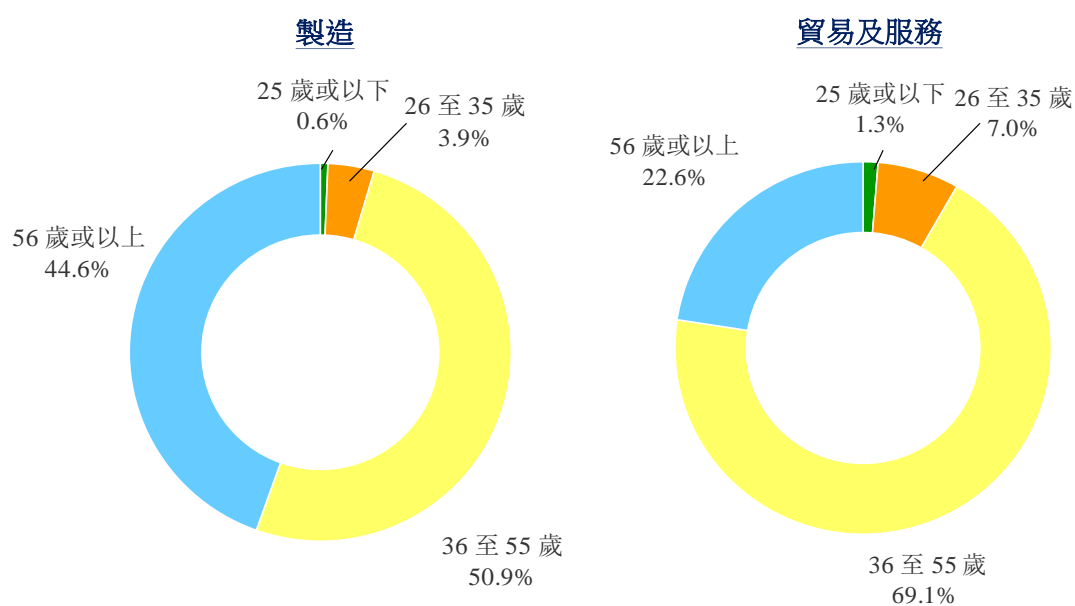
圖 4.8 宜有相關年資



僱員年齡

4.13 老齡化問題在製造類別相對顯著，50.9% 的全職僱員年齡介乎 36 至 55 歲，44.4% 的全職僱員年齡為 56 歲或以上（貿易及服務類別的相應比例分別為 69.1% 和 22.6%）。（圖 4.9）

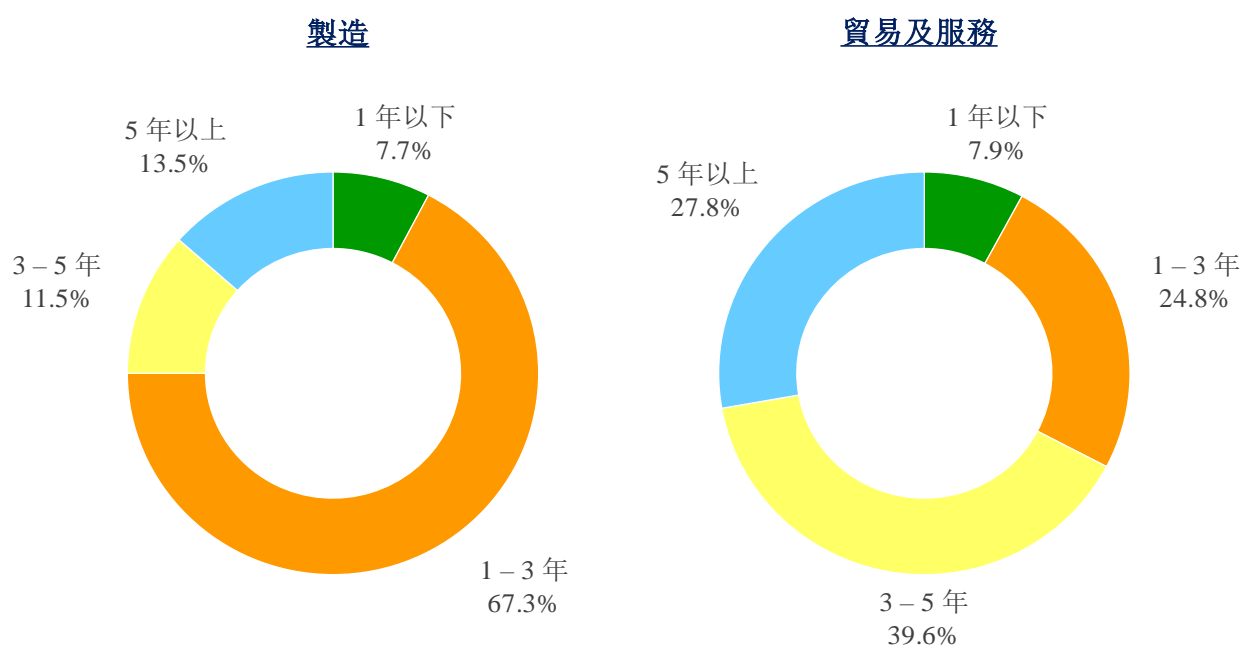
圖 4.9 全職僱員的年齡分佈情況



平均服務年期

4.14 在年齡介乎 35 歲或以下的製造類別全職僱員中，逾三分之二 (67.3%) 在機構的平均服務年期為 1 至 3 年，一成僱員的服務年期為 3 至 5 年 (11.5%) 或 5 年以上 (13.5%)，而貿易及服務類別的相應比例分別為 24.8%、39.6% 和 27.8%。(圖 4.10)

圖 4.10 平均服務年期 (35 歲或以下的全職僱員)



離職及新聘僱員

過去十二個月離職僱員

4.15 在時裝及紡織業，過去十二個月有 1 420 名全職僱員離職。離職率（即離職全職僱員人數佔職位總數百分比）為 3.4%。按職級分析，技術員級的離職人數最多（1 072 人），而操作工級的離職率最高（3.8%）。（表 4.5）

表 4.5 過去十二個月各職級離職僱員人數及離職率

職級	離職人數	離職率*
技師	230	3.0%
技術員	1 072	3.5%
技工	30	2.8%
操作工	88	3.8%
整體	1 420	3.4%

* 離職率 = 過去十二個月離職全職僱員人數 / (全職僱員人數 + 全職空缺額)

過去十二個月新聘僱員

4.16 調查前十二個月內，時裝及紡織業共新聘 776 名僱員，當中大多數屬技術員級（527 人）和技師級（167 人）。約七成（71.5%）新聘僱員具有相關經驗。（表 4.6）

表 4.6 過去十二個月各職級新聘僱員情況

職級	新聘僱員 總數	具相關經驗的 新聘僱員人數
技師	167	163 (97.6%)
技術員	527	335 (63.6%)
技工	12	3 (25.0%)
操作工	70	54 (77.1%)
整體	776	555 (71.5%)

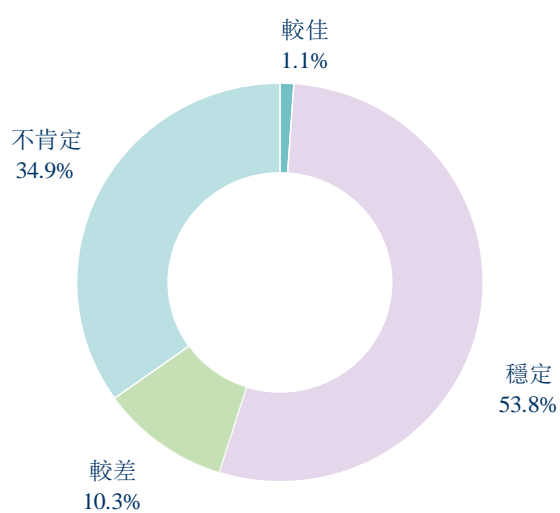
僱主對未來十二個月之業務額的看法

4.17 是次調查問及僱主對機構未來十二個月業務額之預期變化的看法。業內約半數（53.8%）的機構預計來年業務額會維持穩定，10.3% 的機構認為來年業務額較差。（圖 4.11）

4.18 僱主預期業務額較差的主要原因包括：

- 全球經濟蕭條／歐美經濟衰退；
- 香港經濟不景氣；
- 中美關係惡化／美國制裁；
- 行業萎縮；
- 國內稅收／工資／成本上漲；及
- 進口物料成本上漲。

圖 4.11 對來年業務額的看法



註：百分比是按公司總數計算的

預計未來十二個月全職僱員人數的變化

4.19 是次調查問及僱主並指出機構未來十二個月全職僱員人數的預期變化，佔大多數（超過 93%）僱主預計全職僱員人數將保持不變。僅 2% 至 7% 的僱主稱全職僱員人數會減少，尤其是貿易及服務類別的技工級（7%）及技術員級（6%）僱員。認為全職僱員人數會減少的僱主表示，預期僱員人數平均變化幅度為 -1.1% 至 -3.2%。（圖 4.12 及 4.13）

圖 4.12 預計未來十二個月全職僱員人數的變化

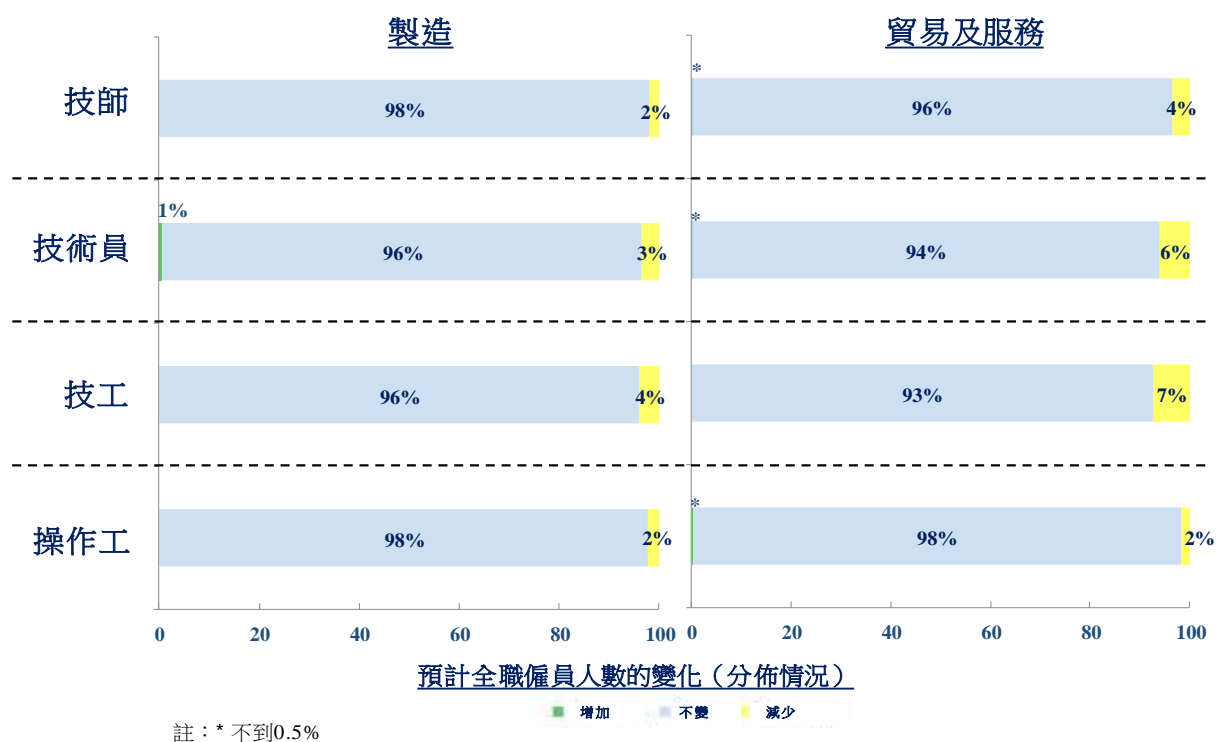


圖 4.13 預計未來十二個月全職僱員人數的變化幅度

	平均變化幅度 (%)	
	製造	貿易及服務
技師	-1.2%	-1.8%
技術員	-2.1%	-2.5%
技工	-2.6%	-3.2%
操作工	-2.3%	-1.1%

招聘困難

4.20 與製造類別相比，貿易及服務類別在 2023 年開展較多招聘活動。然而，在進行招聘的製造類別機構中，多數（近 90% 或以上）在招聘技術員、技工及操作工級僱員時遇到困難，面臨的主要困難是「香港普遍勞工短缺」、「求職者缺乏相關經驗及訓練」及「服務條件／薪酬未能符合求職者要求」。另一方面，在進行招聘的貿易及服務類別機構中，超過 70% 在招聘技術員、技工及操作工級僱員時遇到困難，相對之下，較少機構(52%) 在招聘技師級僱員時遇到困難。貿易及服務類別機構面臨的主要困難是「求職者缺乏相關經驗及訓練」及「服務條件／薪酬未能符合求職者要求」。(圖 4.14 及 4.15)

圖 4.14 過去十二個月遇到的招聘困難 — 製造類別

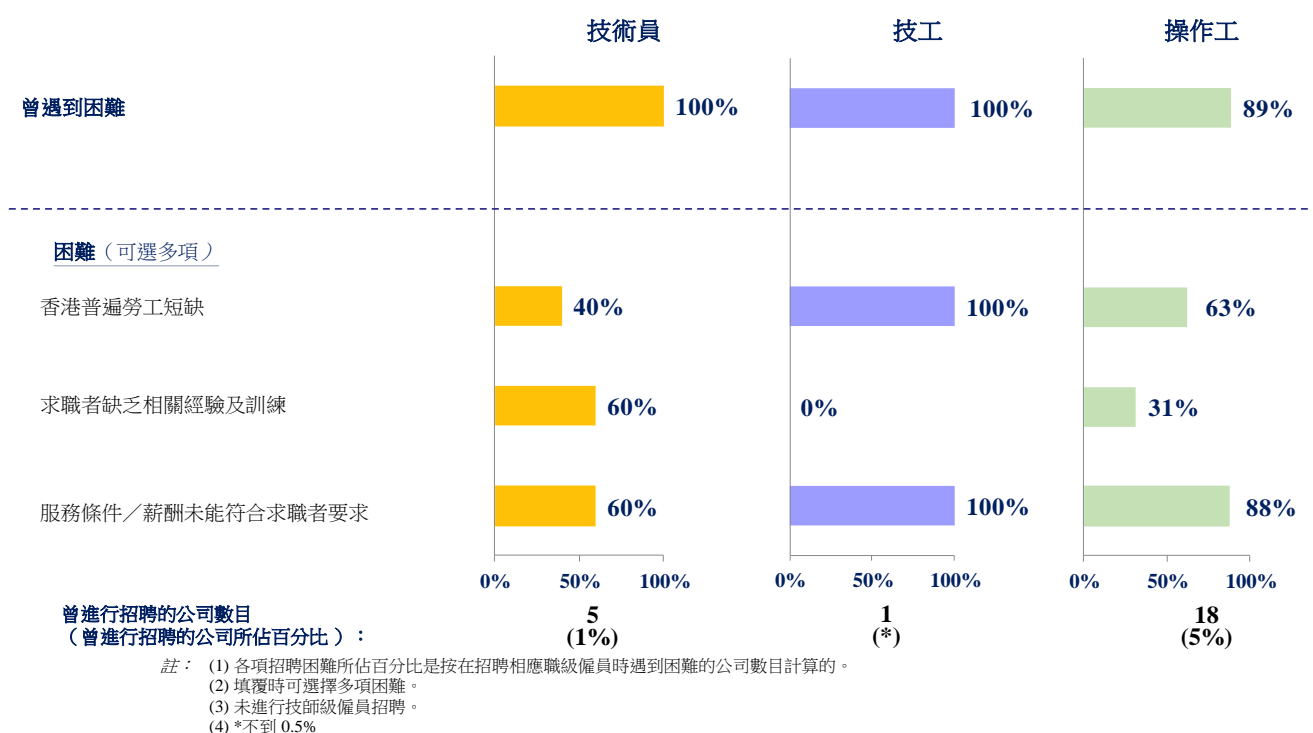
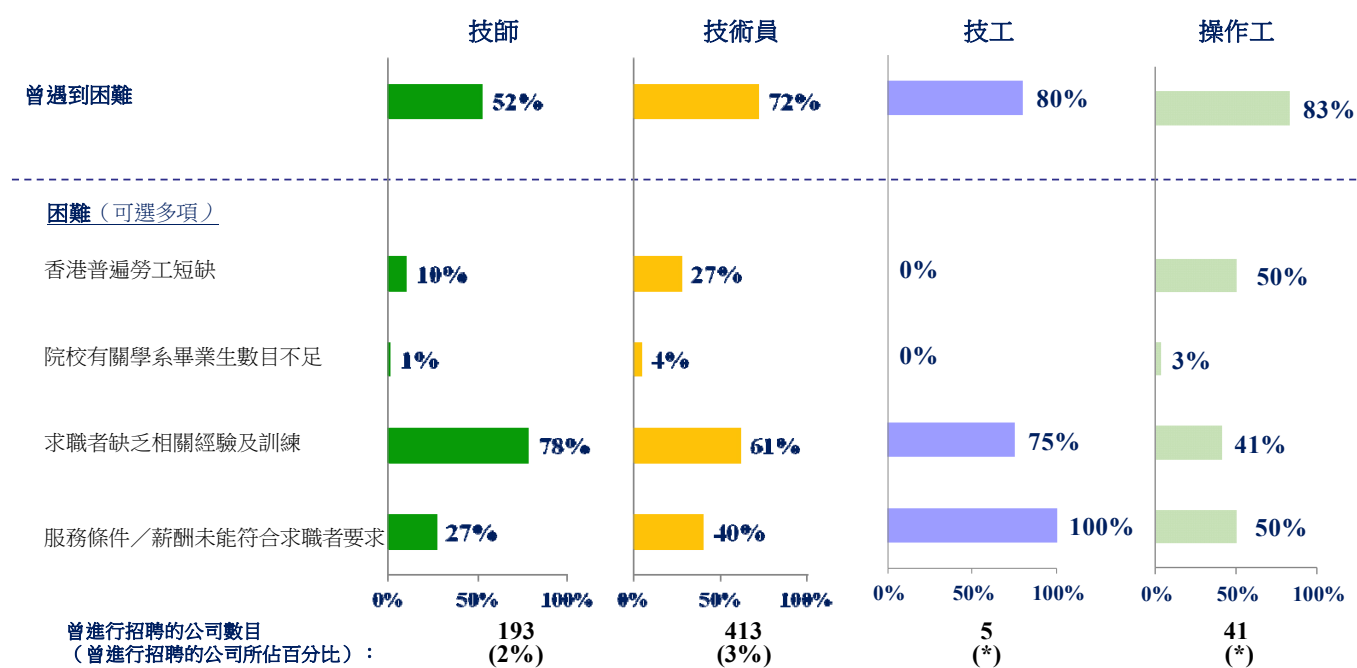


圖 4.15 過去十二個月遇到的招聘困難 — 貿易及服務類別



註： (1) 各項招聘困難所佔百分比是按在招聘相應職級僱員時遇困難的公司數目計算的。
 (2) 填覆時可選擇多項困難。
 (3) *不到 0.5%

培訓需求

4.21 是次調查請僱主分別指出入職機構少於兩年及多於五年的僱員所需要的培訓範疇。

4.22 鑒於作出回應的公司數目較少，製造類別與貿易及服務類別入職機構少於兩年的僱員的主要培訓需求(見圖 4.16 及 4.17)僅供參考，應謹慎解讀。(圖 4.16 及 4.17)

圖 4.16 主要培訓需求（入職機構少於兩年的僱員）— 製造類別

技師	技術員	技工	操作工
品質控制	創新布料	可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	品質控制
全球貿易政策	3D 時裝設計軟件		全渠道營銷
3D 技術／3D 印刷	全渠道營銷		數碼營銷策略
全渠道營銷	數碼營銷策略		社交媒體營銷
數碼營銷策略			網紅營銷

業內專業技能及知識
中國及全球營商知識
時裝營銷

註：作出回應的公司數量較少，應謹慎解讀數據。

圖 4.17 主要培訓需求（入職機構少於兩年的僱員）— 貿易及服務類別

技師	技術員	技工	操作工
創新布料	創新布料	創新布料	社交媒體營銷
可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	全球貿易政策	品質控制	全球貿易政策
全球貿易政策	電子商貿知識	可持續性／可持續供應鏈／可持續	電子商貿知識

業內專業技能及知識
中國及全球營商知識
時裝營銷

註：作出回應的公司數量較少，應謹慎解讀數據。

4.23 另一方面，製造類別入職機構多於五年之各職級僱員的培訓需求以行業專門技能與知識為主。對於貿易及服務類別入職機構多於五年的僱員，較高職級僱員的培訓需求以行業專門技能與知識為主；而較低職級之僱員的培訓需求則以時裝營銷為主。（圖 4.18 及 4.19）

圖 4.18 主要培訓需求（入職機構多於五年的僱員）— 製造類別

技師	技術員	技工	操作工
可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	創新布料	品質控制	品質控制
創新布料	可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	創新布料	3D 技術／3D 印刷
品質控制	電子商貿知識	可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	可持續性／可持續供應鏈／可持續物料

業內專業技能及知識
 中國及全球營商知識
 時裝營銷

圖 4.19 主要培訓需求（入職機構多於五年的僱員）— 貿易及服務類別

技師	技術員	技工	操作工
創新布料	社交媒體營銷	品質控制	社交媒體營銷
品質控制	全球貿易政策	創新布料	數碼營銷策略
可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	創新布料	大數據分析	全渠道營銷

業內專業技能及知識
 中國及全球營商知識
 時裝營銷

5 人力分析

2019 年與 2023 年的人力變化

時裝及紡織業機構數目

5.1 截至 2023 年 7 月 1 日，製造類別與貿易及服務類別的機構總數分別為 366 間及 12 522 間。兩個類別的大多數（超過 80%）機構是僱員規模為 1 至 9 人的小型機構。與疫前 2019 年相比，兩個類別的機構數目均減少，其中製造類別從 474 間減至 366 間（減少 108 間）；貿易及服務類別從 12 756 間減至 12 522 間。部份原因在於過去幾年受疫情影響。（圖 5.1 及 5.2）

圖 5.1 機構數目（按僱員規模分類）— 製造類別

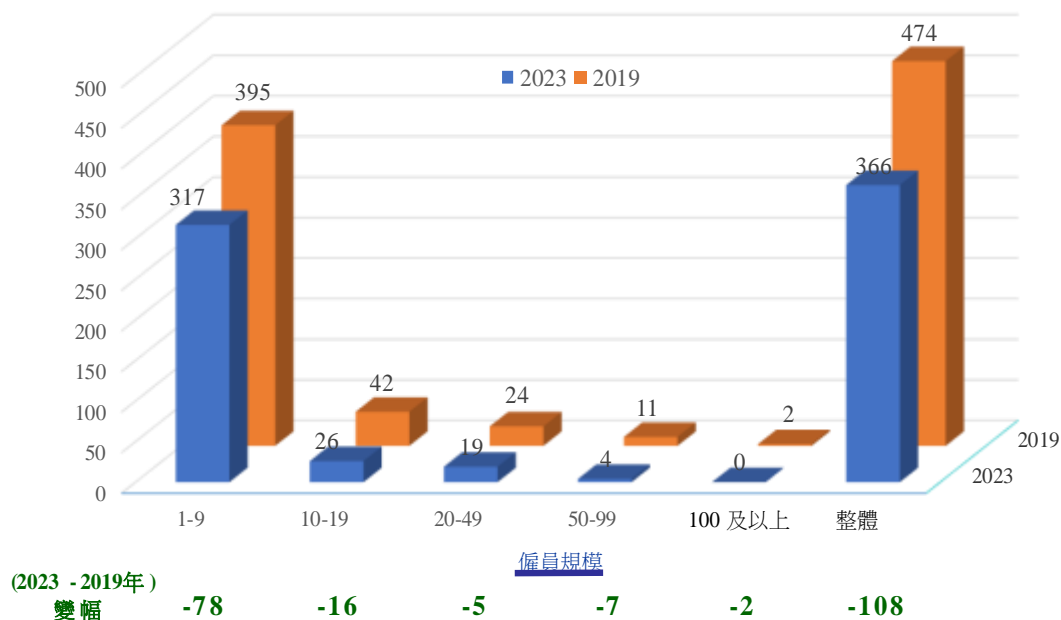
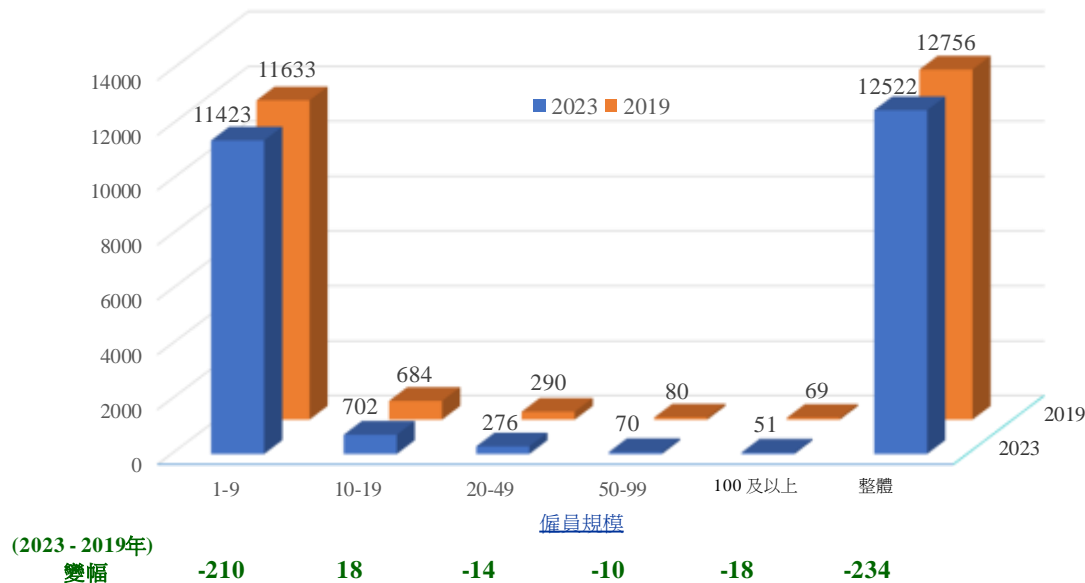


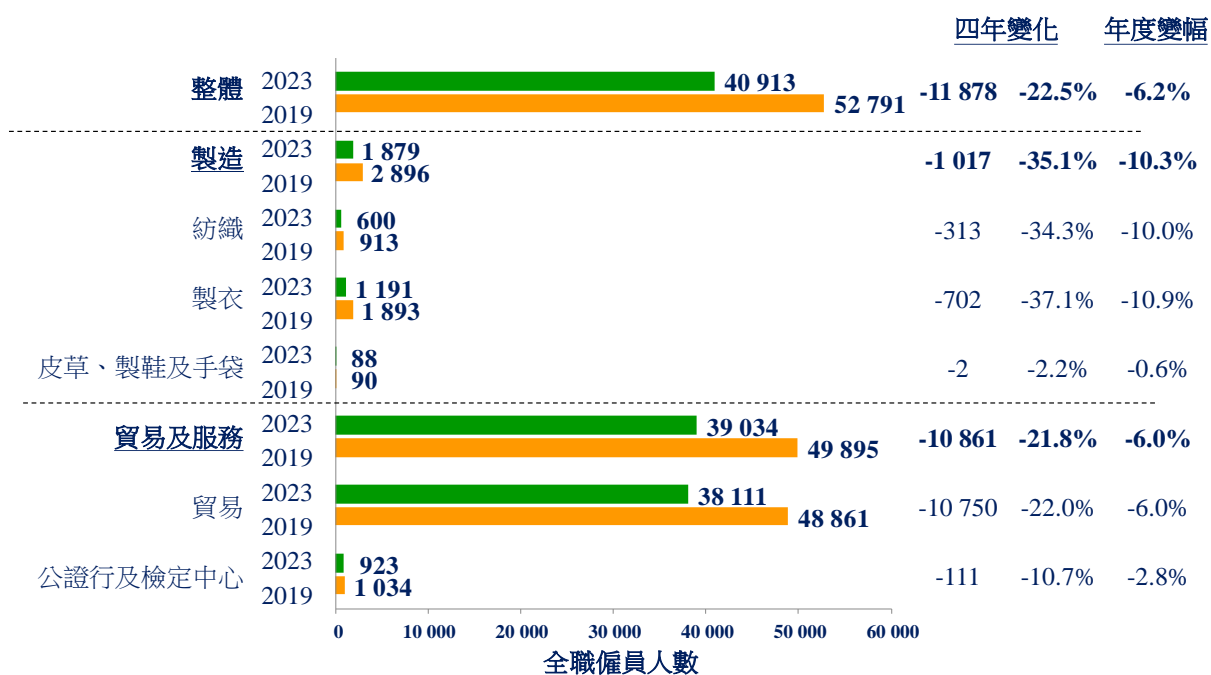
圖 5.2 機構數目（按僱員規模分類）— 貿易及服務類別



僱員人數變化

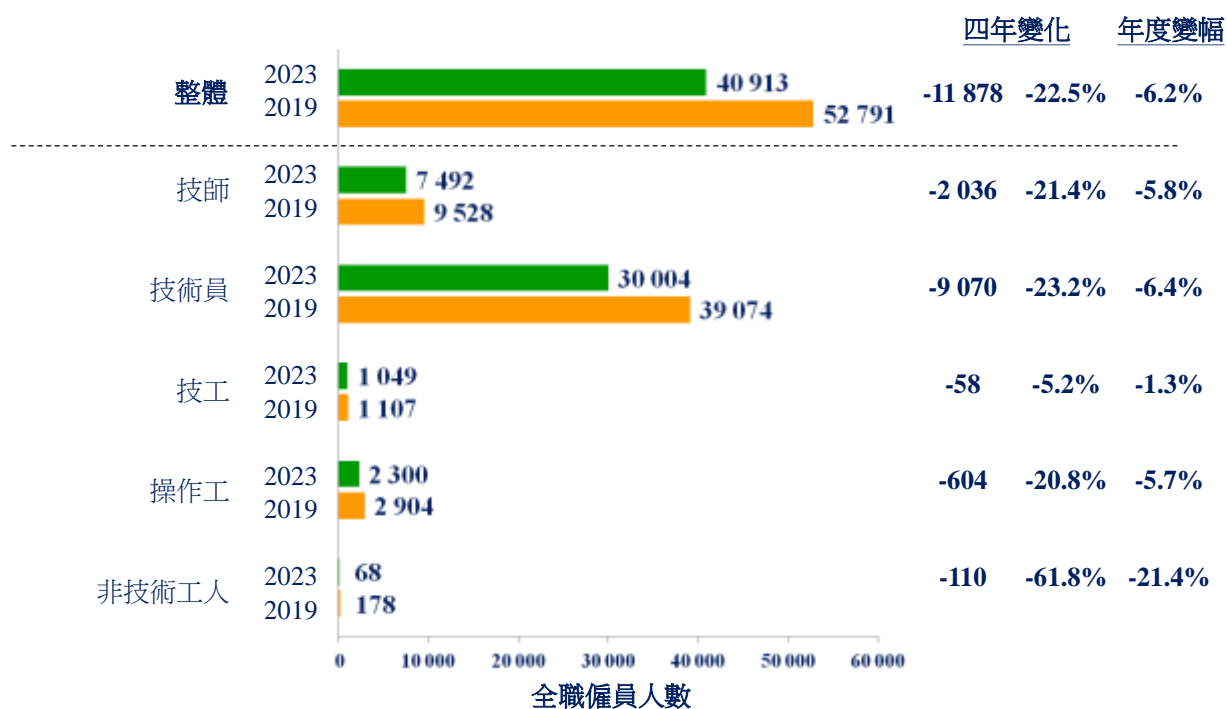
5.2 鑒於機構數目減少，因此業內僱員人數亦錄得減幅。全職僱員總數從 2019 年的 52 791 人減至 2023 年的 40 913 人（減少 11 878 人，即減少 22.5%）。佔整個行業人力逾 90%的貿易門類，流失了 10 750 名全職僱員（減少 22.0%）。此外，製造類別下的紡織與製衣門類的人力流失均超過 30%（分別減少 313 人與 702 人，即減少 34.3% 與 37.1%）。(圖 5.3)

圖 5.3 各類別／門類的全職僱員人數變化



5.3 按職級分析，人力減少主要見於技術員級（減少 9 070 人，即減少 23.2%）及技師級（減少 2 036 人，即減少 21.4%）。(圖 5.4)

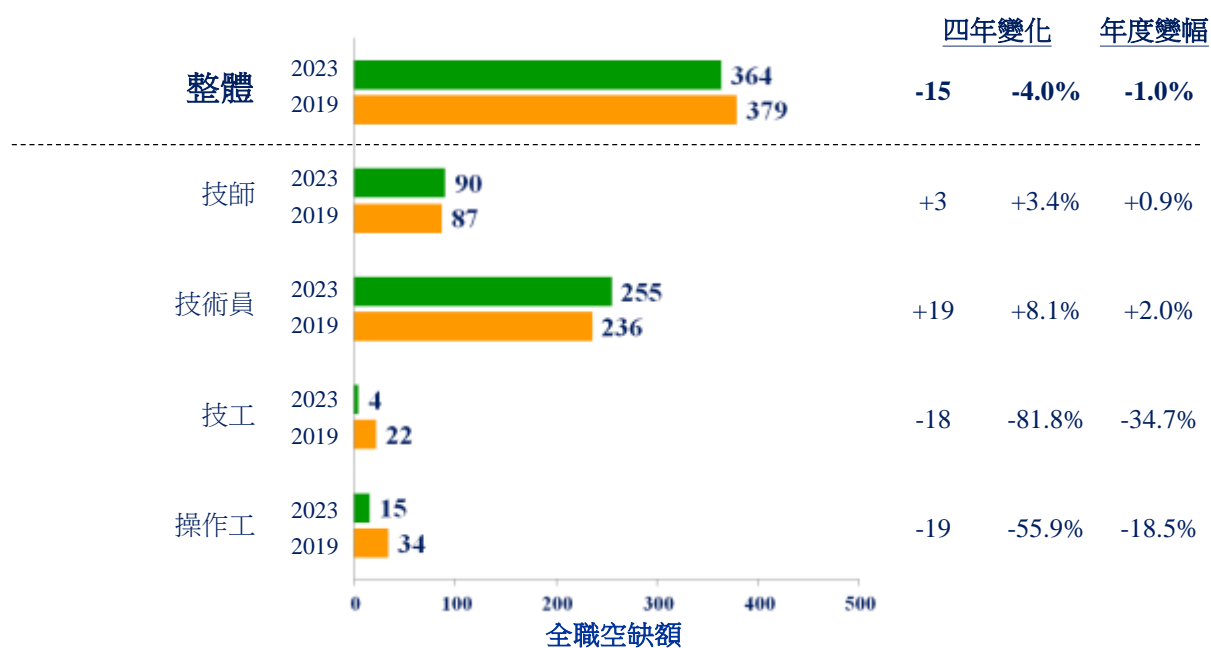
圖 5.4 各職級全職僱員人數變化



空缺額變化

5.4 在 2023 年，時裝及紡織業全職空缺總額為 364 個，與 2019 年（379 個）相約。按職級分析，空缺額微增的有技術員級（從 236 個增至 255 個，增加 19 個）及技師級（從 87 個增至 90 個，增加 3 個）；而空缺額微減的有操作工級（從 34 個減至 15 個，減少 19 個）及技工級（從 22 個減至 4 個，減少 18 個）。(圖 5.5)

圖 5.5 各職級全職空缺額變化



註：非技術工人空缺額為零。

每月平均收入變化

5.5 與 2019 年的調查結果相比，製造類別與貿易及服務類別各職級僱員的每月平均收入普遍呈上升趨勢。(圖 5.6 及 5.7)

製造類別

- 技師級：每月平均收入為 \$30,001 或以上的僱員佔比從 14.8% 增至 46.0%，而每月平均收入為 \$25,001 至 \$30,000 及 \$20,001 至 25,000 的僱員佔比分別從 41.8% 減至 29.3% 及從 38.3% 減至 24.7%；
- 技術員級：每月平均收入為 \$20,001 至 \$30,000 的僱員佔比從 19.0% 增至 79.6%，而每月平均收入為 \$15,001 至 \$20,000 的僱員佔比從 73.1% 減至 18.5%；
- 技工級：每月平均收入為 \$20,001 至 \$25,000 的僱員佔比從 1.5% 增至 41.8%，而每月平均收入為 \$15,000 或以下的僱員佔比從 47.1% 減至 5.9%；以及
- 操作工級：每月平均收入為 \$15,001 至 \$25,000 的僱員佔比從 30.6% 增至 79.6%，而每月平均收入為 \$15,000 或以下的僱員佔比從 69.4% 減至 20.4%。

貿易及服務類別

- 技師級：每月平均收入為 \$25,001 或以上的僱員佔比從 67.3% 增至 81.0%，而每月平均收入為 \$20,001 - \$25,000 的僱員佔比從 28.0% 減至 18.4%；
- 技術員級：每月平均收入為 \$20,001 - \$30,000 的僱員佔比從 38.7% 增至 63.5%，而每月平均收入為 \$20,000 或以下的僱員佔比從 61.3% 減至 35.0%；
- 技工級：每月平均收入為 \$15,001 - \$20,000 的僱員佔比從 19.7% 增至 56.7%，而每月平均收入為 \$15,000 或以下的僱員佔比從 80.3% 減至 7.9%；以及
- 操作工級：每月平均收入為 \$15,001 - \$25,000 的僱員佔比從 47.9% 增至 80.0%，而每月平均收入為 \$15,000 或以下的僱員佔比從 52.1% 減至 18.9%。

圖 5.6 每月平均收入 — 製造類別

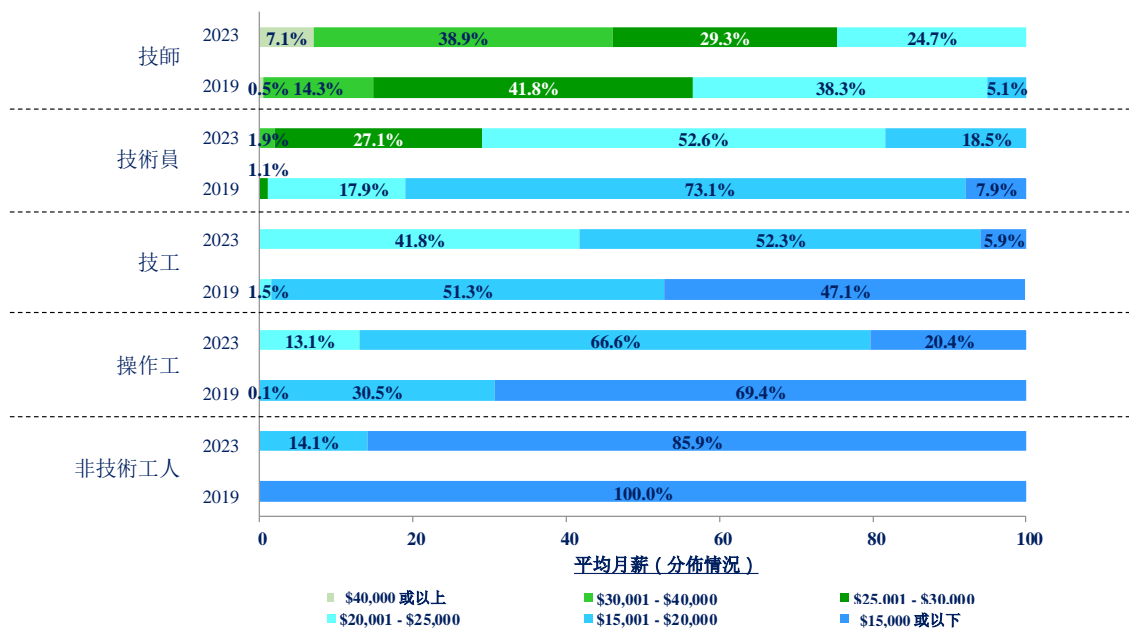
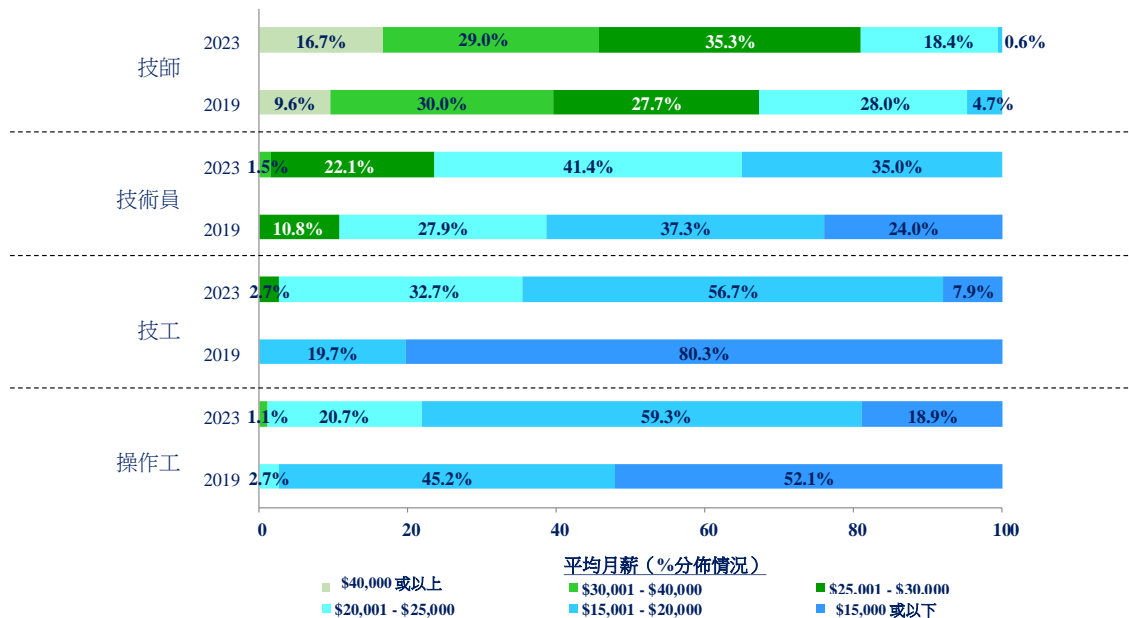


圖 5.7 每月平均收入 — 貿易及服務類別



行業前景

5.6 2023 年調查結果所顯示，在 2019 年至 2023 年期間，香港時裝及紡織業的人力經歷了重大變化。該等人力變化與下列影響行業發展的因素有關。

影響行業發展的因素

5.7 疫情影響、前景不明及經濟波動 — 2019 冠狀病毒病大流行對全球時裝及紡織業產生深遠影響，香港亦未能倖免。疫情導致全球供應鏈中斷，促使消費者緊縮開支，防疫措施嚴重影響本業營運及業績。機構數目及僱員人數減少部份可歸咎於疫情的不利影響。由於經濟增長乏力、通脹居高不下、消費者信心疲弱，行業面臨不確定性。該等因素共同構成嚴峻的經濟環境，影響企業信心與決策。

5.8 地緣政治不穩定 — 麥肯錫的調查顯示，歐洲及中東地區的衝突，以及緊張的國際關係，已成為時裝業管理層甚為關切的問題³。地緣政治不穩定對全球經濟前景構成風險，影響消費者信心及消費模式，進而可能影響香港的產業發展。

5.9 市場需求及消費者行為 — 消費者行為及偏好的改變影響到時裝及紡織產品的需求。消費者越來越重視符合道德生產的方式及可持續產品，追求數碼化及個人化的購物體驗。滿足不斷演變的消費者需求，引領市場趨勢，對本業的發展至關重要。

5.10 企業回流及近岸生產 — 全球供應鏈中斷及地緣政治不穩定驅使品牌及零售商重新思考供應鏈策略，考慮回流或近岸生產，緩減未來風險。這涉及從多個國家採購，以及確保透明、溝通及遵守可持續發展法規。香港作為時裝產品貿易中心的角色正逐漸演變。

5.11 技術進步 — 人工智能、數據分析及電子商貿等技術的飛速發展改變了行業。擁抱技術創新能提高營運效率、完善產品開發流程及增進與顧客的互動，為實現增長及獲得競爭力提供機會。

人力變化的可能原因

5.12 業務合併與重組 — 機構數量減少表明行業出現業務合併與重組趨勢。公司或已合併業務部門或縮減業務規模，適應不斷變化的市場情況及優化資源。

5.13 成本削減措施 — 面對陰晴不定的經濟形勢及疫情影響，各公司或已採取措施削減成本，紓緩財務困境。裁員計劃可能是僱員人數減少的原因之一。

³ Balchandani, A., Barrelet, D., Berg, A., D'Auria, G., Rölken, F., & Starzynska, E. (2023). The State of Fashion 2024: Finding pockets of growth as uncertainty reigns. In *McKinsey & Company*. <https://www.mckinsey.com/industries/retail/our-insights/state-of-fashion#/>

5.14 製造及貿易方式的轉變 — 行業的製造及貿易方式發生變化，包括將生產工廠遷至成本較低或風險較低的地區，以及向網上銷售渠道轉移。該等變化對業內人力分佈產生影響。

5.15 技能要求 — 行業格局不停變遷，包括人工智能、電子商貿及可持續發展生產方式的應用，要求員工掌握新技能，接受新培訓。為滿足行業不斷變化的需求，現有僱員可能需要提升技能或裝備新技能。

5.16 勞動力老齡化 — 導致人力變遷的另一重要因素是業內勞動力步入老齡化。貿易類別與製造類別年齡在 56 歲或以上的僱員分別超過 20% 和 40%，為確保行業的長期可持續發展，極需制定接班計劃及吸引青年人才加入行業。

5.17 人才與職位失衡 — 香港的移民潮為可用人才與工作職位的配對帶來了挑戰。隨著經驗豐富專才離開本地，企業難以找到合適人選來填補空缺職位。部份公司對這一問題束手無策，只好將職位轉移往內地或海外，尋找匹配人選。

未來發展趨勢：

5.18 秉承可持續發展及符合道德生產 — 行業應更加重視可持續發展和符合道德生產的方式，滿足消費者不斷變遷的期望。採用環保製造工藝、負責任的材料採購及透明的供應鏈能提高本業聲譽及競爭力。

5.19 加強數碼能力 — 投放於數碼科技和電商平台對行業未來的發展至關重要。擁抱網上零售、數碼營銷及個人化顧客體驗能擴大市場覆蓋範圍、提高營運效率及提升銷量。

5.20 探索人工智能應用 — 本業應採用人工智能和技術應用，改變從設計到供應鏈乃至消費者體驗的各個方面，具體如下：

- (i) 設計與創意 — 人工智能技術將用於協助設計師創作，提供靈感及生成設計理念。人工智能驅動的設計助手可以分析大量數據，包括趨勢、消費者喜好及歷史設計，從而生成新概念，提出設計元素建議。設計師可以輸入草圖、素材及色彩模式，藉助人工智能算法生成藍圖，獲得有意義且能激發靈感的建議。人工智能與人類的創造力相輔相成，有助設計師探索新的可能，及簡化設計流程。
- (ii) 個人化與建議 — 人工智能可提供個人化建議及造型建議，在提升顧客體驗方面起著至關重要的作用。透過分析顧客數據，包括購買記錄、瀏覽行為及社交媒體互動，人工智能算法可洞悉個人偏好，推薦相關產品。此種程度的個人化服務有助顧客發現新款式、提高參與度及改善整體滿意

度。

- (iii) 虛擬試穿與效果預測 — 人工智能驅動的虛擬試穿與效果預測技術正在顛覆顧客網購時裝的方式。該等工具藉助電腦圖像與機器學習算法分析身體尺寸及服裝特性，讓顧客虛擬試穿，評估服裝上身效果。此技術減少網購服裝不合身的風險，提高網上購物體驗。
- (iv) 圖像識別與視覺搜尋 — 人工智能驅動的圖像識別與視覺搜尋技術使顧客能根據圖片查找產品，無需文字搜尋。透過分析顏色、圖案及款式等視覺屬性，人工智能算法可找到相似產品或推薦配搭產品。此技術簡化購物流程，提高顧客找到產品的機率，使品牌能更有效地展示商品。
- (v) 供應鏈優化 — 時裝業現正利用人工智能優化供應鏈的運作。透過分析歷史銷售數據、市場趨勢及其他相關因素，人工智能算法可以更準確地預測需求，幫助品牌商及零售商優化庫存量、生產規劃及分銷，從而降低成本、減少浪費及提高供應鏈的整體效率。

5.21 促進合作與創新 — 鼓勵設計師、製造商和技術提供方攜手合作，可以促進行業創新，提高行業創造力。開展研發合作、採用新物料和新技術、探索跨行業合作，有利於開發出獨特暢銷的產品。

5.22 吸引青年才俊 — 為解決勞動力老化及人才與職位失衡的難題，吸引青年人才入行至關重要。聘用並留住年輕專才是為行業注入新的理念、創新和活力及確保行業長盛不衰的根本。

5.23 人才發展與培訓 — 投資人才發展計劃及提供持續培訓機會對培養技術經驗豐富的員工團隊至關重要。為專業人員裝備設計、技術、可持續發展及營銷趨勢方面的最新知識，有助增強本業能力和競爭力。

5.24 以時裝促進文藝交流 — 香港特區政府致力於發展高質素的文化藝術及創意產業，透過持續發展相關行業，弘揚中華文化，促進中外文化藝術交流⁴。時裝可以充當有力媒介，向世界宣傳和展示中西合璧的文化、遺產及工藝。時裝業持份者可緊跟政府願景，在促進文化藝術交流、保護傳統工藝及推動文化融合方面發揮更大作用。政府設定的這一方向為時裝業內的合作、創新及進一步發展打開大門，將香港打造成全球藝術表達與創意的中心。

⁴ 《2024-25 年度政府財政預算案》 — 預算案演辭。（日期不詳）。
<https://www.budget.gov.hk/2024/eng/budget22.html>

人力推算及每年新增人力需求

人力推算

5.25 本會採用調節過濾法（Adaptive Filtering Method，AFM）（歷史資料來自過往人力調查），推算本業未來四年的人力情況（即僱員和空缺）。2024 年至 2027 年的預估人力見下表。人力推算方法的更多詳細說明載於附錄8。

表 5.1 2024 年至 2027 年的人力趨勢

年份	技師級	技術員級	技工和操作工級
(A) 製造			
2023	200	615	999
2024	198 (-1.0%)	609 (-1.0%)	989 (-1.0%)
2025	195 (-1.5%)	590 (-3.1%)	955 (-3.4%)
2026	192 (-1.5%)	576 (-2.4%)	929 (-2.7%)
2027	191 (-0.5%)	566 (-1.7%)	911 (-1.9%)
(B) 貿易及服務			
2023	7,382	29,644	2,369
2024	7,267 (-1.6%)	28,704 (-3.2%)	2,338 (-1.3%)
2025	7,119 (-2.0%)	27,862 (-2.9%)	2,309 (-1.2%)
2026	7,007 (-1.6%)	27,221 (-2.3%)	2,279 (-1.3%)
2027	6,924 (-1.2%)	26,730 (-1.8%)	2,251 (-1.2%)

註：括號中的百分比指較上年變化之百分比。

每年新增人力需求

5.26 考慮到 (i) 人力趨勢推算及 (ii) 行業人力流失率（即每年轉行僱員所佔百分比）⁵，2024 年至 2027 年預計每年新增人力需求如下方表 5.2 所示。

表 5.2 預計 2024 年至 2027 年每年新增人力需求

職級	行業人力 流失率	每年新增人力需求		
		平均人力 增長需求 (a)	行業人力 流失 (b)	總數 (a) + (b)
(A) 製造				
技師級	3.0%	-2	6	4
技術員級	3.5%	-12	21	9
技工和操作工級	3.5%	-22	33	11
整體	-	-36	60	24
(B) 貿易及服務				
技師級	3.0%	-115	217	102
技術員級	3.5%	-729	999	270
技工和操作工級	3.5%	-30	81	51
整體	-	-874	1,297	423

⁵ 基於從 2023 年人力調查蒐集的僱員離職率。

6 建議

6.1 營銷採購、市場／營業及時裝設計是行業勞動力從事的主要工作（佔比前三的主要職務）。為克服人力挑戰，確保未來有豐富經驗的員工團隊支持行業發展，本會提出以下措施建議：

6.2 加強職學合作 — 促進時裝業與教育機構開展更緊密的合作，彌合理論知識與實踐技能的差距。這可透過工作實習、學徒訓練及行業師友計劃來實現。時裝企業可透過安排參觀公司、時裝表演及展覽等方式參與其中，讓年輕一代了解行業真實面貌及新興技術。組織學生參與需要設計、產品開發及營銷採購人才通力合作的項目，可讓他們對行業形成全面認識，為未來在各個領域就業作好準備。

6.3 提供訂制培訓，滿足不同需求 — 投資打造全面的培訓計劃，迎合不同職業階段僱員的不同需求至關重要。正如調查結果顯示，對於相關年資不足兩年的新僱員，提供創新布料及全球貿易政策方面的培訓將為他們裝備必要知識，以便認清行業複雜格局，了解材料的最新趨勢，及洞悉影響本業的全球貿易動態。對於經驗豐富（五年以上）的僱員，注重時裝營銷方面的進階培訓至關重要。培訓內容包括全渠道營銷、數碼營銷策略、社交媒體營銷及電商知識。透過提供量身定制的培訓計劃，本業可以打造一支全面的員工隊伍，有能力應對不斷變化的市場趨勢。

6.4 鼓勵持續進修 — 透過提供培訓課程及工作坊，升級現有員工的技能，進而在業內推廣終生學習的文化。除上述培訓範疇外，專業發展亦可聚焦可持續時裝、數碼化、工藝及設計創新。

6.5 善用政府資助 — 在職員工應該善用政府的進修及培訓資助計劃，如 Vplus 創意專才進修資助，追求更高的學歷，提升事業。

6.6 促進國際交流 — 推動本地時裝設計師與其他時裝之都的同行開展國際交流與合作。這可透過與國際時裝組織合作、參加時裝周和時裝展及組織考察學習和文化交流等實現。該等機會將開拓本地設計師、營銷採購人員及市場推廣人員的視野，讓他們接觸不同的設計視角，提高在全球的競爭力。

6.7 香港時裝及紡織業以提供原始設備製造商及原始設計製造商服務聞名。兩種服務皆重視靈活性、敏捷性、品質保證、供應鏈管理及符合可持續發展標準，但原始設計製造商企業在專業設計能力方面更勝一籌。行業坐擁一批才華橫溢的創意時裝設計師，他們擅長糅合流行趨勢、市場洞見及客戶要求，設計出新穎迷人且能引起全球客戶共鳴的產品。這一設計專長讓他們能提出獨特的定制產品方案，從競爭對手中脫穎而出。

6.8 儘管年輕一代會被時裝業的創造性、全球性、社會影響力或創業前景所吸引，但值得注意的是，部份時裝設計畢業生選擇從事產品開發工作。這表明該等學科是相通

的，亦進一步突出支援新晉設計人才的重要性，因為他們擁有對產品開發至關重要的寶貴知識與技能。本業可著力發展及培養年輕設計師，他們能完全彌合設計與生產之間的鴻溝，為未來的時裝營銷採購人員、市場推廣人員及產品開發人員帶來積極影響。以下建議旨在幫助年輕設計師茁壯成長，進而推動原始設計製造商服務蓬勃發展，惠及整個時裝及紡織業。

6.9 支持接班計劃，吸引青年人才 — 透過吸引年輕人才入行，為行業注入新的理念、創新和活力，解決業內老齡化問題。在創意香港的資助下，由香港設計中心管理的「時裝創業培育計劃」自創立以來已培育 30 位新晉時裝設計師及品牌，其中 25 位已從該計劃畢業。截至 2023 年 9 月，該等初創公司創造了 73 個工作機會，獲得 40 項本地及國際獎項⁶。香港亦有其他培育計劃或組織支援時裝創意群體的發展，例如國際青年牛仔設計人才培養計劃、Fashion Farm Foundation、Azalvo、南豐作坊等。該等年輕設計師及初創公司不僅為香港時裝業帶來新的設計理念與風格，而且點燃了整個行業的鬥志，促進行業創新。本會建議擴大「時裝創業培育計劃」和「設計創業培育計劃」等現有計劃的範圍，為志向遠大的年輕設計師及時裝創業者提供全面的支援和資源。該等計劃應繼續提供師友輔導、商業指導、生產設施支援及經濟資助，幫助他們成立及壯大新創公司。

6.10 聘請退休匠人任教 — 聘請退休或老齡人才，尤其是經驗豐富的退休匠人，到時裝設計學校授課，是避免他們技能失傳及向年輕一代傳授傳統技藝的重要方法。該等資深專業人士帶來了多年實踐積累的豐富知識、精湛技藝及行業洞見。透過授課，他們可以將畢生所學傳授給胸懷大志的時裝設計師，確保傳統方法、工藝及產品不會被飛速發展的科技湮沒。他們的指導可以激發學生創造力，灌輸對傳統技藝的敬仰之情，以及在時裝業培養文化傳承意識。此外，聘請退休匠人任教能在兩代人之間架起橋樑，鼓勵合作，促進思想和技能的交流。資深匠人與年輕學員相輔相成，營造既尊重傳統又支持創新的充實學習環境，實現融合傳統工藝與現代技法的全面教育。

6.11 打造設計及時裝中心 — 充分發揮深水埗設計及時裝基地⁷的潛力，提供專用空間與資源，培育年輕設計人才。有關設施包括設計工作室、共享辦公空間、原型設計工作坊及展覽場地，有助建立共享知識、合作及向公眾展示設計文化的平台。

6.12 以香港時裝設計周為學習契機 — 《行政長官 2023 年施政報告》及《2024-25 年度財政預算案》宣佈，2024 年將舉辦「香港時裝設計周」，這是推廣香港文化創意產業的措施之一。此次盛會不僅能為時裝及紡織業帶來商業機遇，亦可為培養年輕時裝設計師和學生提供重要益處，該等學生將在畢業後從事營銷採購、市場／營業及產品開發

⁶ 創意香港 — 統計資料。（2023 年 12 月 29 日）。2024 年 3 月 4 日擷取自 [https://www.createhk.gov.hk/en/statistics/CreateHK_KPI_\(as_at_end_Sep_2023\)_TC.pdf](https://www.createhk.gov.hk/en/statistics/CreateHK_KPI_(as_at_end_Sep_2023)_TC.pdf)

⁷ 立法會十一題：深水埗設計及時裝基地。（日期不詳）。
<https://www.info.gov.hk/gia/general/202210/26/P2022102600177.htm>

⁸ 香港設計中心。（日期不詳）。www.hkdesigncentre.org。
<https://www.hkdesigncentre.org/en/news/dmatters/entry/placemaking-at-sham-shui-po/>

工作。教育培訓機構及時裝設計學生應積極籌辦及參與時裝周，特別是在以下方面：

- (i) 鼓勵教育培訓機構參與 — 攜手提供時裝設計課程的本地教育培訓機構，積極參與香港時裝設計周。參與方式包括展示學生作品、組織學生競賽或展覽，及舉辦教育工作坊或研討會。教育培訓機構參與時裝周盛會，可加強學術界與業界的聯繫，讓學生積累實踐經驗、獲得專家意見及建立行業人脈。
- (ii) 為年輕設計師提供機會 — 在時裝周上為剛畢業或處於職業生涯初期的年輕設計師設立專門平台或環節。設計新秀可以展示自己的作品系列，介紹獨特的設計理念，及與行業專家及潛在買家溝通交流。透過提供該等機會，時裝周可幫助年輕設計師顯露頭角，獲得寶貴意見，及行業站穩腳跟。
- (iii) 促進學生參與 — 積極吸引時裝設計學生參與香港時裝設計周，為他們提供參與機會，包括提供活動主辦機構實習職位、義工服務機會或學生大使計劃。學生可以協助處理時裝周各個方面的工作，如後台管理、活動協調或社交媒體推廣。學生參與時裝周可親自體驗活動管理、人際交往及行業運作，這對他們的職業發展大有裨益。
- (iv) 推動師友計劃與行業聯繫 — 在時裝周期間組織師友計劃或交流活動，促進年輕設計師、學生與業內資深專家進行有意義的互動。活動可包括師友配對會、由業內前輩主講的小組討論會或交流招待會。活動讓青年人才與資深導師相互結識，可為新晉設計師及學生提供指導、行業洞見及寶貴人脈，助力他們快速成長及發展。
- (v) 設立設計獎學金或助學金 — 攜手贊助商、業界夥伴或政府部門，設立專門針對年輕設計師和時裝設計學生的設計獎學金或助學金。該等經濟激勵措施可支援他們參與香港時裝設計周，為他們支付展覽費用、交通費用或作品系列的研發費用。透過提供資助，活動可確保更多人參與其中，讓才華橫溢但資源有限的人才有機會展示自己的作品，追逐熱愛的事業。

6.13 透過實施上述建議，希望香港能為本業培養一批能力出眾、富有創意的員工隊伍，吸引青年才俊，及打造充滿活力的生態系統，支援本業蓬勃發展。行業名聲、專用空間、持續學習、本地時裝活動及全球溝通交流，將共同助力香港時裝及紡織業的長期繁榮及可持續發展。

時裝及紡織業訓練委員會委員名單

二〇二四年三月三十一日

主席

羅正杰先生

委員

陳志成先生

張天德先生

張人堯先生

鄭文德先生

張煒傑博士

馮婉嫻女士

何承祖先生

許彼得先生

簡志偉教授

林曉盈女士

劉培傑先生

林蘭詩女士

孫景謙先生

黃啟智先生

黃啟聰先生

楊棋彬先生

楊國斌先生

廖安琪女士

盧惠佳先生

林綺妮博士

秘書

何翠瑩女士

時裝及紡織業訓練委員會職權範圍

1. 確定業內的人力需求，包括收集、分析相關的人力和學生／學員統計數字，以及關於社會經濟、科技及人力市場發展的資料。
2. 評估及研究本業的人力供求是否平衡。
3. 就發展業內職業專才教育及訓練設施應付人力需求，向職業訓練局（下稱「局方」）提供意見。
4. 就相關學科的課程發展策略及質素保證，向局方提出建議。
5. 擬訂本業主要職務的工作範圍，界定所需的技能及知識，審議訓練方案，包括訂定每種技能所需的訓練期。
6. 對技術評估、技能測驗及認證制度提供意見，以確定從業員、學徒及見習員的技能水平。
7. 就本業主要行業舉辦技能比賽提供意見，以推廣職業專才教育和派員參加國際賽事。
8. 與僱主、僱主聯會、工會、專業團體、訓練及教育機構、政府部門等聯絡，共商本業職業專才教育的發展與推廣事宜。
9. 為本業舉辦有關職業專才教育的研討會和會議。
10. 就訓練委員會工作和相關職業專才教育課程之推廣宣傳，向局方提供意見。
11. 每年向局方呈交訓練委員會工作報告，以及相關學科課程發展策略建議。
12. 根據《職業訓練局條例》第 7 條，負責局方所委派的其他工作。

人力調查工作小組成員名單

二〇二四年三月三十一日

召集人

羅正杰先生

成員

陳志成先生

鄭文德先生

張煒傑博士

馮婉嫻女士

何承祖先生

許彼得先生

簡志偉教授

劉培傑先生

楊棋彬先生

楊國斌先生

林綺妮博士

秘書

何翠瑩女士

詞彙釋義

全職僱員	「全職僱員」指每周工作至少 18 小時、已工作四周或以上且在樣本機構／公司某項職務編制內的人員，無論是否派駐其他地方（包括內地）工作。
全職受訓者	「全職受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及已簽訂學徒合約的登記學徒。
兼職僱員	「兼職僱員」指根據「僱傭合約」受僱及每周工作時間少於 30 小時的僱員。
自由工作者	自由工作者指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以按日薪、時薪或按項目收取報酬。
全職空缺	「全職空缺」指在調查統計之時仍懸空、須立刻填補且有關機構正積極招募人手填補的職位。
空缺率	「空缺率」指全職空缺額佔僱員人數與全職空缺額之和的百分比。
離職率	「離職率」指離職全職僱員人數佔全職僱員人數與全職空缺額之和的百分比。
每月平均收入	「平均月薪」指統計前十二個月的每月平均薪酬，包括底薪、一般逾時工作津貼、生活津貼、膳食津貼、房屋津貼、差旅津貼、佣金及花紅等，將同一主要職務所有僱員的收入平均計算而得出。
研究生學位	「研究生學位」是指由本地或非本地教育機構頒授的高等學位（如碩士學位）或同等資歷。
學士學位	「學士學位」是指由本地或非本地教育機構頒授的學士學位或同等資歷。

副學位	「副學位」是指由本地或非本地院校課程頒授的副學士、高級文憑、專業文憑、高級證書、增修證書、院士銜或同等資歷。
文憑／證書	「文憑／證書」指技術及職業教育課程的學銜，包括文憑／證書、基礎課程文憑、職專文憑以及技工級或同等程度的學銜。
中四至中七	「中四至中七」指中四至中七的高中學歷水平，等同香港中學會考、香港中學文憑、毅進文憑或同等學歷。
中三或以下	「中三或以下」是指中三或以下學歷水平或同等教育程度。

附錄 5 調查文件

CONFIDENTIAL

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件



VOCATIONAL TRAINING COUNCIL
職業訓練局

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY
時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Textile Industry – Spinning Product
紡織業 – 紡紗類別製品

☐ Trading
貿易

☐ Textile Industry – Finishing / Weaving/ Knitting/ Non-woven Product
紡織業 – 染整／織造／針織／無紡布類別製品

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Clothing Industry
製衣業

☐ Others 其他：

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag
皮草、製鞋及手袋類別製品製造
Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至 'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees #) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者#除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者#人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee #) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者#除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者#除外) Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Job Code 職位編號 e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子: 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員/受訓者/空缺, 請在方格內 填入 '0'。			
	3	1	2	6

Technologist Level 技師級

A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates.

技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。

101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任				
104	Technical Manager 技術經理				
106	Shift Engineer 生產科長; 運轉科長				
111	Compliance Manager 準則審核經理				
112	Maintenance Engineer 保全主任				
122	Product Development Manager 產品發展經理				
123	Merchandising Manager 營銷採購經理				
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				

Technician Level 技術員級

A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist.

技術員的職級介乎技師/經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師/經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。

201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員				
212	Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班				
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				
223	Merchandiser 營銷採購員				
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任; 營業主任				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees *) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者# 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees *) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
301	Section Leader 組長；指導工				
331	Textile Mechanic 紡織機械技工				
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工				
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
401	Recorder 書記員；收發員				
424	Sales Assistant 營業助理				
431	Blowing Room Machine Tender 清花間值車工				
432	Carding Machine Tender 梳棉機值車工				
433	Drawing/ Sliver Lap/ Ribbon Lap/ Combing Machine Tender 併條／條卷／併卷／精梳機值車工				
434	Roving Frame Tender 粗紗機值車工				
435	Spinning Frame Tender (ring/open-end) 紡紗機值車工（環錠／空紡）				
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工				
437	Twisting Frame Tender/Doubling Machine Tender 併線／撚線機值車工				
438	Reeling Machine Tender 搖紗機值車工				
439	Warping Machine Tender 整經機值車工				
440	Textured Yarn Operative 髹曲紗操作工				
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工				
442	Tester ; Investigator 試驗工；調查工				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明: _____				
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

[#] The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** as at Survey Reference Date.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their average years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

☐ 1 year below
少於1年

☐ 3 – 5 years
3 – 5年

☐ 1 – 3 years
1 – 3年

☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構**全職僱員**的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the past 12 months.
請列出 貴機構在過去十二個月內**新招聘**的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment**已離職僱員**

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future**未來變化**

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months**

(Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.
請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) 其他（請說明） _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.
(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)
為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

CONFIDENTIAL

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件

**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL**

職業訓練局

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information

機構資料

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Textile Industry – Weaving Product

紡織業 – 織造類別製品

☐ Trading

貿易

☐ Textile Industry – Spinning/ Finishing / Knitting/ Non-woven Product

紡織業 – 紡紗／染整／針織／無紡布類別製品

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile

與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Clothing Industry

製衣業

☐ Others 其他：☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag

皮草、製鞋及手袋類別製品製造

Details of Contact Person*

聯絡人資料*

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.

所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

XW

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B'至'E'欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者*除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者*人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者*除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者*除外)
Job Code 職位 編號	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。			Code 編號
				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子：職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	3	1	2	6

Technologist Level 技師級
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates.

技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。

101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任				
104	Technical Manager 技術經理				
106	Shift Engineer 生產科長; 運轉科長				
111	Compliance Manager 準則審核經理				
112	Maintenance Engineer 保全主任				
122	Product Development Manager 產品發展經理				
123	Merchandising Manager 營銷採購經理				
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				

Technician Level 技術員級
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist.
技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。

201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
202	Production Supervisor (Warp/ Rope Dyeing) 生產管理員; 運轉領班 (平染/繩狀染紗)				
203	Production Supervisor (Cloth Room) 生產管理員; 運轉領班 (成品)				
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員				
212	Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees #) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者# 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee#) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號
					1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Technician Level (Continued) 技術員級（續）					
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。					
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班；品質控制技術員				
223	Merchandiser 營銷採購員				
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任				
231	Pattern Design Supervisor 織物設計管理員				
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
301	Section Leader 組長；指導工				
331	Textile Mechanic 紡織機械技工				
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工				
334	Sizing Machine Leader 漿紗機組長				
335	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Leader 平紗／繩狀染紗組長				
336	Pattern Preparer 畫花技工				
337	Colour Matcher 配色員				
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
401	Recorder 書記員；收發員				
414	Fabric Inspector 驗布工				
424	Sales Assistant 營業助理				
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工				
439	Warping Machine Tender 整經機值車工				
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工				
443	Sizing Machine Tender 漿紗機值車工				
444	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Tender 平染／繩狀染紗機值車工				
445	Drawing-in Operator 穿綜工				
446	Beam Gaiter/ Warp Tying Machine Operator 架軸及接軸工				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprenticeship under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者#人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Operative Level (Continued) 操作工級（續）					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
447	Weaver 織布工；幫接工				
448	Fabric Mender 修布工				
449	Cloth Folding Machine Tender 碼布機值車工				
450	Carpet Maker 地氈工				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明: _____				
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay

服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their **average** years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

- ☐ 1 year below
少於1年
- ☐ 3 – 5 years
3 – 5年

- ☐ 1 – 3 years
1 – 3年
- ☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees

僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上

New Recruitment

新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號) 及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.

請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 沒有 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) _____ 其他（請說明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.

請選擇**全職僱員宜有**的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.

(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)

為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years

僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

CONFIDENTIAL

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件

**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL**

職業訓練局

**THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY**

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information

機構資料

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Textile Industry – Finishing Product

紡織業 – 染整類別製品

☐ Trading

貿易

☐ Textile Industry – Spinning/ Weaving/ Knitting/ Non-woven Product

紡織業 – 紡紗／織造／針織／無紡布類別製品

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile

與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Clothing Industry

製衣業

☐ Others 其他：☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag

皮草、製鞋及手袋類別製品製造

Details of Contact Person*

聯絡人資料*

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.

所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

XF

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至 'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外) Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子: 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	3	1	2	6
Technologist Level 技師級				
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates. 技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。				
101 Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
102 Production Engineer 生產工程師; 運轉主任				
104 Technical Manager 技術經理				
106 Shift Engineer 生產科長; 運轉科長				
111 Compliance Manager 準則審核經理				
112 Maintenance Engineer 保全主任				
122 Product Development Manager 產品發展經理				
123 Merchandising Manager 營銷採購經理				
124 Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				
Technician Level 技術員級				
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師/經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師/經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。				
204 Production Supervisor (Winding, Grey Cloth, Scouring and Bleaching, Dyeing, Print Pasting, Printing, Finishing, Garment Washing and Dyeing, Pattern Design/ Engraving/ Screen Making, or/ and Inspecting/ Packaging/ Make-up) 運轉領班; 生產領班 (絡紗/ 筒子、原布、煉漂、染色、配漿、印花、整理、成衣洗染、花樣設計/ 雕刻/ 製網或/ 及驗布/ 包裝/ 成品)				
211 Compliance Supervisor 準則審核技術員				
212 Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班				
213 Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者#人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
	Technician Level (Continued) 技術員級（續）				
223	Merchandiser 營銷採購員				
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任				
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
331	Textile Mechanic 紡織機械技工				
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工				
337	Colour Matcher 配色員				
338	Singeing/ Scouring and Bleaching Machine Leader 燒毛／煉漂機組長				
339	Mercerizing Machine Leader 絲光機組長				
340	Dyeing Machine Leader 染色機組長				
341	Printing Machine Leader 印花機組長				
342	Calendering Machine Leader 軋光機組長				
343	Stentering Machine Leader 漿拉／定型機組長				
344	Pre-shrinking Machine Leader 縮水機組長				
345	Open Width Washing Machine Leader 平幅洗水機組長				
346	Raising/ Shearing/ Emerising Machine Leader 抓毛／剪毛／磨毛機組長				
347	Inspection and Make-up Section Leader 驗布及成品組長				
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長				
349	Screen Maker 製網技工				
350	Chemical Tester 化驗員				
351	Garment Washing and Dyeing Machine Leader 成衣洗染機組長				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
401	Recorder 書記員；收發員				
414	Fabric Inspector 驗布工				
424	Sales Assistant 營業助理				
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工				
452	Preparatory Machine Tender(Singeing/ Scouring/ Bleaching/ Mercerising) 前處理機值車工(燒毛／煮煉／漂白／絲光)				
453	Dyeing Machine Tender 染色機值車工				
454	Printing Machine Tender 印花機值車工				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號
					1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
	Operative Level (Continued) 操作工級 (續)				
	Finishing Machine Tender(Calendering/ Raising/ Shearing/Emerising/ Stentering/Pre-shrinking/ Washing/Garment Washing and Dyeing/Drying) 後整理機值車工 (軋光/ 抓毛/ 剪毛/ 磨毛/ 漿拉/ 定型/ 縮水/ 洗水/ 成衣 洗染/ 烘乾)				
455	Recipe and Print Paste Preparer 秤料及配漿員				
456	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋)				
498	Please specify 請註明: _____				
	Unskilled Level 非技術工人級				
501	General Worker 雜工				
	Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees**[^] and **Freelancers**[#] **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their **average** years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

- ☐ 1 year below
少於1年
- ☐ 3 – 5 years
3 – 5年

- ☐ 1 – 3 years
1 – 3年
- ☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.

請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 沒有 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick "✓" one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) _____ 其他（請說明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.

請選擇**全職僱員宜有**的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick "✓" 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick "✓" 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.

(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)

為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years

僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

CONFIDENTIAL

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Textile Industry – Knitting Product

紡織業 – 針織類別製品

☐ Trading

貿易

☐ Textile Industry – Spinning/ Weaving/ Finishing / Non-woven Product

紡織業 – 紡紗／織造／染整／無紡布類別製品

☐Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心☐ Clothing Industry

製衣業

☐

Others 其他：

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag

皮草、製鞋及手袋類別製品製造

Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.

所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

XK

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B'至'E'欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者*除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者*人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者*除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者*除外)
Job Code 職位 編號	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。			Code 編號
				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上

e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies)

例子：職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)

	3	1	2	6
Technologist Level 技師級				
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates. 技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。				
101 Mill Manager; Production Manager 廠長; 生產經理				
102 Production Engineer 生產工程師; 運轉主任				
111 Compliance Manager 準則審核經理				
112 Maintenance Engineer 保全主任				
122 Product Development Manager 產品發展經理				
123 Merchandising Manager 營銷採購經理				
124 Marketing Manager; Sales Manager 市場經理; 營業經理				

Technician Level 技術員級				
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。				
201 Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
211 Compliance Supervisor 準則審核技術員				
212 Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班				
213 Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				
223 Merchandiser 營銷採購員				
224 Marketing Officer; Sales Officer 市場主任; 營業主任				
231 Pattern Design Supervisor 織物設計管理員				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees #) 在統計日期的 全職僱員 人數 (受訓者*除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者 *人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者*除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員 之每月 平均薪酬 (受訓者*除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Craftsman Level 技工級 A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
301	Section Leader 組長；指導工				
332	Knitting Mechanic 針織機械技工				
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長				
Operative Level 操作工級 An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
401	Recorder 書記員；收發員				
414	Fabric Inspector 驗布工				
424	Sales Assistant 營業助理				
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工				
448	Fabric Mender 修布工				
451	Knitting Machine Tender 針織機值車工				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明: _____				
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees**[^] and **Freelancers**[#] **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their **average** years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

- ☐ 1 year below
少於1年
- ☐ 3 – 5 years
3 – 5年

- ☐ 1 – 3 years
1 – 3年
- ☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.

請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick "✓" one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) _____ 其他（請說明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.

請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick "✓" 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick "✓" 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.

(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)

為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years

僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

<u>Training</u> 培訓	<u>Technologist</u> <u>Level</u> 技師級	<u>Technician</u> <u>Level</u> 技術員級	<u>Craftsman</u> <u>Level</u> 技工級	<u>Operative</u> <u>Level</u> 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

CONFIDENTIAL

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Textile Industry – Non-woven Product
紡織業 – 無紡布類別製品

☐ Trading
貿易

☐ Textile Industry – Spinning/ Weaving/ Knitting/
Finishing Product
紡織業 – 紡紗／織造／針織／染整類別製品

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Clothing Industry
製衣業

☐ Others 其他：

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag
皮草、製鞋及手袋類別製品製造
Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至 'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
Job Code 職位 編號	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。			Code 編號
				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子：職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	3	1	2	6

Technologist Level 技師級
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates.
技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。

101	Mill Manager ; Production Manager 廠長；生產經理				
102	Production Engineer 生產工程師；運轉主任				
104	Technical Manager 技術經理				
106	Shift Engineer 生產科長；運轉科長				
112	Maintenance Engineer 保全主任				
113	Quality Assurance Manager 品質保證經理				
122	Product Development Manager 產品發展經理				
123	Merchandising Manager 營銷採購經理				
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理；營業經理				

Technician Level 技術員級
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist.
技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。

201	Production Supervisor 生產管理員；運轉領班				
212	Maintenance Supervisor 維修管理員；保全領班				
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班；品質控制技術員				
223	Merchandiser 營銷採購員				
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees *) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者# 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees *) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				Code 編號
	1	\$15,000 or below 或以下			
2	\$15,001 - \$20,000				
3	\$20,001 - \$25,000				
4	\$25,001 - \$30,000				
5	\$30,001 - \$40,000				
6	\$40,001 or above 或以上				

Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
331	Textile Mechanic 紡織機械技工				
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工				
336	Pattern Preparer 畫花技工				
337	Colour Matcher 配色員				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
401	Recorder 書記員；收發員				
414	Fabric Inspector 驗布工				
424	Sales Assistant 營業助理				
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工				
450	Carpet Maker 地氈工				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明: _____				
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees**[^] and **Freelancers**[#] **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their **average** years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

- ☐ 1 year below
少於1年
- ☐ 3 – 5 years
3 – 5年

- ☐ 1 – 3 years
1 – 3年
- ☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.

請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) _____ 其他（請說明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.

請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.

(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)

為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years

僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

**CONFIDENTIAL**

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Clothing Industry

製衣業

☐ Trading

貿易

☐ Textile Industry – Finishing/ Spinning/ Weaving/ Knitting/ Non-woven Product

製衣及紡織業—染整／紡紗／織造／針織／無紡布類別製品

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile

與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag

皮草、製鞋及手袋類別製品製造

☐ Others 其他：**Details of Contact Person*****聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____ - _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
 所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員**包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。**

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。					
Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者# 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號
					1 \$15,000 or below 或以下
					2 \$15,001 - \$20,000
					3 \$20,001 - \$25,000
				4 \$25,001 - \$30,000	
				5 \$30,001 - \$40,000	
				6 \$40,001 or above 或以上	
e.g: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子: 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)		3	1	2	6

Technologist Level 技師級

A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates.

技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。

101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
103	Production Planning Control Manager 生產計劃控制經理				
105	Industrial Engineer 工業工程師				
111	Compliance Manager 準則審核經理				
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理				
121	Business Innovation Manager 業務創新經理				
122	Product Development Manager 產品發展經理				
123	Merchandising Manager 營銷採購經理				
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				
131	Fashion Designer 時裝設計師				

Technician Level 技術員級

A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist.

技術員的職級介乎技師/經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師/經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。

201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
205	Industrial Engineering Technician 工程技術員				
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員				
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				
223	Merchandise 營銷採購員				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者#人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Technician Level (Continued) 技術員級（續）					
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任				
232	Pattern Maker 紙樣設計員				
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣／嘜架組管理員				
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝／樣辦統籌員				
235	Knitting Technician 針織技術員				
236	CAD Technician 電腦輔助設計技術員				
237	Garment Washing Technician 成衣洗水技術員				
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員				
352	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工				
353	Knitting Machine Mechanic 針織機械工				
354	Pattern Grader/Marker Maker 放樣／嘜架員				
355	Computer Pattern Grader/Marker Maker 電腦放樣／嘜架員				
356	Clothing Operator Instructor 車衣指導員				
357	Sample Maker 樣辦製造技工				
358	Repairing Craftsman (Knitted Products) 成衣修補技工（針織衣物）				
359	Repairing Craftsman (Woven Products) 成衣修補技工（梭織衣物）				
360	Knitwear/ Sample Knitter 針織衣物／樣辦織造技工				
361	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
413	Inspection Operative 檢查工				
424	Sales Assistant 營業助理				
457	Cutter/Cutting Room Operative 裁剪工；裁床工				
458	Sewing Machine Operator 車縫工				
459	Knitting Machine Operator 針織機織工				
460	Linking Machine Operator 縫盤工				
461	Hand Stitcher 挑縫工				
462	Garment Washing Operative 成衣洗水操作工				
463	Presser 整熨工				

[#] The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
 「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位 編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees [#]) 在統計日期的 全職僱員 人數 (受訓者 [#] 除外)	(C) No. of Full Time Trainees [#] as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者 [#] 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee [#]) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者 [#] 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees [#]) 全職僱員 之每月 平均薪酬 (受訓者 [#] 除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。 。				Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
	Operative Level (Continued) 操作工級 (續)				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明: _____				
	Unskilled Level 非技術工人級				
501	General Worker 雜工				
	Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** as at Survey Reference Date.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their average years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

☐ 1 year below
少於1年

☐ 3 – 5 years
3 – 5年

☐ 1 – 3 years
1 – 3年

☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構**全職僱員**的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the past 12 months.
請列出 貴機構在過去十二個月內**新招聘**的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.
請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)
相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry
除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.
請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) 其他（請說明） _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.
(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)
為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

**CONFIDENTIAL**

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

- ☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag
皮草、製鞋及手袋類別製品製造
- ☐ Textile Industry – Finishing/ Spinning/ Weaving/
Knitting/ Non-woven Product
製衣及紡織業—染整／紡紗／織造／針織／無紡布類別製品
- ☐ Clothing Industry
製衣業

- ☐ Trading
貿易
- ☐ Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心
- ☐ Others 其他：_____

Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
 所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B'至'E'欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。					
Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
					Code 編號
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上

e.g: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies)

例子: 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)

Technologist Level 技師級				
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates. 技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。				
101 Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
105 Industrial Engineer 工業工程師				
111 Compliance Manager 準則審核經理				
114 Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理				
122 Product Development Manager 產品發展經理				
123 Merchandising Manager 營銷採購經理				
124 Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				
131 Fashion Designer 時裝設計師				
132 Shoe Designer 鞋款設計師				
133 Handbag Designer 手袋設計師				
Technician Level 技術員級				
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。				
201 Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
211 Compliance Supervisor 準則審核技術員				
213 Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				
223 Merchandiser 營銷採購員				
224 Marketing Officer; Sales Officer 市場主任; 營業主任				
238 Pattern Maker 格樣設計員				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees #) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者*除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者# 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者*除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者# 除外)
					Code 編號
					1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Technician Level (Continued) 技術員級（續）					
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。					
239	Cost Estimator 成本計算員				
240	Master Furrier 皮草技術員				
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
302	Foreman 管工				
312	Maintenance Mechanic 機械維修技工				
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員				
362	Shoe Maker/Make-Through Craftsman 鞋匠／製鞋技工				
363	Handbag Maker/Make-Through Craftsman 手袋製造／製辦技工				
364	Furrier 皮草技工（毛毛匠）				
365	Fur Tailor/ Finisher 皮草裁縫／上裡技工				
366	Fur Sorter 分皮技工				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
413	Inspection Operative 檢查工				
424	Sales Assistant 營業助理				
464	Fur Sewing Operator 皮草車縫工				
465	Leather Preparer ; Laminate Preparer 皮料整理工；夾布工				
466	Cutter/Cutting Room Operative 鐸料工／裁斷工				
467	Skiving/ Folding Worker 鑄皮／摺邊工				
468	Sewing Machine Operator (Footwear and Handbag) 車縫工（製鞋及手袋）				
469	Lasting Worker 搗鞋工				
470	Finishing/ Polishing Worker 修飾打磨工				
471	Accessories Assembler 附件裝配工				
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋) Please specify 請註明:				
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II 第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their **average** years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

☐ 1 year below
少於1年

☐ 3 – 5 years
3 – 5年

☐ 1 – 3 years
1 – 3年

☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

- (a) Technologist Level
技師級
- (c) Craftsman Level
技工級

- (b) Technician Level
技術員級
- (d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.
請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

- ☐ Better
較佳
- ☐ Stable
穩定
- ☐ Worsen
較差
- ☐ Uncertain
不肯定

+	%
---	---

(Please state reasons)
(請說明原因)

-	%
---	---

(Please state reasons)
(請說明原因)

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)
相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。
(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.
請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) 其他（請說明） _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.
(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)
為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

**CONFIDENTIAL**

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Trading
貿易

☐ Clothing and Textile Industry – Finishing/ Spinning/
Weaving/ Knitting/ Non-woven Product
製衣及紡織業– 染整/紡紗/織造/針織/無紡布類別
製品

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag
皮草、製鞋及手袋類別製品製造

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Textile Industry –
紡織業 –

☐ Others 其他：
Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
 所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至 'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees*) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees* as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees*) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
Job Code 職位 編號	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0'。			Code 編號
				1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
e.g.: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 例子: 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	3	1	2	6

Technologist Level 技師級				
A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates. 技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。				
101 Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理				
102 Production Engineer 生產工程師; 運轉主任				
111 Compliance Manager 準則審核經理				
114 Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理				
122 Product Development Manager 產品發展經理				
123 Merchandising Manager 營銷採購經理				
124 Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理				
131 Fashion Designer 時裝設計師				
132 Shoe Designer 鞋款設計師				
133 Handbag Designer 手袋設計師				
Technician Level 技術員級				
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。				
201 Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班				
211 Compliance Supervisor 準則審核技術員				
213 Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員				

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Job Code 職位編號	(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees #) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者* 除外)	(C) No. of Full Time Trainees # as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者* 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee*) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者* 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees #) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者* 除外)
	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員／受訓者／空缺，請在方格內 填入 '0' 。				Code 編號
					1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Technician Level (Continued) 技術員級（續）					
A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist. 技術員的職級介乎技師／經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師／經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。					
223	Merchandiser 營銷採購員				
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任				
232	Pattern Maker 紙樣設計員				
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣／嘜架組管理員				
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝／樣辦統籌員				
236	CAD Technician 電腦輔助設計技術員				
240	Master Furrier 皮草技術員				
Craftsman Level 技工級					
A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies. 技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。					
355	Computer Pattern Grader/ Marker Maker 電腦放樣／嘜架員				
357	Sample Maker 樣辦製造技工				
Operative Level 操作工級					
An operative is a person who performs tasks in the assembly of products in accordance with predetermined job instructions or operates machine(s) which have been set up by other persons. 操作工是指那些能按照既定的工作指示裝配配件使成製成品，或操作已由他人校妥的一種或多種機床之工人。					
424	Sales Assistant 營業助理				
Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工					

The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.
「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II

第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** as at Survey Reference Date.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their average years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

- ☐ 1 year below
少於1年
- ☐ 3 – 5 years
3 – 5年

- ☐ 1 – 3 years
1 – 3年
- ☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構全職僱員的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the past 12 months.
請列出 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中，具時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.

請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.

請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)

相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry

除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.
請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 沒有 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick "✓" one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) _____ 其他（請說明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.
請選擇**全職僱員宜有**的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick "✓" 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick "✓" 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選一項）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.

(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)

為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years

僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

**CONFIDENTIAL**

WHEN ENTERED WITH DATA

填入數據後即成

機密文件**VOCATIONAL TRAINING COUNCIL****職業訓練局**

THE 2023 MANPOWER SURVEY OF
THE FASHION AND TEXTILE INDUSTRY

時裝及紡織業 2023年人力調查

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industry (FT) aims at collecting manpower information of the industry concerned for formulating recommendations on future manpower training. Please kindly provide the information of your establishment as at **1 July 2023** by answering the questionnaire. Thank you.

時裝及紡織業2023年人力調查旨在蒐集業內人力情況的最新資料，並按此為未來人力訓練制訂適當建議。懇請貴機構根據**2023年7月1日**的人力情況填寫此問卷。多謝合作。

Establishment Information**機構資料**

(For official use)

Industry Code _____

TOTAL NO. OF PERSONS ENGAGED: _____

僱員總人數

Principal Line of Business:

主要業務性質

☐ Testing Services and Laboratories related to Textile
與紡織品相關的公證行及檢定中心

☐ Trading
貿易

☐ Clothing Industry
製衣業

☐ Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag
皮革、製鞋及手袋類別製品製造

☐ Textile Industry – Finishing/Spinning/ Weaving/
Knitting/ Non-woven Product
紡織業 – 染整／紡紗／織造／針織／無紡布類別製品

☐ Others 其他：_____

Details of Contact Person***聯絡人資料***

NAME OF PERSON TO CONTACT: _____

聯絡人姓名

POSITION: _____

職位

TEL. NO. : _____

電話

FAX NO. : _____

圖文傳真

E-MAIL : _____

電郵

* The information provided will be used for the purpose of this and subsequent manpower surveys.
所提供資料將用作是次及日後人力調查之用。

Part I – Manpower Information

第一部份 – 人力情況

For each principal job, please fill in the total number of employees as at survey reference date. The employees **include all those under Hong Kong company's payroll, disregarding whether the employees are deployed to work in other places (including the mainland of China).**

請填寫 貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的僱員總數。僱員**包括 貴公司在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）。**

Please complete columns 'B' to 'E' of the questionnaire according to the list of principal jobs by referring to Appendix B for job description of individual job.

請根據列表中的主要職務，並參考附錄B有關各種職務的工作說明來填寫表內各'B' 至 'E' 欄。

Principal Jobs (Full-time employees) 主要職務 (全職僱員)

Please refer to Appendix A for column explanations. 請參考附錄A內各欄的說明。				
(A) Principal Job 主要職務 (See Appendix B) (參閱附錄 B)	(B) No. of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. trainees [#]) 在統計日期的 全職僱員人數 (受訓者 [#] 除外)	(C) No. of Full Time Trainees [#] as at Survey Reference Date 在統計日期的 全職受訓者 [#] 人數	(D) No. of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. trainee [#]) 在統計日期的 全職空缺額 (受訓者 [#] 除外)	(E) Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees (Excl. trainees [#]) 全職僱員之每月 平均薪酬 (受訓者 [#] 除外) Code 編號 1 \$15,000 or below 或以下 2 \$15,001 - \$20,000 3 \$20,001 - \$25,000 4 \$25,001 - \$30,000 5 \$30,001 - \$40,000 6 \$40,001 or above 或以上
Job Code 職位編號 e.g.: 例子: Job Title A (3 employees, 1 trainee and 2 vacancies) 職位甲 (3名僱員, 1名受訓者及2個空缺)	Please enter a zero '0' in the box if no employee /trainees/apprentices/vacancy. 如沒有僱員/受訓者/空缺, 請在方格內 填入 '0'。			
	3	1	2	6

Technologist Level 技師級

A technologist is a person who has the qualification and experience equivalent to that required for corporate membership of a professional institution. He/She should be competent in analysing and solving a wide range of technical problems. Furthermore, he/she should be able to assume personal responsibility for the development and application of engineering principles, to exercise original thought and judgment, to keep abreast of technology, to apply the latest techniques and to supervise/develop his/her subordinates.

技師須具備相當於有關專業學會正式會員所需的資歷及經驗，並能分析及解決各類技術上的問題。此外，亦須負責發展及應用工程原理，具創見和判斷力；與科技發展並進，應用最新技術，以及督導和培訓下屬。

111	Compliance Manager 準則審核經理				
181	General Manager, Director of Laboratory (Textile) 試驗間總經理/總監 (紡織)				
182	Manager of Laboratory (Textile) 試驗間經理 (紡織)				
183	Laboratory Engineer (Textile); Assistant Laboratory Engineer (Textile) 試驗間工程師 (紡織); 試驗間助理工程師 (紡織)				

Technician Level 技術員級

A technician is a person who occupies a position between the technologist and the craftsman. His/Her education, training and practical experience enable him/her to apply proven techniques and procedures to carry out technical tasks, normally under the guidance of a technologist.

技術員的職級介乎技師/經理級人士與技工之間，須具備相當學歷、工作經驗及曾接受訓練，一般可在技師/經理級人士的督導下，運用已確立的技術和方法完成工作。

211	Compliance Supervisor 準則審核技術員				
281	Laboratory Supervisor (Textile) 試驗間主管 (紡織)				
282	Laboratory Technician (Textile) 試驗間技術員 (紡織)				
283	Service Maintenance Technician 維修技術員				

Craftsman Level 技工級

A craftsman is a skilled worker who is able to apply his/her skills to a wide range of jobs within his/her trade, with minimum direction and supervision. A craftsman possesses not only practical skills but also related theoretical knowledge which enables him/her to adapt himself/herself to new technologies.

技工是指熟練工人，能在有限度的指示及督導下，應用各種技能執行個別行業的職務。技工除須具備實際技能外，亦需有相關的理論知識，以便能適應日新月異的科技發展。

381	Laboratory Assistant (Textile) 試驗間助理 (紡織)				
-----	--	--	--	--	--

Other Related Fashion and Textile Industry Staff 其他相關時裝及紡織業的員工

[#] The term "trainees" includes all trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

「受訓者」包括正在接受各種訓練的人士，以及簽有學徒合約的登記學徒。

Part II 第二部份

1. Please indicate the number of **Part Time employees[^]** and **Freelancers[#]** **as at Survey Reference Date**.
請填寫在統計日期 貴機構的兼職僱員[^]及自由工作者[#]的數目。

Post (Please refer to the principal job in Part I) 職位 (請參考第一部份之主要職務)	Part Time Employees [^] 兼職僱員 [^] [^] "Part Time employees" refers to employees who are employed under a "contract of employment" and their working hours per week is less than 30. "兼職員工"是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。	Freelancers [#] 自由工作者 [#] [#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis. 「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

Years of Stay 服務年期

2. For full time employees aged 35 or below, please indicate their average years of stay in your establishment.
請指出 貴機構年齡介乎35歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

☐ 1 year below
少於1年

☐ 3 – 5 years
3 – 5年

☐ 1 – 3 years
1 – 3年

☐ Over 5 years
5年以上

Age Distribution of Employees 僱員年齡分佈

3. Please indicate the age range distribution of **Full Time employees**.
請指出 貴機構**全職僱員**的年齡分佈。

Aged 25 or below 年齡介乎25歲或以下	Aged 26 – 35 年齡介乎26至35歲	Aged 36 – 55 年齡介乎36至55歲	Aged 56 or above 年齡介乎56歲或以上
%	%	%	%

New Recruitment 新聘僱員

4. Please state the number of Full Time employees who were **newly recruited** in the past 12 months.
請列出 貴機構在過去十二個月內**新招聘**的全職僱員人數。

	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Total 總人數				
(b) Number of new recruits with fashion or textile experience 新招聘中， 具 時裝或紡織業經驗的僱員人數				

Employees Leaving the Establishment

已離職僱員

5. Please state the number of Full Time employees who had **left** in the **past 12 months**.
請列出 貴機構在過去十二個月內全職僱員的離職人數。

(a) Technologist Level
技師級

(b) Technician Level
技術員級

(c) Craftsman Level
技工級

(d) Operative Level
操作工級

Expected Change in Future

未來變化

6. Please indicate your views on the expected change in business volume of your establishment **in the next 12 months** (Please tick in the box as appropriate) and indicate the reasons leading to **“better” or “worse”**.
請指出 貴機構預計在未來十二個月業務額的變化 (請在適當的格內填上“✓”號)及引起較佳或較差的原因。

☐

Better
較佳

+ %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Stable
穩定

☐

Worsen
較差

- %

(Please state reasons)
(請說明原因)

☐

Uncertain
不肯定

7. When comparing with the current situation, please indicate the expected change in the number of following employees of your establishment and its percentage changes **in the next 12 months**. (Please tick in the box as appropriate)
相對於現在，請指出 貴機構在未來十二個月下列僱員的數目及其百分比之預期變化。

(請在適當的格內填上“✓”號)

	Full Time employees 全職僱員				Part Time employees / Freelancers 兼職僱員/ 自由工作者
	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級	
(a) Increase 增加	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)	<input type="checkbox"/> (+ %)
(b) Same 不變	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Decrease 減少	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)	<input type="checkbox"/> (- %)

8. Other than the current job positions of your establishment, please indicate the **new** job position(s) that will be introduced in the future (if any) in order to meet the emerging trends of the industry
除現有職位以外，請指出 貴機構未來將會引入的新職位(如有)，以配合行業的新興趨勢

New Job title 新職位名稱	Job Descriptions 職位描述

Major Difficulties Encountered in Recruitment

主要招聘困難

9. Please indicate the difficulties encountered in recruitment of Full Time employees of your establishment in **past 12 months**.
請指出 貴機構在過去十二個月招聘全職僱員時所遇到的困難。

Difficulties 困難	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) No recruitment was taken place 沒有招聘	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Recruitment was taken place and did not encounter difficulties 有招聘，並 <u>沒有</u> 遇到招聘困難	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Recruitment was taken place and the difficulties encountered were: (You may tick “✓” one or more options.) 有招聘，所遇到的困難是：（可剔“✓”選多於一項。）				
(i) General labour shortage in Hong Kong 香港普遍勞工短缺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Insufficient graduates in relevant disciplines from institutions 院校有關學系畢業生數目不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Applicants lacked the relevant experience and training 求職者缺乏相關經驗及訓練	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Working conditions/remuneration package could not meet applicants' expectations 服務條件／薪酬未能符合求職者要求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Others (please specify) 其他（請說明） _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Preferred Education Level and Years of Experience of Employees

僱員宜有的教育程度及相關年資

10. Please choose preferred education level and years of experience of **Full Time employees**.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Job level 職級	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
(a) Education Level (Please tick “✓” 1 box for each job level) 教育程度 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) Postgraduate Degree 研究生學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) First Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Sub-degree (e.g. Higher Diploma) 副學位（例如高級文憑）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Diploma/Certificate 文憑／證書	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Secondary 4 to 6/7 中四至中六／七	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Secondary 3 or below 中三或以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Years of Experience (Please tick “✓” 1 box for each job level) 相關年資 （每職級請剔“✓”選 <u>一項</u> ）				
(i) 10 years or more 十年或以上	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) 6 years to less than 10 years 六年至十年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3 years to less than 6 years 三年至六年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 1 year to less than 3 years 一年至三年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Less than 1 year 一年以下	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) No experience 無經驗	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Training 培訓

11. To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following employees.
(You may wish to tick “✓” more than 1 training area for each job level)
為配合行業的新興趨勢，請指出以下僱員在未來所需要的培訓範疇。（每職級可剔“✓”選多個培訓範疇）

(a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 3D 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Other Areas (Please specify) 其他範圍（請說明）				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

Training 培訓	Technologist Level 技師級	Technician Level 技術員級	Craftsman Level 技工級	Operative Level 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品／感溫布料／環保布料等	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性／可持續供應鏈／可持續物料	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術／3D 印刷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Virtual fitting 虛擬試身	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Quality Control 品質控制	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) China industry practices 中國行業常規	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(iv) KOL marketing 網紅營銷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vi) Big data analytics 大數據分析	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Other Areas (Please specify) 其他範圍 (請說明)				
(i)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(ii)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
No such level of staff 沒有相關職級員工	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

End of Questionnaire. Thank You for Your Co-operation.
問卷完，多謝合作。

The 2023 Manpower Survey of the
Fashion and Textile Industries
時裝及紡織業 2023 年人力調查

Explanatory Note
附註

Part I
第一部份

1. Principal Jobs – Column ‘A’
主要職務 —— ‘A’欄

- (a) Please go through column ‘A’ and mark those principal jobs applicable to your establishment. For detailed job descriptions for principal jobs, please refer to Appendix B.
請瀏覽‘A’欄，選取適用於貴機構的主要職務。有關詳細的工作說明，請參閱附錄 B。
- (b) Please note that some of the job titles may not be the same as those used in your establishment. Please classify an employee according to his/her major duty and supply the required information if the jobs have similar or related functions.
調查表內部分職稱可能有別於貴機構所採用者。請根據僱員的主要職責分類。若員工職責與表內某職務的職責相近，可視作相同職務，請提供所需資料。
- (c) In the event where an employee’s duties in your establishment are split between two or more job titles, please use the job title that best describes his/her principal responsibility.
如貴機構有員工身兼多項職責，請選用最能反映其主要職責的職稱。
- (d) Please add in column ‘A’ titles of any principal jobs not mentioned in job descriptions (Appendix B); briefly describe them in respect of the appropriate job categories.
如貴機構另有時裝及紡織的主要職務未載於工作說明（附錄 B），請一併填入‘A’欄內，並簡述其所屬的職務類別及等級。

2. Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. Trainees) – Column ‘B’
在統計日期的全職僱員人數（受訓者除外） —— ‘B’欄

For each principal job, please fill in the total number of full time employees (excluding trainees) as at survey reference date. “Full time employees” refer to those working full time (i.e. at least 4 weeks a month, and not less than 18 hours in each week) under the payroll of the establishment. The number should include all employees under Hong Kong establishment’s payroll, disregarding whether those are deployed to work in other places (including the mainland of China) and proprietors and partners working full-time for the establishment. These definitions also apply to ‘Full time employee(s)’ appearing in other parts of the questionnaire.

請填寫貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的全職僱員總數（受訓者除外）。「全職僱員」是指在貴機構內全職工作（即每月最少四週、每週不少於十八小時）的受薪人員，此數目應包括貴機構在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）及在機構內全職工作的東主及合夥人。調查表內所出現的「全職僱員」等詞，定義亦同。

3. Number of Full Time Trainees as at Survey Reference Date – Column ‘C’

在統計日期的全職受訓者 —— ‘C’欄

Please fill in the total number of full time employees undergoing training. This includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

請填寫正在全職接受訓練的僱員總數，包括正在接受各種形式訓練的實習生，以及根據學徒合約受聘的學徒。

4. Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. Trainees) – Column ‘D’

在統計日期的全職空缺額（受訓者除外） —— ‘D’欄

Please fill in the total number of existing full time vacancies (excluding trainees) as at survey reference date for each type of job. “Existing Vacancies” refer to those unfilled, immediately available job openings for which the establishment is actively trying to recruit personnel as at survey reference date.

請填上 貴機構每一主要職務在統計日期的全職空缺額（受訓者除外）。「現有空缺額」是指該職位於統計日期仍懸空，須立刻填補，而現正積極招聘人員填補。

5. Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees – Column ‘E’

全職僱員之每月平均薪酬 —— ‘E’欄

Please enter the code of average monthly remuneration package during the past 12 months for each principal job of full time employee(s). This should include basic salary, overtime pay, cost of living allowance, meal allowance, housing allowance, travel allowance, commission and bonus. If you have more than one employee doing the same job, please enter the average range.

請在‘E’欄填入每個主要職務的全職僱員過去十二個月每月平均薪酬的編號。這包括底薪、逾時工作津貼、生活津貼、膳食津貼、房屋津貼、旅行津貼、佣金及花紅。如 貴公司有多於一名僱員擔任同一主要職務，則請取平均收入。

Part II
第二部份

6. Question 1 – Part Time Employees and Freelancers

問題1 —— 兼職僱員及自由工作者

Please indicate the number of part time employees[^] and freelancers[#] as at survey reference date.

請填上 貴機構於統計日期僱用的兼職僱員[^]及臨時員工[#]的數目。

Note:

註：

[^] “Part Time employees” refers to employees who are employed under a “contract of employment” and their working hours per week is less than 30.
「兼職員工」是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。

[#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis.

「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

7. Question 2 – Years of stay

問題2 —— 服務年期

Please fill in the average years of stay in your establishment of full-time employees aged 35 or below.

請填上 貴機構年齡介乎 35 歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

8. Question 3 – Age distribution of Employees

問題 3 — 僱員年齡分佈

Please indicate the age distribution of full time employees.

請指出 貴機構的全職僱員的年齡分佈。

9. Question 4 - New Recruitment

問題4 — 新聘僱員

- ◆ Please fill in the total number of full-time employees who were newly recruited in the past 12 months.
請填入 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員總人數。
- ◆ Please fill in the number of new recruits with the experience in Fashion and Textile Industry.
請填入 貴機構的新招聘中，具時裝及紡織業相關經驗的人數。

10. Question 5 – Employees who had left the Establishment

問題5 — 已離職僱員

Please fill in the number of full-time employees who had left in the past 12 months.
請填上 貴機構過去十二個月內，全職僱員的離職人數。

11. Question 6

問題6

Please indicate the view on the expected change in business volume of your establishment in the next 12 months and the reasons leading to the better or worse.
請指出 貴機構預計在未來十二個月之業務額變化及引起較佳或較差的原因。

12. Question 7

問題7

When comparing with now, please indicate the expected change in the number of employees working in Fashion and Textile industry of your establishment and its percentage changes in the next 12 months.
相對於現在，請指出 貴公司在未來十二個月於時裝及紡織業的員工數目及其百分比之預期變化。

13. Question 8 – New Job Position

問題8 — 新職位

Please indicate the new job position(s) (not current job positions) that will be introduced in the future in order to meet the emerging trends of the industry.
請指出 貴機構未來將會引入的新職位(非現有職位)，以配合行業的新興趨勢。

14. Question 9 – Recruitment Difficulties

問題9 — 招聘困難

Please indicate the difficulties encountered in recruitment of full-time employees of your establishment in the past 12 months.
請標示 貴機構在過去十二個月在招聘全職僱員時遇到的困難。

15. Question 10 – Preferred Education Level and Years of Experience of Full-Time Employees
問題10 —— 全職僱員宜有的教育程度及相關年資

Please indicate the preferred education level and years of experience of full-time employees.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Definition of Preferred Level of Education:
宜有教育程度的定義：

- ◆ “Postgraduate Degree” refers to higher degrees (e.g. master degrees) offered by local or non-local education institutions, or equivalent.
「研究生學位」是指本地或非本地教育機構提供的高等學位（如碩士學位），或同等教育程度。
- ◆ “First Degree” refers to first degrees offered by local or non-local education institutions, or equivalent.
「學士學位」是指本地或非本地教育機構提供的學士學位，或同等教育程度。
- ◆ “Sub-degree” refers to Associate Degrees, Higher Diplomas, Professional Diplomas, Higher Certificates, Endorsement Certificates, Associateship or equivalent programmes offered by local or non-local education institutions.
「副學位」是指本地或非本地教育機構提供的副學士、高級文憑、專業文憑、高級證書、增修證書、院士銜或同等課程。
- ◆ “Diploma/Certificate” refers to technical and vocational education programmes including Diploma/Certificate courses, Diploma of Foundation Studies, Diploma of Vocational Education and programmes at the craft level, or equivalent.
「文憑／證書」是指技術及職業教育課程之文憑／證書、基礎課程文憑、職專文憑及技工程度的課程，或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 4 to 7” refers to Secondary 4-7, covering the education programmes in relation to the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE), the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination, Diploma Yi Jin, or equivalent.
「中四至中七」是指中四至中七（包括與香港中學會考、香港中學文憑考試、毅進文憑等相關的教育課程）或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 3 or below” refers to Secondary 3 or below, or equivalent.
「中三或以下」是指中三或以下，或同等教育程度。

16. Question 11 – Training areas
問題11 —— 培訓範疇

To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following full-time employees.
為配合行業的新興趨勢，請填寫下列全職僱員在未來所需要的培訓範疇。

- (a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年
- (b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries
時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Textile Industries
紡織業主要職務工作說明

Spinning Branch
紡紗門類

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL 技師級		
101	Mill Manager; Production Manager 廠長；生產經理	Responsible to the general manager or equivalent; plans, organises, directs and co-ordinates, together with other managers and executives, all activities including research and development, and all resources related to production in a weaving mill. Propose the best practice or plant layout to improve the quality and efficiency that matching to the change of needs. 向總經理或上級人員負責；與其他行政人員共同策劃、組織、指導及統籌所有與針織有關的工作，包括研究及發展。提出最佳方案和廠房佈局設計，達致改善質量和效率，並配合生產需求變化。
102	Production Engineer 生產工程師； 運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for spinning plant. Takes charge of production and manages the production department personnel to maintain quality and productivity and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes in a weaving mill. Propose Standard Operating Procedure (SOP) that can ensure the outputs meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責；策劃與執行紡紗部門的生產方針；領導下屬，以保持產品質素與生產效率，並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
104	Technical Manager 技術經理	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and directs procedures to conform to specified standards. Takes charge of laboratory testing and development work and advises on quality control standards/ specifications for raw materials and finished products. 向廠長或上級人員負責；遵照規定標準，策劃及指導各項品質管理程序；負責試驗、改良、研究及發展工作，並對原料與製成品的品質提供意見。
106	Shift Engineer 生產科長； 運轉科長	Responsible to the production engineer or equivalent; manages and supervises the production and personnel of the spinning department in one shift in accordance with production plan. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；遵照生產程序，管理及督導輪值時間內紡紗部的生產及人事工作。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
112	Maintenance Engineer 保全主任	Responsible to the department engineer or equivalent; plans and executes maintenance systems for spinning plant. Installs new machinery, carries out plan modification and maintenance to meet production requirements so as to minimise down-time and improve production efficiency. Maintains workshop facilities such as air-conditioning system, steam plant, water and electrical supply and factory building, and liaises with equipment suppliers on matters concerning services if needed. 向工程師 / 工務長或上級人員負責；策劃及執行紡紗機械保養方針；裝置新機，改良及保養現有機械以配合生產需要，以求減少停工時間，提高生產效率；必要時策劃及維修廠內各項設備，如空氣調節、鍋爐、水、電、廠房等，並就保養事宜與供應商保持聯繫。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理； 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote sales capacity of the mill. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及 / 或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣廠房產能。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員； 運轉領班	Responsible to the production engineer or equivalent; takes charges of one or more department(s)/ section(s) for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. Report the production plan and available capacity to production engineer and mill manager regularly. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；依照生產程序，負責部門內的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。定期跟運轉（生產）主任及廠長匯報有關生產計劃及可用的產能。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
212	Maintenance Supervisor 維修管理員； 保全領班	Responsible to the section maintenance engineer or equivalent; takes charge of all maintenance, machine erection and conversion work; performs technical tasks contributory to installation and operation in one or more sections of spinning factory. Manages and directs the work of the subordinates. 向保全科長／考工或上級人員負責；監管部門內所有機械的保養工作、機器安裝與改裝，擔任紡紗廠內技術性工作，負責安裝及操作，並管理及領導下屬的工作。
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班； 品質控制技術員	Responsible to the quality control engineer or equivalent; controls the product quality in all stages of spinning processing and maintains the quality standard of the products according to test results. Manages and directs the work of the subordinates. Takes charge of the laboratory testing and development work including testing of textile materials if needed. 向品質主任或上級人員負責；根據試驗結果，控制與保持各生產過程的產品質素，並管理及領導下屬的工作；必要時負責試驗與研究改良工作，包括對紡織物料進行檢定。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任； 營業主任	Assists the marketing/sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
301	Section Leader 組長；指導工	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard working methods, checks and corrects faulty products and supervises the cleaning work under the direction of the production supervisor in one or more sections of a spinning mill. 在生產管理員／運轉領班指導下，監督紡紗廠部門內的生產工作；指導有關的標準工作法，檢查並改正有瑕疵的產品，督導工場的清潔工作。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	Undertakes erection, setting, maintenance, overhauling, converting and repairing of machinery, and bench fitting work under the direction of the maintenance supervisor in one or more sections. 在維修管理員 / 保全領班指導下，擔任部門內的機械安裝、校準、保養、平車、改裝、修理及車鉗工作。
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	Operates, cleans and maintains steam boiler(s) and fuel tank(s) under the direction of the electrical technician or maintenance supervisor or the person in charge of boiler maintenance work. 在電氣技術員 / 電氣領班、維修管理員 / 保全領班或負責保養鍋爐的主管指導下，操作、管理、清潔及保養鍋爐及油箱。
348	Winding Machine Leader 絡紗 / 筒子機組長	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard work methods, checks and corrects faulty products and supervises cleaning work in the winding section. 負責監督絡紗的生產工作，指導有關的標準工作方法，檢查並修正有疵點的產品，督導保持工場整潔。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
401	Recorder 書記員；收發員	Keeps all records on production and material consumption. Takes responsibility for keeping records of labour movement and making prompt daily reports to the supervisor. 保存生產及原料消耗的一切記錄，並記錄工人流動情形，每日向上級報告。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場 / 營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
431	Blowing Room Machine Tender 清花間值車工	Operates and cleans all the machinery and equipment in the blowing room. Removes all the droppings from under beaters and scutcher. 操作及清潔清花間部門內的機器及設備；清潔及出清各打手塵格及清棉機的破籽。
432	Carding Machine Tender 梳棉機值車工	Operates and cleans carding machines. Pieces slivers, doffs full cans and delivers to drawing section, brings back empty cans. Sweeps floor and sorts different types of waste. 操作及清潔梳棉機；接頭、落棉條桶，並送往併條部，然後取回空桶；清潔地面，將回卷及回條分別置於規定地點。
433	Drawing/ Sliver Lap/ Ribbon Lap/ Combing Machine Tender 併條 / 條卷 / 併卷 / 精梳機值車工	Operates and cleans drawing/ sliver lap/ ribbon lap/ combing machines according to schedule. Delivers full cans/laps to next process and sweeps the surrounding places. 按照工作程序操作及清潔併條 / 條卷 / 併卷 / 精梳機，運送滿桶 / 條卷 / 併卷至下一工序；清潔機台及附近地面。
434	Roving Frame Tender 粗紗機值車工	Operates and cleans roving frames. Pieces ends, keeps roving frame supplied with sliver and replaces with empty bobbins. Doffs with full bobbins and starts ends with empty bobbins. Sweeps floor under and adjacent to roving frame. 操作及清潔粗紗機，連接斷紗上條，換桶，擺管，落紗及生頭，清潔機台及附近地面。
435	Spinning Frame Tender (ring/open-end) 紡紗機值車工 (環錠 / 空紡)	Operates and cleans spinning frames (ring/ open-end), pieces of broken ends, doffs full bobbins and replaces with empty bobbins. Starts ends and creels roving bobbins. Separates wastes. Sweeps floor under and adjacent to spinning frame. 操作紡紗機 (環錠 / 空紡)，接頭，落紗及裝換空筒，生頭，換粗紗，分清回花，清潔機台及附近地面。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
OPERATIVE LEVEL (Continued) 操作工級 (續)		
436	Winding Machine Tender 絡紗 / 筒子機值車工	Operates and cleans winding machines, removes full packages and replaces with empty cones, knots broken ends. Sweeps floor under and adjacent to winding machines. 操作絡筒機，生頭，落筒，接頭，清潔絡筒機及附近地面。
437	Twisting Frame Tender/ Doubling Machine Tender 併線 / 撚線機值車工	Tends and cleans doubling/twisting frames, places packages of yarn on creels, knots broken ends and doffs twisted yarn bobbins. 操作及清潔併線 / 撚線機，接頭，生頭，落紗，擺放及調換併筒。
438	Reeling Machine Tender 搖紗機值車工	Operates and cleans reeling machines including arranging cones and cheeses in position, knotting broken ends, typing tie bands and doffing full hanks. Sweeps floor under and adjacent to reeling machines. 操作及清潔搖紗機，包括將筒子或管紗繞搖成紮，負責生頭、接頭、紮絞及落絞，清潔車台及附近地面。
439	Warping Machine Tender 整經機值車工	Operates a warping machine to produce proper and predetermined warper's beams including knotting broken ends, creeling cones and doffing beams. Cleans the machines and cone creels. 操作整經機以生產良好經軸，包括將筒子裝在紗架上，落經軸及接駁經紗斷頭，清潔整經機及紗架。
440	Textured Yarn Operative 髹曲紗操作工	Operative who tends false twisting machines for production, or carries out any other operative work as assigned by the supervisor, e.g. yarn inspection. 操作假撚機，從事生產工作或由管理人員指派半技術性工作，如成品檢查。
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大 / 小包機值車工	Operates and cleans baling/bundling press. 操作及清潔打大 / 小包機。
442	Tester ; Investigator 試驗工 ; 調查工	Carries out daily spot checks, tests, records and investigates fibre lap, sliver, roving and yarn quality. Carries out processing checks and statistical calculations from investigation records. Prepares control charts. 每日抽查、試驗及記錄纖維原料、花卷、棉條、粗紗及細紗的品質；進行各種檢驗調查，並根據調查記錄作統計分析計算；編製管制圖表。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織/製鞋/手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work or operate machines for production, or carry other operative work as assigned by the supervisor. 擔任半熟練工作或操作機械從事生產工作，或由管理人員指派半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Carries out general unskilled duties such as collecting, carrying, sorting, distributing, weighing or packing materials, cleaning and sweeping; lubricates and assists to operate machines. 擔任一般雜務工作，包括收集、搬運、分類、分派、磅重、包裝、清潔及打掃；為機器加油，並協助操作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Textile Industries

紡織業主要職務工作說明

Weaving Branch

織造門類

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL		技師級
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Responsible to the general manager or equivalent; plans, organises, directs and co-ordinates, together with other managers and executives, all activities including research and development, and all resources related to production in a weaving mill. Propose the best practice or plant layout to improve the quality and efficiency that matching to the change of needs. 向總經理或上級人員負責; 與其他行政人員共同策劃、組織、指導及統籌所有與針織有關的工作, 包括研究及發展。提出最佳方案和廠房佈局設計, 達致改善質量和效率, 並配合生產需求變化。
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for weaving plant. Takes charge of production and manages the production department personnel to maintain quality and productivity and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes in a weaving mill. Propose Standard Operating Procedure (SOP) that can ensure the outputs meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責; 策劃與執行織造部門的生產方針; 領導下屬, 以保持產品質素與生產效率, 並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
104	Technical Manager 技術經理	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and directs procedures to conform to specified standards. Takes charge of laboratory testing and development work and advises on quality control standards/ specifications for raw materials and finished products. 向廠長或上級人員負責; 遵照規定標準, 策劃及指導各項品質管理程序; 負責試驗、改良、研究及發展工作, 並對原料與製成品的品質提供意見。
106	Shift Engineer 生產科長; 運轉科長	Responsible to the production engineer or equivalent; manages and supervises the production and personnel in the weaving mill in one shift in accordance with production plan. 向運轉(生產)主任或上級人員負責; 遵照生產程序, 管理及督導輪值時間內織造廠的生產及人事工作。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序, 規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針, 向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展, 並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作, 以便繼續加強符合準則的工作。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
112	Maintenance Engineer 保全主任	Responsible to the department engineer or equivalent; plans and executes maintenance systems for weaving plant. Installs new machinery, carries out plant modification and maintenance to meet production requirements so as to minimise down-time and improve production efficiency. Maintains workshop facilities such as air-conditioning system, steam plant, water and electrical supply and factory building, and liaises with equipment suppliers on matters concerning services if needed. 向工程師／工務長或上級人員負責；策劃及執行梭織機械保養方針；裝置新機，改良及保養現有機械以配合生產需要，以求減少停工時間，提高生產效率；必要時策劃及維修廠內各項設備，如空氣調節、鍋爐、水、電、廠房等，並就保養事宜與供應商保持聯繫。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing ; Sales Manager 市場經理； 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote capacity of the mill. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣廠房產能。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員； 運轉領班	Responsible to the production engineer or equivalent; takes charges of one or more department(s)/ section(s) for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. Report the production plan and available capacity to production engineer and mill manager regularly. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；依照生產程序，負責部門內的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。定期跟運轉（生產）主任及廠長匯報有關生產計劃及可用的產能。
202	Production Supervisor (Warp/ Rope Dyeing) 生產管理員； 運轉領班 (平染／繩狀染紗)	Responsible to the shift engineer or equivalent; takes charge of the warp/rope dyeing department/section for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/section to maintain quality and productivity. 向運轉（生產）科長或上級人員負責；依照生產程序，負責平染／繩狀染紗間的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
203	Production Supervisor (Cloth Room) 生產管理員； 運轉領班（成品）	Responsible to the production engineer or equivalent; takes charge of the department/ section for inspection and grading of finished products to a form presentable to the buyer in accordance with the management's pre-determined specifications. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；依照廠方預先訂下的規格，將製成品檢驗，分級及包裝，交付買主。管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/ procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
212	Maintenance Supervisor 維修管理員； 保全領班	Responsible to the maintenance engineer or equivalent; takes charges of all maintenance, machine erection and conversion work in one or more sections. Manages and directs the work of the subordinates. 向保全主任或上級人員負責；監管部門內所有機械的保養工作、機器安裝與改裝，並管理及領導下屬的工作。
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班； 品質控制技術員	Responsible to the quality control engineer or equivalent; controls the product quality in all stages of weaving processing and maintains the quality standard of the products according to test results. Manages and directs the work of the subordinates. Takes charge of laboratory testing and development work including testing of textile materials if needed. 向品質主任或上級人員負責；根據試驗結果，控制與保持各生產過程的產品質素，並管理及領導下屬的工作；必要時負責試驗與研究改良工作，包括對紡織物料進行檢定。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。
224	Marketing; Sales Officer 市場主任； 營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
231	Pattern Design Supervisor 織物設計管理員	Responsible to the department engineer or equivalent; creates designs and analyses patterns, including the use of CAD system. Manages and directs personnel of the pattern design section. 向工程師／工務長或上級人員負責；設計及分析圖案，包括使用電腦繪圖；管理及領導花樣設計部門工作人員。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
301	Section Leader 組長；指導工	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard working methods, checks and corrects faulty products and supervises the cleaning work under the direction of production supervisor in one or more sections of a weaving mill. 在生產管理員／運轉領班指導下，監督織造廠部門內的生產工作；指導有關的標準工作法，檢查並改正有瑕疵的產品，督導工場的清潔工作。
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	Undertakes erection, setting, maintenance, overhauling, converting and repairing of machinery, and bench fitting work etc. under the direction of the maintenance supervisor in one or more sections. 在維修管理員／保全領班指導下，擔任部門內的機械安裝、校準、保養、平車、改裝、修理及車鉗工作。
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	Operates, cleans and maintains steam boiler(s) and fuel tank(s) under the direction of the maintenance supervisor or person in charge of boiler maintenance work. 在維修管理員／保全領班或負責保養鍋爐的主管指導下，操作、管理、清潔及保養鍋爐及油箱。
334	Sizing Machine Leader 漿紗機組長	Supervises and directs the work of preparing sizing mixtures, creeling warps beams, threading up, leasing, doffing and gaiting sized beams, cleaning, repairing breaks etc. during processing. 於漿紗過程中，督導調漿、放漿、上經軸、生頭、引紗、分經、落軸、清潔、接駁斷頭等工作。
335	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Leader 平紗／繩狀染紗組長	Supervises and directs the work of the warp/ rope dyeing machines to dye yarns produced. Assumes responsibility for preparing dyeing solutions and chemicals. 督導平染／繩狀染紗機的操作工序及染色工作，並配製染色用的化學品溶液。
336	Pattern Preparer 畫花技工	Prepares patterns according to given designs under the direction of pattern design supervisor. 在織物設計管理員指導下，繪畫織物圖案。
337	Colour Matcher 配色員	Prescribes a recipe and uses certain dyestuffs to prepare a dyed or printed sample until it matches the colour of the given sample. 擬出配方，用某種顏料染出或印出色樣，至能對色（即與指定色樣相符）為止。
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard work methods, checks and corrects faulty products and supervises cleaning work in the winding section. 負責監督絡紗的生產工作，指導有關的標準工作方法，檢查並修正有疵點的產品，督導保持工場整潔。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
401	Recorder 書記員；收發員	Keeps all records on production and material consumption. Takes responsibility for keeping records of labour movement and making prompt daily reports to the supervisor. 保存生產及原料消耗的一切記錄，並記錄工人流動情形，每日向上級報告。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
OPERATIVE LEVEL(Continued) 操作工級 (續)		
414	Fabric Inspector/ 驗布工	Inspects piece goods, detects and records fabric faults and marks the position of the faults. Cleans minor oil stain. Repairs minor fabric faults if needed. Examines piece goods from the mending section. Checks the fabrics for weaving faults, repairs, records and marks any un-repaired faults. 檢查已修好的布疋是否尚有漏修疵點，並進行補修、記錄及標記。檢驗製成的布疋，找出布疵並作標記及記錄；清除輕微油污，必要時修補布疋上較輕微的疵點。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工	Operates and cleans winding machines, removes full packages and replaces with empty cones, knots broken ends. Sweeps floor under and adjacent to winding machines. 操作絡筒機、生頭、落筒、接頭、清潔絡筒機及其附近地面。
439	Warping Machine Tender 整經機值車工	Operates a warping machine to produce proper and predetermined warper's beams including knotting broken ends, creeling cones and doffing beams. Cleans the machines, cone creels and floor under and adjacent to the machine. 操作整經機以生產良好經軸，包括將筒子裝在紗架上，落經軸及接駁經紗斷頭，清潔整經機、紗架及附近地面。
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工	Operates and cleans baling/ bundling press; seams gunny cloth; weighs and marks bundles. 操作及清潔打大小包機；縫頭，過磅及刷嘜頭。
443	Sizing Machine Tender 漿紗機值車工	Assists the sizing machine leader in operating and cleaning sizing machine, including preparing size mixings, creeling warpers beams, threading up, leasing, gaiting up and doffing fully sized beams, repairing broken ends etc. 協助漿紗機組長操作及清潔漿紗機，包括調漿、放漿、引紗、分經、上經軸、生頭、落滿軸、接駁斷頭等工作。
444	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Tender 平染／繩狀染紗機值車工	Assists the warp/rope yarn dyeing machine leader in operating the yarn dyeing machines. Carries out yarn dyeing operations including dissolving dyestuffs and chemicals and loading them into the machines. 協助平染／繩狀染紗機組長操作染紗機，進行染紗工作，包括溶解染料及化學品，並放入平染／繩狀染紗機內。
445	Drawing-in Operator 穿綜工	Draws warp ends through drop-wires, wire healds and reeds according to fabric patterns. 按照布的組織，將經紗穿過停經片、綜絲及筘。
446	Beam Gaiter/ Warp Tying Machine Operator 架軸及接軸工	Gaits the full weaver's beams when it is finished at the weaving looms, including oiling, setting, and starting the weaving loom. Operates warp-tying machine in tying the warp from the weaver's beams and the warp from the weaving looms. 從布機拆下空軸及架上新織軸，加油及將布機調校至能開車為止。操作接頭機，接駁織布機及織軸上的經紗。
447	Weaver 織布工；幫接工	Operates one or more weaving machines to produce fabric systematically and continuously, inspects fabrics produced and warps, pieces broken ends, repairs minor fabric faults, replaces faulty weft etc. Assists the foreman to check and piece weaver's beams for production, and repairs faulty fabrics on looms. 操作織布機，有系統地連續生產布疋；檢查布面及經紗、接駁斷紗、修補布疵、更換有毛病的緯紗。協助指導工檢查並接駁新織軸的斷頭以備開機；修補布疵。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
OPERATIVE LEVEL(Continued) 操作工級（續）		
448	Fabric Mender 修布工	Repairs faults that have been marked in the fabrics. 修補布疋上已作標記的疵點。
449	Cloth Folding Machine Tender 碼布機值車工	Operates the cloth folding machine. Measures and records the yardage of pieces of cloth produced from the weaving department/section. 操作碼布機，量度並記錄由織造部門生產的布疋碼數。
450	Carpet Maker 地氈工	Uses trimming tools to raise patterns on carpet after making. Produces a carpet in accordance to the pre-determined patterns or design by machine or hand. 使用刀具在製成的地氈上修飾各類圖案。依照圖案設計，用機器或人手生產地氈。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織/製鞋/手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work or operate machines for production, or carry other operative work as assigned by the supervisor. 擔任半熟練工作或操作機械從事生產工作，或由管理人員指派半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Carries out general unskilled duties such as collecting, carrying, sorting, distributing, weighing or packing materials, cleaning and sweeping; lubricates and assists to operate machines. 擔任一般雜務工作，包括收集、搬運、分類、分派、磅重、包裝、清潔及打掃；為機器加油，並協助操作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Textile Industries

紡織業主要職務工作說明

Finishing Branch

染整門類

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL		技師級
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Responsible to the general manager or equivalent; plans, organises, directs and co-ordinates, together with other managers and executives, all activities including research and development, and all resources related to production in a weaving mill. Propose the best practice or plant layout to improve the quality and efficiency that matching to the change of needs. 向總經理或上級人員負責; 與其他行政人員共同策劃、組織、指導及統籌所有與針織有關的工作, 包括研究及發展。提出最佳方案和廠房佈局設計, 達致改善質量和效率, 並配合生產需求變化。
102	Production Engineer 生產工程師 ; 運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for finishing plant. Takes charge of production and manages the production department personnel to maintain quality and productivity and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes in a weaving mill. Propose Standard Operating Procedure (SOP) that can ensure the outputs meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責; 策劃與執行染整部門的生產方針; 領導下屬, 以保持產品質素與生產效率, 並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
104	Technical Manager 技術經理	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and directs procedures to conform to specified standards. Takes charge of laboratory testing and development work and advises on quality control standards/ specifications for raw materials and finished products. 向廠長或上級人員負責; 遵照規定標準, 策劃及指導各項品質管理程序; 負責試驗、改良、研究及發展工作, 並對原料與製成品的品質提供意見。
106	Shift Engineer 生產科長 ; 運轉科長	Responsible to the production manager/ technical manager/ maintenance managers or equivalent; manages and supervises the production or work and personnel in the respective department/ section e.g. Winding, Grey Cloth, Scouring and Bleaching, Pattern Design/ Engraving/ Screen Making, Dyeing, Printing, Finishing, Inspecting/ Packaging/ Make-up, Quality Control, Laboratory and Electrical/ Mechanical in the dyeing, printing and finishing factory in accordance with production plan. 向生產經理/ 生產主任、技術經理、保全經理或上級人員負責; 遵照生產程序, 管理及督導染印整廠內有關部門, 例如: 絡紗/ 筒子、原布、煉漂、花樣設計/ 雕刻/ 製網、染色、印花、整理、驗布/ 包裝/ 成品、品質、試驗及電氣/ 機械的生產及人事工作。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
112	Maintenance Engineer 保全主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes maintenance systems for dyeing, printing and finishing plant. Installs new machinery, carries out plant modification and maintenance to meet production requirements so as to minimise down-time and improve production efficiency. Maintains workshop facilities such as air-conditioning system, steam plant, water and electrical supply and factory building, and liaises with equipment suppliers on matters concerning services if needed. 向廠長或上級人員負責；策劃及執行染印整機械保養方針；裝置新機，改良及保養現有機械以配合生產需要，以求減少停工時間，提高生產效率；必要時策劃及維修廠內各項設備，如空氣調節、鍋爐、水、電、廠房等，並就保養事宜與供應商保持聯繫。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨勢及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote sales. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場、營業及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣業務。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
204	Production Supervisor (Winding, Grey Cloth, Scouring and Bleaching, Dyeing, Print Pasting, Printing, Finishing, Garment Washing and Dyeing, Pattern Design/ Engraving/ Screen Making, or/ and Inspecting/ Packaging/ Make-up) 運轉領班；生產領班（絡紗／筒子、原布、煉漂、染色、配漿、印花、整理、成衣洗染、花樣設計／雕刻／製網或／及驗布／包裝／成品）	Responsible to the department/ section head of respective department/ section or equivalent; takes charge of the package winding, grey cloth, scouring and bleaching, dyeing, print pasting, printing, finishing, garment washing and dyeing, pattern design/ engraving/ screen making or/ and inspecting/ packaging/ make up department(s)/ section(s) for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. 向所屬部門主管或上級人員負責；依照生產程序，負責絡紗／筒子、原布、煉漂、染色、配漿、印花、整理、成衣洗染、花樣設計／雕刻／製網或／及驗布／包裝／成品部門的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/ procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
212	Maintenance Supervisor 維修管理員； 保全領班	Responsible to the maintenance manager, the department / section head of respective department / section or equivalent; takes charge of all electrical installation, maintenance work, machine erection and conversion work as well as electronic devices and equipment in dyeing, printing and finishing factory. Manages and directs the work of the subordinates. 向保全經理、有關部門主任或上級人員負責；監管染印整廠內所有機械的安裝、保養工作、機器安裝與改裝與設備和電子裝置及設置，並管理及領導下屬的工作。
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班； 品質控制技術員	Responsible to the department/ section head of respective department/ section or equivalent; controls the product quality in all stages of dyeing and finishing processing and maintains the quality standard of the products according to test results. Manages and directs the work of the subordinates. Takes charge of laboratory testing and development work including testing of textile materials if needed. 向有關部門主管或上級人員負責；根據試驗結果，控制與保持各生產過程的產品質素，並管理及領導下屬的工作；必要時負責試驗與研究改良工作，包括對紡織物料進行檢定。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	Undertakes erection, setting, maintenance, overhauling, converting and repairing of machinery, and bench fitting work under the direction of the maintenance supervisor in a dyeing, printing and finishing mill. 在維修管理員／保全領班指導下，擔任染印整廠內的機械安裝、校準、保養、平車、改裝、修理及車鉗工作。
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	Operates, cleans and maintains steam boiler(s) and fuel tank(s) under the direction of maintenance supervisor or the person in charge of boiler maintenance work in a dyeing, printing and finishing mill. 在維修管理員／保全領班或負責保養鍋爐的主管指導下，操作、管理、清潔及保養染印整廠的鍋爐及油箱。
337	Colour Matcher 配色員	Prescribes a recipe and uses certain dyestuffs to prepare a dyed or printed sample until it matches the colour of the given sample. 擬出配方，用某種顏料染出或印出色樣，至能對色（即與指定色樣相符）為止。
338	Singeing/ Scouring and Bleaching Machine Leader 燒毛／煉漂機組長	Assumes responsibility for the running of the singeing/ scouring and bleaching machine and allocating work to operatives. 負責燒毛／煉漂機的運轉及分配屬下操作工的工作。
339	Mercerizing Machine Leader 絲光機組長	Assumes responsibility for the running of the mercerizing machine and allocating work to operatives. 負責絲光機的運轉及分配屬下操作工的工作。
340	Dyeing Machine Leader 染色機組長	Assumes responsibility for the running of the dyeing machine and allocating work to operatives. 負責染色機的運轉及分配屬下操作工的工作。
341	Printing Machine Leader 印花機組長	Assumes responsibility for the running of the printing machine and allocating work to operatives. 負責印花機的運轉及分配屬下操作工的工作。
342	Calendering Machine Leader 軋光機組長	Assumes responsibility for the running of the calendering machine and allocating work to operatives. 負責軋光機的運轉及分配屬下操作工的工作。
343	Stentering Machine Leader 漿拉／定型機組長	Assumes responsibility for the running of the stentering machine and allocating work to operatives. 負責漿拉／定型機的運轉及分配屬下操作工的工作。
344	Pre-shrinking Machine Leader 縮水機組長	Assumes responsibility for the running of the pre-shrinking machine and allocating work to operatives. 負責縮水機的運轉及分配屬下操作工的工作。
345	Open Width Washing Machine Leader 平幅洗水機組長	Assumes responsibility for the running of the open width washing machine and allocating work to operatives. 負責平幅洗水機的運轉及分配屬下操作工的工作。
346	Raising/ Shearing/ Emerising Machine Leader 抓毛／剪毛／磨毛機組長	Assumes responsibility for the running of the raising/ shearing/ emerising machine and allocating work to operatives. 負責抓毛／剪毛／磨毛機的運轉及分配屬下操作工的工作。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
CRAFTSMAN LEVEL (Continued) 技工級 (續)		
347	Inspection and Make-up Section Leader 驗布及成品組長	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard methods, checks and corrects faulty products and supervises the cleaning work in the section of the dyeing, printing and finishing. 監督染印整部門的生產工作；指導有關的標準工作方法，檢查並改正有瑕疵的產品，督導工場的清潔工作。
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard work methods, checks and corrects faulty products and supervises cleaning work in the winding section. 負責監督絡紗的生產工作，指導有關的標準工作方法，檢查並修正有疵點的產品，督導保持工場整潔。
349	Screen Maker 製網技工	Undertakes screen making work including application of laser technology. Assumes responsibility for the maintenance, storage and repairs of screens, including flat and rotary. 執行製網的工作，包括使用雷射雕刻技術，並負責保全、貯藏及修理網版和網筒等工作。
350	Chemical Tester 化驗員	Undertakes laboratory testing work under the direction of the laboratory supervisor. 在化驗領班指導下，進行化驗工作。
351	Garment Washing and Dyeing Machine Leader 成衣洗染機組長	Assumes responsibility for the running of the garment washing and dyeing machine and allocating work to operatives. 負責成衣洗染機的運轉及分配屬下操作工的工作。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
401	Recorder 書記員；收發員	Keeps all records on production and material consumption. Takes responsibility for keeping records of labour movement and making prompt daily reports to the supervisor. 負責記錄一切生產，原料的消耗及工人流動情形，每日向上級報告。
414	Fabric Inspector 驗布工	Inspects grey and finished fabrics in according with quality standards laid down by the company. 按公司規定的品質標準，檢驗原布及成品布疋的疵點。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工	Operates and cleans the winding machines, removes full packages and replaces with empty cones and knots broken ends. Sweeps floor under and adjacent to winding machines. 操作及清潔筒子（絡紗）機，落筒，換上空筒管，接頭。掃除筒子（絡紗）機附近地面。
452	Preparatory Machine Tender (Singeing/ Scouring Bleaching/ Mercerising) 前處理機值車工 (燒毛／煮煉／漂白／絲光)	Operates the preparatory machine, such as singeing, scouring, bleaching or mercerising machines etc. 操作前處理機械，如燒毛機、煮煉機、漂白機或絲光機等。
453	Dyeing Machine Tender 染色機值車工	Operates any type of dyeing machines, carries out dyeing operations including dissolving dyestuffs and chemicals and loading them into the machines. 操作任何一類的染色機。進行染色工作包括溶解染料及化學藥品，並將其放入染色機內。
454	Printing Machine Tender 印花機值車工	Operates the printing equipment or the printing machine (flat or rotary) to print designs on fabrics. 操作印花設備或印花機（網板或網筒），將織物印上圖案。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
OPERATIVE LEVEL(Continued) 操作工級（續）		
455	Finishing Machine Tender (Calendering/ Raising/ Shearing/ Emerising/ Stentering/ Pre-shrinking/ Washing/ Garment Washing and Dyeing/ Drying) 後整理機值車工 (軋光／抓毛／剪毛／磨毛／漿拉／定型／縮水／洗水／成衣洗染／烘乾)	Operates any type of finishing machines (e.g. calendering/ raising/ shearing/ emerising/ stentering/ pre-shrinking/ washing/ garment washing and dyeing/ drying). 操作任何一類的整理機械（如軋光／抓毛／剪毛／磨毛／漿拉／定型／縮水／洗水／成衣洗染／烘乾）。
456	Recipe and Print Paste Preparer 秤料及配漿員	Weighs out dyestuffs and chemicals from a given formula or prepares the print paste according to the prescriptions for production uses, including uses of auto-colour kitchen, to be used on the dyeing and finishing machines. 按配方所列份量，秤出所需染料及化學品，或製配印漿，包括採用電腦配漿系統以供應染色，印花及整理機生產之用。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織/製鞋/手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work or operate machines for production, or carry other operative work as assigned by the supervisor. 擔任半熟練工作或操作機械從事生產工作，或由管理人員指派半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Carries out general unskilled duties such as collecting, carrying, sorting, distributing, weighing or packing materials, cleaning and sweeping, lubricates and assists to operate machines. 擔任一般雜務工作，包括收集、搬運、分類、分派、磅重、包裝、清潔及打掃；為機器加油，並協助操作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Textile Industries

紡織業主要職務工作說明

Knitting Branch

針織門類

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL 技師級		
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Responsible to the general manager or equivalent; plans, organises, directs and co-ordinates, together with other managers and executives, all activities including research and development, and all resources related to production in a knitting mill. Propose the best practice or plant layout to improve the quality and efficiency that matching to the change of needs. 向總經理或上級人員負責；與其他行政人員共同策劃、組織、指導及統籌所有與針織有關的工作，包括研究及發展。提出最佳方案和廠房佈局設計，達致改善質量和效率，並配合生產需求變化。
102	Production Engineer 生產工程師； 運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for knitting plant. Takes charge of production and manages the production department personnel to maintain quality and productivity and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes in a knitting mill. Ensure the output can meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責；策劃與執行針織部門的生產方針；領導下屬，以保持產品質素與生產效率，並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
112	Maintenance Engineer 保全主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes maintenance systems for knitting plant. Installs new machinery, carries out plant modification and maintenance to meet production requirements so as to minimise down-time and improve production efficiency. Maintains workshop facilities such as air-conditioning system, steam plant, water and electrical supply and factory building, and liaises with equipment suppliers on matters concerning services if needed. 向廠長或上級人員負責；策劃及執行針織機械保養方針；裝置新機，改良及保養現有機械以配合生產需要，以求減少停工時間，提高生產效率；必要時策劃及維修廠內各項設備，如空氣調節、鍋爐、水、電、廠房等，並就保養事宜與供應商保持聯繫。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理；營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote capacity of the mill. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣廠房產能。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員； 運轉領班	Responsible to the production engineer or equivalent; takes charges of one or more department(s)/ section(s) for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. Report the production plan and available capacity to production engineer and mill manager regularly. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；依照生產程序，負責部門內的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。定期跟運轉（生產）主任及廠長匯報有關生產計劃及可用的產能。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
212	Maintenance Supervisor 維修管理員；保全領班	Responsible to the maintenance engineer or equivalent. Takes charge of all maintenance, machine erection and conversion work in the knitting factory. Manages and directs the work of subordinates in the maintenance section and assists production section in the changing of fabric designs, structures and patterns. 向保全主任或上級人員負責；監管針織廠內所有機械的保養工作、機器安裝與改裝；管理及領導下屬的工作，協助運轉（生產）部，更改織物設計、結構及花樣。
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班；品質控制技術員	Responsible to the quality control engineer or equivalent; controls the product quality in all stages of knitting processing and maintains the quality standard of the products according to test results. Manages and directs the work of the subordinates. Takes charge of laboratory testing and development work including testing of textile materials if needed. 向品質主任或上級人員負責；根據試驗結果，控制與保持各生產過程的產品質素，並管理及領導下屬的工作；必要時負責試驗與研究改良工作，包括對紡織物料進行檢定。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任；營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
231	Pattern Design Supervisor 織物設計管理員	Responsible to the production engineer or equivalent; creates designs and analyses patterns, including the use of CAD system. Manages and directs personnel of the pattern design section. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；設計及分析圖案，包括使用電腦繪圖；管理及領導花樣設計部門工作人員。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
301	Section Leader 組長；指導工	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard working methods, checks and corrects faulty products and supervises the cleaning work under the direction of the production supervisor in one or more sections of a knitting mill. 在生產管理員／運轉領班指導下，監督針織廠部門內的生產工作；指導有關的標準工作法，檢查並改正有瑕疵的產品，督導工場的清潔工作。
332	Knitting Mechanic 針織機械技工	Undertakes erection, setting, maintenance, overhauling, converting, repairing of machinery and changing of fabric designs for production under the direction of the maintenance supervisor in a knitting mill. 在維修管理員／保全領班指導下，於針織廠內擔任機械安裝、校準、保養、平車、改裝、修理、轉筒及改花樣等工作。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
CRAFTSMAN LEVEL (Continued) 技工級 (續)		
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長	Assumes responsibility for supervising production work, instructs on standard work methods, checks and corrects faulty products and supervises cleaning work in the winding section. 負責監督絡紗的生產工作，指導有關的標準工作方法，檢查並修正有疵點的產品，督導保持工場整潔。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
401	Recorder 書記員；收發員	Keeps all records on production and material consumption. Takes responsibility for keeping records of labour movement and making prompt daily reports to his/her supervisor. 保存生產及原料消耗的一切記錄，並記錄工人流動情形，每日向上級報告。
414	Fabric Inspector 驗布工	Inspects piece goods, detects fabric faults and marks the positions of the faults. Cleans minor oil stains. Repairs minor fabric faults if needed. 檢驗製成的布疋，找出布疵並作標記及記錄；清除輕微油污，必要時修補布疋上較輕微的疵點。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工	Operates and cleans cone winding machines, removes full packages and replaces with empty cones and knots broken ends. Sweeps floor under and adjacent to winding machines. 操作絡筒機、生頭、落筒、接頭、清潔筒子機及其附近地面。
448	Fabric Mender 修布工	Repairs faults that have been marked in the fabrics. 修補布疋上已作標記的疵點。
451	Knitting Machine Tender 針織機值車工	Operates one or more knitting machines, mends broken ends and replaces broken knitting elements such as needles, and sinkers, cleans the machines etc. 操作針織機；接駁斷紗，更換損壞的機件如織針、沉降片；清潔織機。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織/製鞋/手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work or operate machines for production, or carry other operative work as assigned by the supervisor. 擔任半熟練工作或操作機械從事生產工作，或由管理人員指派半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Carries out general unskilled duties such as collecting, carrying, sorting, distributing, weighing or packing materials, cleaning and sweeping; lubricates and assists to operate machines. 擔任一般雜務工作，包括收集、搬運、分類、分派、磅重、包裝、清潔及打掃；為機器加油，並協助操作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Textile Industries

紡織業主要職務工作說明

Non-Woven Branch

無紡布門類

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL 技師級		
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長；生產經理	Responsible to the general manager or equivalent; plans, organises, directs and co-ordinates, together with other managers and executives, all activities including research and development, and all resources related to production in a non-woven mill. Propose the best practice or plant layout to improve the quality and efficiency that matching to the change of needs. 向總經理或上級人員負責；與其他行政人員共同策劃、組織、指導及統籌所有與針織有關的工作，包括研究及發展。提出最佳方案和廠房佈局設計，達致改善質量和效率，並配合生產需求變化。
102	Production Engineer 生產工程師；運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for knitting plant. Takes charge of production and manages the production department personnel to maintain quality and productivity and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes in a knitting mill. Ensure the output can meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責；策劃與執行針織部門的生產方針；領導下屬，以保持產品質素與生產效率，並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
104	Technical Manager 技術經理	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and directs procedures to conform to specified standards. Takes charge of laboratory testing and development work and advises on quality control standards/ specifications for raw materials and finished products. 向廠長或上級人員負責；遵照規定標準，策劃及指導各項品質管理程序；負責試驗、改良、研究及發展工作，並對原料與製成品的品質提供意見。
106	Shift Engineer 生產科長；運轉科長	Responsible to the production engineer or equivalent; manages and supervises the production and personnel in the non-woven mill in one shift in accordance with production plan. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；遵照生產程序，管理及督導輪值時間內無紡廠的生產及人事工作。
112	Maintenance Engineer 保全主任	Responsible to the department engineer or equivalent; plans and executes maintenance systems for non-woven plant. Installs new machinery, carries out plant modification and maintenance to meet production requirements so as to minimise down-time and improve production efficiency. Maintains workshop facilities such as air-conditioning system, steam plant, water and electrical supply and factory building, and liaises with equipment suppliers on matters concerning services if needed. 向工程師／工務長或上級人員負責；策劃及執行無紡機械保養方針；裝置新機，改良及保養現有機械以配合生產需要，以求減少停工時間，提高生產效率；必要時策劃及維修廠內各項設備，如空氣調節、鍋爐、水、電、廠房等，並就保養事宜與供應商保持聯繫。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
113	Quality Assurance Manager 品質保證經理	Takes charge of the QA function of the company. Responsible for designing, implementing and managing an effective and efficient operational QA system. Keep abreast of the global development on aspects like ISO, continuous improvement, international standards and regulations. 掌管有關機構產品品質保證的事宜。負責設計、執行和管理一個有效和高效率的業務品質保證系統。了解全球對國際標準化組織認證、持續改善、國際標準和條例的最新發展。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理；營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote capacity of the mill. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場、策略、營業及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣廠房產能。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員；運轉領班	Responsible to the production engineer or equivalent; takes charges of one or more department(s)/ section(s) for production according to the schedule. Manages the personnel of the department/ section to maintain quality and productivity. Report the production plan and available capacity to production engineer and mill manager regularly. 向運轉（生產）主任或上級人員負責；依照生產程序，負責部門內的生產工作；管理部門的員工，以保持產品質素及生產效率。定期跟運轉（生產）主任及廠長匯報有關生產計劃及可用的產能
212	Maintenance Supervisor 維修管理員；保全領班	Responsible to the maintenance engineer or equivalent; takes charges of all maintenance, machine erection and conversion work in one or more sections. Manages and directs the work of the subordinates. 向保全主任或上級人員負責；監管部門內所有機械的保養工作、機器安裝與改裝，並管理及領導下屬的工作。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班； 質控制技術員	Responsible to the quality control engineer, QA manager or equivalent; controls the product quality in all stages of processing and maintains the quality standard of the products according to test results. Manages and directs the work of the subordinates. Takes charge of laboratory testing and development work including testing of materials if needed; assists in the design and takes charge of the effective implementation of the QA system. 向品質主任、品質保證經理或上級人員負責；根據試驗結果，控制與保持各生產過程的產品質素，並管理及領導下屬的工作；必要時負責試驗與研究改良工作，包括對物料進行檢定；協助設計及負責品質保證系統的有效執行。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。
224	Marketing Officer; Sales Officer 市場主任；營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	Undertakes erection, setting, maintenance, overhauling, converting and repairing of machinery, and bench fitting work etc. under the direction of the maintenance supervisor in one or more sections. 在維修管理員／保全領班指導下，擔任部門內的機械安裝、校準、保養、平車、改裝、修理及車鉗工作。
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	Operates, cleans and maintains steam boiler(s) and fuel tank(s) under the direction of maintenance supervisor or person in charge of boiler maintenance work. 在維修管理員／保全領班或負責保養鍋爐的主管指導下，操作、管理、清潔及保養鍋爐及油箱。
336	Pattern Preparer 畫花技工	Prepares patterns according to given designs under the direction of pattern design supervisor. 在織物設計管理員指導下，繪畫織物圖案。
337	Colour Matcher 配色員	Prescribes a recipe and uses certain dyestuffs to prepare a dyed or printed sample until it matches the colour of the given sample. 擬出配方，用某種顏料染出或印出色樣，至能對色（即與指定色樣相符）為止。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
401	Recorder 書記員；收發員	Keeps all records on production and material consumption. Takes responsibility for keeping records of labour movement and making prompt daily reports to the supervisor. 保存生產及原料消耗的一切記錄，並記錄工人流動情形，每日向上級報告。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
OPERATIVE LEVEL (Continued) 操作工級 (續)		
414	Fabric Inspector 驗布工	Inspects piece goods, detects and records fabric faults and marks the position of the faults. Cleans minor oil stain. Repairs minor fabric faults if needed. Examines piece goods from the mending section. Checks the fabrics for faults, repairs, records and marks any un-repaired faults. 檢查已修好的布疋是否尚有漏修疵點，並進行補修、記錄及標記。檢驗製成的布疋，找出布疵並作標記及記錄；清除輕微油污，必要時修補布疋上較輕微的疵點。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工	Operates and cleans baling/ bundling press. 操作及清潔打大／小包機。
450	Carpet Maker 地氈工	Uses trimming tools to raise patterns on carpet after making. Produces a carpet in accordance to the pre-determined patterns or design by machine or hand. 使用刀具在製成的地氈上修飾各類圖案。依照圖案設計，用機器或人手生產地氈。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織/製鞋/手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work or operate machines for production, or carry other operative work as assigned by the supervisor. 擔任半熟練工作或操作機械從事生產工作，或由管理人員指派半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Carries out general unskilled duties such as collecting, carrying, sorting, distributing, weighing or packing materials, cleaning and sweeping; lubricates and assists to operate machines. 擔任一般雜務工作，包括收集、搬運、分類、分派、磅重、包裝、清潔及打掃；為機器加油，並協助操作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Clothing Industry

製衣業主要職務工作說明

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL		技師級
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Plans, organises, directs and controls all aspects of production, including the co-ordination of associated areas to ensure the most effective and economical means of production. 策劃、編排、指導及管制生產方面之各項工作，包括協調其他有關工作，以確保高度生產效率及符合經濟原則。
103	Production Planning Control Manager 生產計劃控制經理	Coordinates production allocation among multi production sites. Levels production loading among a region throughout a year and maximises production capacity for company. Determines efficient logistic method of materials to match production in terms of cost and time. 協調多個生產基地之間的生產分配。平衡地區每年的產量，最大化提升公司的產能。按成本和時間，決策採用具效率的物流方法安排材料，以配合生產。
105	Industrial Engineer 工業工程師	Plans and directs engineering/management services programmes associated to production including plant layouts, work study, time study, utilisation of resources to ensure optimum production efficiency. Executes plants and machinery repairs, adjustments and modifications to meet changing requirements. 策劃及指導與生產有關的工程／管理服務計劃，包括廠房佈置、工作方法及效率研究、資源運用，以發揮最高生產效率。執行廠房設置／佈置的安排、調整及修改以應付變動的需求。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理 ; 技術經理	Plans, organises, directs and controls quality control procedures in all stages of production to ensure incoming materials and products comply with required standards and specifications. 策劃、編排、指導及管制生產方面各階段的品質管制工作程序，以確保入廠的原料及產品符合客人訂下的標準及規格。
121	Business Innovation Manager 業務創新經理	Connects, coordinates, creates, consolidates, analyses all data throughout different systems in enterprise resource planning (ERP) system, production system, product lifecycle management (PLM) system. Prepares and provides data platform for management to use system data to make precise decision. 連接、協調、創建、整合、分析在各個系統中的資料，包括企業資源規劃(ERP)系統、生產系統、產品生命週期管理(PLM)系統。準備、提供資料平台，以供管理人員作出精準決策。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Production Manager to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與生產經理（廠長）緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote sales. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣業務。
131	Fashion Designer 時裝設計師	Creates designs for clothing products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計服裝並融合技術、銷路及製作成本的需求。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員 ; 運轉領班	In charge of the production department or a section, plans and controls production efficiently and assists in production schedule and work study. Direct preparation work prior to production, controlling production quality and allocation of work to each machine. 管轄生產部或一小組，以有效方法策劃及管制生產，並協助編排生產程序及進行工作研究。指導生產前的準備工作，管制生產品質及分派工作。
205	Industrial Engineering Technician 工程技術員	In charge of the maintenance/ engineering section, supervises all installation, maintenance, and conversion work. Implements engineering development programmes and performs technical tasks. 管轄維修／工程組，督導所有安裝、維修及改裝設備工作。實行工程發展計劃並擔任技術性工作。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技術員	Controls quality of incoming materials, work in progress and finished products, and advises quality requirements. Supervises quality control/inspection personnel for inspecting the quality of products at all stages of processing and maintaining the quality standards and specifications of finished products. 管制布料與配料、生產中的半製成品以及成衣的品質，並就品質需求提供意見。督導品質控制／檢查人員以檢查生產過程中各階段的产品品質，並確保成品品質符合標準及規格。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度，以確保客戶訂單能依期付運。
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
232	Pattern Maker 紙樣設計員	Designs and makes patterns for various parts of and whole garments. 設計及繪製整件服裝及其各部份的紙樣。
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣／嘜架組管理員	In charge of the pattern grading/ marker making room. Devises grading rules and marker making requirements. Trains and re-trains new and existing pattern graders and marker makers in new techniques. Grades full ranges of different sizes of patterns. 管轄放樣／嘜架組，制定放樣規格及排料需求。訓練新員工及向現職放樣／嘜架員授予新技術訓練。負責放樣。
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝／樣辦統籌員	Co-ordinates sample production, interprets fashion designers' sketches and buyers' requirements; devises sample making standards and recommends the machinery and attachments to be used. Liaises with other departments for patterns, raw materials and accessories for the production of new samples. 統籌樣辦生產工作，理解時裝設計師的繪圖及買家的需求；擬定樣辦製作的規格並建議所用的機器及附件。就有關新樣辦的紙樣、原料、配料等與有關部門聯絡。
235	Knitting Technician 針織技術員	Designs and writes knitting instructions according to drawings, specifications, designs or ideas for hand and power operated knitting machine operators. 根據繪圖、規格、設計或構想設計，擬寫針織工作說明，以供手動與電動針織機織工織造之用。
236	CAD Technician 電腦輔助設計技術員	In charge of the CAD department, prepares instructions for computerised knitting machines by using the CAD system. 負責管理電腦輔助設計部門。運用電腦輔助設計系統制訂電腦指令供電腦自動針織機使用。
237	Garment Washing Technician 成衣洗水技術員	Responsible to the department/ section head of respective department/ section or equivalent; takes charge of the garment washing department/ section for production and quality control according to the production plan and the specification requirements of finished products. Manages the personnel of the department/ section to maintain productivity and quality. 向所屬部門主管或上級人員負責；依照生產程序和成品的規格要求負責成衣洗水部門；管理部門員工，以保持產品生產效率及品質。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	According to quality control specifications, carries out control/inspection programmes, and prepares quality control reports and charts. 根據品質控制規格，執行品質控制及檢查工作，並編制品質控制報告和圖表。
352	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工	Installs, converts, overhauls, maintains, repairs, designs and makes attachments for sewing machinery. 擔任製衣廠器具的安裝、改裝、大修、保養、修理、設計及製作附件等工作。
353	Knitting Machine Mechanic 針織機械工	Installs, converts, overhauls, maintains, repairs, designs and makes attachments for knitting machinery. 擔任針織機的安裝、改裝、大修、保養、修理、設計及製作附件等工作。
354	Pattern Grader/ Marker Maker 放樣／嘜架員	According to size specifications, produces full range of different sizes of patterns from master patterns, designs marker lays for production orders. 按照尺碼規格，根據原樣繪製各種不同大小尺碼的紙樣，依據訂單，設計排料圖以供生產。
355	Computer Pattern Grader/ Marker Maker 電腦放樣／嘜架員	Inputs grading rules, marker making requirements and sizes data. Operates a computer to grade full ranges of different sizes of patterns from master patterns and designs marker lays for production orders. 輸入放樣規格，排料需求及尺碼資料。操作電腦繪製各種不同大小尺碼的紙樣，依據訂單，設計排料圖以供生產。
356	Clothing Operator Instructor 車衣指導員	Trains trainees for one or more jobs at operative level. Retrains and provides further training for existing operatives in new and existing skills. 訓練操作工級的養成工擔任一項或多項工作。亦負責轉業訓練及向現職操作工施予深造訓練，使其獲得新技能。
357	Sample Maker 樣辦製造技工	Cuts, sews, assembles, finishes and presses different types of clothing by hand tools and machines according to customers' requirements, production samples, manufacturing specifications and patterns. Interprets work sketches and suggests making-up methods for production. 根據客戶要求／生產樣辦、製造的規格和紙樣，用手工具及機器裁割、車縫、組合、整理及熨壓各式成衣樣辦／服裝／針織毛衣。理解服裝生產草圖並對生產車縫方法作出建議。
358	Repairing Craftsman (Knitted Products) 成衣修補技工 (針織衣物)	Carries out major clothing repairing/ mending work at a high skill standard. Reconstructs the whole substandard clothing according to the quality specifications. Recuts or crochets damaged clothing parts. Mends by hand defective parts in knitted fabrics and knitwears. 以高技巧進行成衣的主要修補／織補工作。根據品質規格，重新改造整件成衣次貨。針織修補損壞的裁片。
359	Repairing Craftsman (Woven Products) 成衣修補技工 (梭織衣物)	Carries out major clothing repairing/ mending work at a high skill standard. Reconstructs the whole substandard clothing according to the quality specifications. Recuts or crochets damaged clothing parts. 以高技巧進行成衣的主要修補工作。根據品質規格，重新改造整件成衣次貨。補裁或修補損壞的裁片。
360	Knitwear/ Sample Knitter 針織衣物／樣辦織造技工	Assists in writing of knitting instructions according to size specifications. Produces full range of different size of patterns from master patterns and supervises the production of knitwear samples. 按照尺碼規格，協助擬寫針織工作說明。根據原樣規定，生產不同大小及尺碼之針織衣物及編織衣物樣辦。
361	Garment Washing Leader 成衣洗水組長	Responsible for the running of garment washing and drying machines and allocating work to operatives. 負責成衣洗水機的運轉及分配屬下操作工的工作。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
413	Inspection Operative 檢查工	Inspects materials, fabrics, garment parts and garments for fault and quality. 檢查物料、布料、服裝各部份及成衣的疵點及品質。
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
457	Cutter/ Cutting Room Operative 裁剪工；裁床工	Cuts cloth into parts of garments by hand or machine from the market lay plan. Spreads cloth into layers to facilitate cutting and undertakes other duties such as die cutting, bundling, ticketing, etc. 將布料拉直鋪疊成層以便裁剪，使用手剪或機器依照紙樣將布料裁割成服裝各部份，並擔任其他工作，例如沖壓裁剪（啤機），札裁片及打工票等工作。
458	Sewing Machine Operator 車縫工	Operates a lockstitch and special purpose sewing machine for sewing the component parts of garments. 運用平車及特種衣車車縫服裝各部份。
459	Knitting Machine Operator 針織機織工	Operates hand or power knitting machines to produce knitted panels and parts. 操作手動或電動針織機，織製服裝各部份。
460	Linking Machine Operator 縫盤工	Links knitted panels and parts by means of a linking machine. 運用縫盤機縫連針織服裝各部份。
461	Hand Stitcher 挑縫工	Stitches by hand garment/ knitwear parts and trimmings. 以手挑縫服裝／針織毛衣各部份，配料及花邊。
462	Garment Washing Operative 成衣洗水操作工	Operates garment washing machines for unfinished garments and knitwear according to the prescribed washing recipes. 依照指定的洗衣配方，操作成衣洗衣機為未整理的成衣和毛衫作洗水加工的工作。
463	Presser 整熨工	Presses clothing parts by hand iron or pressing machine. 使用熨斗或熨機壓平及整理成衣和半製品。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋)	Operative who may undertake semi-skilled work of a garment repairer and utility operator or any other operative work as assigned by the supervisor. 擔任修補次貨（執細雞），多功能操作工（炒貨／飛機位）或由管理人員指派的半技術性工作。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Unskilled workers who may undertake the work of a trimmer, a cone winder, a packer, a floor helper or a cleaner, etc. 擔任剪線頭工、打毛工、包裝工、工場雜務或清潔工之非技術性工作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Manufacturing of Fur, Footwear and Handbag

皮草、製鞋及手袋類別製品製造主要職務工作說明

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL		技師級
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Plans, organises, directs and controls all aspects of production, including the co-ordination of associated areas to ensure the most effective and economical means of production. 策劃、編排、指導及管理各項生產工作，包括其他有關方面的協調，以確保能有高度生產效率及符合經濟原則。
105	Industrial Engineer 工業工程師	Plans and directs engineering/ management services programmes associated to production including plant layouts, work study, time study, utilisation of resources to ensure optimum production efficiency. Executes plants and machinery repairs, adjustments and modifications to meet changing requirements. 策劃及指導與生產有關的工程／管理服務計劃，包括廠房佈置、工作方法及效率研究、資源運用，以發揮最高生產效率。執行廠房設置／佈置的安排、調整及修改以應付變動的需求。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理 ; 技術經理	Plans, organises, directs and controls quality control procedures in all stages of production to ensure incoming materials and products comply with required standards and specifications. 策劃、編排、指導及管制生產方面各階段的品質管制工作程序，以確保入廠的原料及產品符合客人訂下的標準及規格。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Production Manager to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與生產經理緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote sales. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣業務。
131	Fashion Designer 時裝設計師	Creates designs for clothing products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計服裝並融合技術、銷路及製作成本的需求。
132	Shoe Designer 鞋款設計師	Creates designs for shoe products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計鞋類，並融合技術、銷路及製作成本的需求。
133	Handbag Designer 手袋設計師	Creates designs for handbag products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計手袋類，並融合技術、銷路及製作成本的需求。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員 ; 運轉領班	In charge of the production department or a section, plans and controls production efficiently and assists in production schedule and work study. Direct preparation work prior to production, controlling production quality and allocation of work to each machine. 管轄生產部或一小組，以有效方法策劃及管制生產，並協助編排生產程序及進行工作研究。指導生產前的準備工作，管制生產品質及分派工作。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/ procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
213	Quality Control Supervisor; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技術員	Controls quality of incoming materials, work in progress and finished products, and advises quality requirements. Supervises quality control/ inspection personnel for inspecting the quality of products at all stages of processing and maintaining the quality standards and specifications of finished products. 管制布料與配料、生產中的半製成品以及成衣的品質，並就品質需求提供意見。督導品質控制／檢查人員以檢查生產過程中各階段的產品品質，並確保成品品質符合標準及規格。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度，以確保客戶訂單能依期付運。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
224	Marketing Officer; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
238	Pattern Maker 格樣設計員	Prepares patterns for use as guides in cutting parts of footwears/ handbags or in preparation of cutting dies; prepares different kinds of samples and gives technical advice. 製造格樣，作為裁割鞋或手袋各部位，或衝壓裁斷刀具（啤刀）的規格。製作各式樣辦，並作技術指導。
239	Cost Estimator 成本計算員	Estimates costs of products and prepares quotations. Calculates raw materials and accessories consumption and analyses production costs according to samples. Liaises with buyers, the Sales Department and Production Department on cost estimates. 估計產品成本及負責報價。根據樣辦，計算原料及配件用量並分析生產成本。就有關成本估價事宜與買家、營業部及生產部聯絡。
240	Master Furrier 皮草技術員	Adapts, styles, cuts, makes resets, alters, remodels and repairs fur garment. Plans and supervises the production and utilisation of fur materials. 運用及挑選毛皮原料，根據紙樣設計，進行毛皮服裝製造，重新整理、修改、修補及尺碼更改。策劃及指導毛皮物料的生產與應用。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
302	Foreman 管工	Supervises and directs the work of operatives in a production section. 監督及指導生產組操作工的工作。
312	Maintenance Mechanic 機械維修技工	Installs, converts, overhauls, maintains and repairs machinery including sewing and related machinery. 安裝、改裝、大修、保養及修理製造機器，包括針車及有關機械設備。
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	According to quality control specifications, carries out control/inspection programmes, and prepares quality control reports and charts. 根據品質控制規格，執行品質控制及檢查工作，並編制品質控制報告和圖表。
362	Shoe Maker/ Make-Through Craftsman 鞋匠／製鞋技工	Cuts, sews, lasts, assembles and repairs different kinds of footwears by hand tools and machines according to customer requirements. 根據客戶需求，用手工具或機器裁割、車縫、竊猛、組合及修整各式鞋類。
363	Handbag Maker/ Make-Through Craftsman 手袋製造／製辦技工	Cuts, sews and assembles different kinds of handbags by hand tools and machines according to customer requirements. 根據客戶需求，用手工具或機器裁割、車縫及組合各式手袋。
364	Furrier 皮草技工（毛毛匠）	Cuts, makes, alters and repairs fur garments by applying principles of fur garment construction and styling. 應用毛皮服裝製作及式樣原理裁割、製造、修改及修補毛皮服裝。
365	Fur Tailor/ Finisher 皮草裁縫／上裡技工	Assembles fur shells with linings. Alters and repairs fur garments by hand or sewing machine. 負責毛皮服裝外殼合身及上裡工作，用手縫或機械製造及修改毛皮服裝。
366	Fur Sorter 分皮技工	Assorts fur skins into single-garment bundles according to shading, colour, sizes, patten lustre, texture and density of fur. 根據毛皮顏色、尺寸、光澤、質地及密度將毛皮分類成單件衣料。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
413	Inspection Operative 檢查工	Inspects materials, fabrics, garment parts and garments for fault and quality. 檢查物料、布料、服裝各部份及成衣的疵點及品質。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
OPERATIVE LEVEL (Continued) 操作工級 (續)		
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。
464	Fur Sewing Operator 皮革車縫工	Sews cut fur pelts and those pelts with repaired small holes into strips and then sew the fur strips into garment parts. 應用皮革服裝縫製原理，把已切割成的細小皮條縫合成一整條條子、縫合已修理過的毛皮小洞，把各毛皮條子縫合為衣片。
465	Leather/ Laminate Preparer 皮料整理工；夾布工	Operates machine to finish/laminate leather, fabrics or fibre boards. 操作機器以整飾／黏合皮革、布料或纖維（快把）板。
466	Cutter/ Cutting Room Operative 鋸料工／裁斷工	Cuts materials according to patterns by hand tools or by power press machine (clicker). 以手工具或操作電動啤機，按照格樣切割材料。
467	Skiving/ Folding Worker 鑄皮／摺邊工	Cuts out bits round the edge of the upper to make it thinner so as to facilitate folding and sewing, or operates folding machine to fold and press precemented edges of shoe parts together. 將鞋面沿邊切去皮料少許，使其減薄，以便摺邊及縫製，或操作摺邊機，將鞋履預先上膠部位的邊緣摺疊及壓合。
468	Sewing Machine Operator (Footwear and Handbag) 車縫工（製鞋及手袋）	Operates sewing machine(s) for sewing the component parts of footwear or handbag. 操作針車縫製鞋或手袋各部份。
OPERATIVE LEVEL(Continued) 操作工級 (續)		
469	Lasting Worker 揸鞋工	Lasts and shapes forepant, waists or seat sections of shoes by hand tools or lasting machines. 以手工具或操作揸鞋機將前幫、中腰或後跔部位揸楦成形。
470	Finishing/ Polishing Worker 修飾打磨工	Polishes footwears or handbags to smoothness and sprays products with finishes such as wax, lacquer or paint. 將鞋或手袋擦亮，並在成品上加工，例如上蠟、噴光油或漆油等。
471	Accessories Assembler 附件裝配工	Assembles fittings and accessories to footwears or handbags including fasteners, metal parts, etc. 裝配鞋或手袋的各種附件如扣、金屬配件等。
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工（紡織／製鞋／手袋）	Operative who may undertake semi-skilled work of a garment repairer and utility operator or any other operative work as assigned by the supervisor. For footwear manufacturing: operative who may undertake one or more semi-skilled work such as sanding, insole processing, moulding, soft-soles preparing, inspecting, etc. For handbag manufacturing: operative who may undertake one or more semi-skilled work such as high frequency welding, braiding, etc. 擔任修補次貨（執細雜），多功能操作工（炒貨／飛機位）或由管理人員指派的半技術性工作。 製鞋公司：擔任一項或多項半技術工作如砂鞋，中底處理、模塑、軟底鞋製作、檢查等。 手袋公司：擔任一項或多項半技術工作如高週波縫合、編織等。
UNSKILLED LEVEL 非技術工人級		
501	General Worker 雜工	Unskilled workers who may undertake the work of a packer, cleaner, a cementer, puncher, etc. 擔任包裝工、清潔工、上膠／糊貼工、打孔／鑿花工等非技術性工作。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries

時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Trading Sector

貿易類別主要職務工作說明

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL		技師級
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	Plans, organises, directs and controls all aspects of production, including the co-ordination of associated areas to ensure the most effective and economical means of production. 策劃、編排、指導及管制生產方面之各項工作，包括協調其他有關工作，以確保高度生產效率及符合經濟原則。
102	Production Engineer 生產工程師 ; 運轉主任	Responsible to the mill manager or equivalent; plans and executes production systems for the plant. Takes charge of production, manages and directs the production department personnel to maintain quality and productivity, and to minimise manpower and raw material wastage in all production processes. Ensure the output can meet customers' requirements. 向廠長或上級人員負責；策劃與執行部門的生產方針；領導下屬，以保持產品質素與生產效率，並盡量避免浪費廠內各生產程序所用人力及原料。確保生產合乎客人的要求。
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理 ; 技術經理	Plans, organises, directs and controls quality control procedures in all stages of production to ensure incoming materials and products comply with required standards and specifications. 策劃、編排、指導及管制生產方面各階段的品質管制工作程序，以確保入廠的原料及產品符合既定標準及規格。
122	Product Development Manager 產品發展經理	Plans, organises and controls research and development work relating to new technical process, new products and utilisation of different materials to meet the market requirements. Participates in formulating research and product development policies. Work close with Mill Manager and Production Engineer to develop new products to meet customer's needs and the fashion trend. 策劃、編排及管制關於新工序、新產品與運用各類物料以適應市場需求。參與釐訂研究及產品發展的策略。與廠長及運轉（生產）主任緊密合作，開發新產品以迎合客人需要和時裝潮流。
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	Keeps abreast of the up-to-date fashion and quality requirements of the markets; plans, approves and supervises the co-ordination and presentation of sample and quotations, and negotiates with buyers. Oversees and follows up buyers' orders, liaises with appropriate departments to ensure prompt shipment of buyers' order. 不斷密切留意最新之潮流趨向及市場對品質的需求，策劃、批准及監督樣品製作與報價的配合及提交等工作，並與客戶商談。統籌及處理客戶訂單，並與有關部門聯絡，以確保客戶訂單能依期付運。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL (Continued) 技師級 (續)		
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	Plans, organises, directs and controls an establishment's marketing strategies, sales and promotion activities. Reviews market and sales analyses to determine local and/or overseas market requirements. Contacts clients personally to promote sales capacity of the mill. 策劃、組織、督導及控制一間機構的市場策略、營銷及推廣活動。檢討市場及營業分析資料，以釐訂本地及／或海外市場的需求。親身與客戶接觸，以推廣廠房產能。
131	Fashion Designer 時裝設計師	Creates designs for clothing products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計服裝並融合技術、銷路及製作成本的需求。
132	Shoe Designer 鞋款設計師	Creates designs for shoe products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計鞋類，並融合技術、銷路及製作成本的需求。
133	Handbag Designer 手袋設計師	Creates designs for handbag products, harmonising aesthetic considerations with technical, merchandising and costing requirements. 以美觀的原則設計手袋類，並融合技術、銷路及製作成本的需求。
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
201	Production Supervisor 生產管理員 ; 運轉領班	In charge of the production department, plans and controls quality and efficiency of production, and assists in production schedule and work study. 管轄生產部，以有效辦法策劃及管制產品質素及生產效率，並協助編排生產程序及進行工作研究。
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/ procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技術員	Controls quality of incoming materials, work in progress and finished products and prescribes quality standards and specifications and liaises with suppliers on quality requirements. Supervises quality control/inspection personnel for inspecting the quality of products at all stages of processing and maintaining the quality standards and specifications of finished products. Carries out studies on the methods and systems for upgrading quality. 管制來料、生產中的半製成品以及成品的品質，制訂品質標準及規格，與供應商聯絡有關來貨的品質需求。督導品質控制／檢查人員以檢查生產過程中各階段的產品品質，並確保成品品質符合標準及規格。研究提高品質的方法及系統。
223	Merchandiser 營銷採購員	Assists in the negotiation with buyers and preparation of quotations. Handles buyers' production orders and samples. Follows up buyers' orders including liaising with other departments on the quality requirements of buyers and tracking the progress of production to ensure prompt shipment. 協助與客戶商談及報價的工作。處理客戶的生產訂單及樣辦。跟進客戶訂單，包括與其他部門聯絡有關客戶對品質的要求及跟查生產進度以確保客戶訂單能依期付運。

Code No. 編號	Job Title 職稱	Job Description 工作說明
TECHNICIAN LEVEL (Continued) 技術員級 (續)		
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	Assists the marketing/ sales manager in soliciting business, preparing marketing plans and other promotional activities; monitors market situations and reflects customer changing requirements to management. 協助市場／營業經理招攬生意，製訂市務推廣計劃及活動；監察市場動態，及時反映客戶需求的變化。
232	Pattern Maker 紙樣設計員	Designs and makes patterns for various parts of and whole garments. 設計及繪製整件服裝及其各部份的紙樣。
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣／嘜架組 管理員	In charge of the pattern grading/marker making room. Devises grading rules and marker making requirements. Trains and retrain new and existing pattern graders and marker makers in new techniques. Grades full ranges of different sizes of patterns. 管轄放樣／嘜架組，制定放樣規格及排料需求。訓練新員工及向現職放樣／嘜架員授予新技術訓練。負責放樣。
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝／樣辦統籌員	Co-ordinates sample production, interprets fashion designers' sketches and buyers' requirements; devises sample making standards and recommends the machinery and attachments to be used. Liaises with other departments for patterns, raw materials and accessories for the production of new samples. 統籌樣辦生產工作，理解時裝設計師的繪圖及買家的需求；擬定樣辦製作的規格並建議所用的機器及附件。就有關新樣辦的紙樣、原料、配料等與有關部門聯絡。
236	CAD Technician 電腦輔助設計 技術員	In charge of the CAD department, prepares instructions for computerised knitting machines by using the CAD system. 負責管理電腦輔助設計部門。運用電腦輔助設計系統制訂電腦指令供電腦自動針織機使用。
240	Master Furrier 皮草技術員	Adapts, styles, cuts, makes resets, alters, remodels and repairs fur garment. Plans and supervises the production and utilisation of fur materials. 運用及挑選毛皮原料，根據紙樣設計，進行毛皮服裝製造，重新整理、修改、修補及尺碼更改。策劃及指導毛皮物料的生產與應用。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
355	Computer Pattern Grader/ Marker Maker 電腦放樣／ 嘜架員	Inputs grading rules, marker making requirements and sizes data. Operates a computer to grade full ranges of different sizes of patterns from master patterns and designs marker lays for production orders. 輸入放樣規格，排料需求及尺碼資料。操作電腦繪製各種不同大小尺碼的紙樣，依據訂單，設計排料圖以供生產。
357	Sample Maker 樣辦製造技工	Cuts, sews, assembles, finishes and presses different types of clothing by hand tools and machines according to customers' requirements, production samples, manufacturing specifications and patterns. Interprets work sketches and suggests making-up methods for production. 根據客戶要求／生產樣辦、製造的規格和紙樣，用手工具及機器裁割、車縫、組合、整理及熨壓各式成衣樣辦／服裝／針織毛衣。理解服裝生產草圖並對生產車縫方法作出建議。
OPERATIVE LEVEL 操作工級		
424	Sales Assistant 營業助理	Assists the marketing/ sales manager or officer in collecting marketing information, following up sales orders and implementing marketing plans and other promotional activities. 協助市場／營業經理或主任收集市場資訊，跟進營業訂單及執行市務推廣計劃及活動。

The 2023 Manpower Survey of the Fashion and Textile Industries
時裝及紡織業 2023 年人力調查

Job Descriptions of Principal Jobs in the Testing Services and Laboratories
公證行及檢定中心主要職務工作說明

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNOLOGIST LEVEL 技師級		
111	Compliance Manager 準則審核經理	Takes charge of the full compliance function of the company. Responsible for developing policies and procedures and implementing proper practices on vendor compliance. Provides inputs to management on long term strategic direction on compliance issues. Keeps abreast of the global development on aspects like human rights, environmental standards, international standards and alerts management on high risk areas. Interfaces with merchandising personnel, QA personnel, customers and suppliers for continuous enhancement on compliance practices. 掌管有關機構產品符合各地準則的事宜。負責制訂政策及程序，規定供應商採取符合準則的做法。就符合準則的長期策略方針，向管理層提供意見。了解全球對人權、環保標準及國際標準的最新發展，並提醒管理層注意容易出現問題的環節。與採購人員、質素保證人員、顧客及供應商緊密合作，以便繼續加強符合準則的工作。
181	General Manager . Director of Laboratory (Textile) 試驗間總經理／總監 (紡織)	Responsible to the general manager or equivalent; plans and directs laboratory policy, operations and procedures to conform to specified standards. Takes charge of marketing and laboratory testing and development work. Communicates and liaises with clients. Solves the technical problems and handles complaints. 向總經理或上級人員負責；策劃及指導試驗間工作方法、運作及有關程序，以符合規定標準；負責市場推廣、試驗及發展工作；與客戶聯絡；解決技術方面的問題，並處理投訴。
182	Manager of Laboratory (Textile) 試驗間經理（紡織）	Responsible to laboratory director or equivalent; takes charge of one or more groups/sections and the laboratory testing and development work. Manages and supervises the subordinates to carry out daily technical operations and to handle difficult tests. Develops and reviews new testing procedures and methods. Executes and directs training programmes. Re-checks the testing reports prepared by the subordinates. 向試驗間總監或上級人員負責；監管屬下小組／部門，並負責試驗及發展工作；管理及督導下屬進行日常技術工作，並處理難度高的試驗；發展及檢討新試驗程序及方法；執行及指導訓練工作；覆核下屬所編製的試驗報告。
183	Laboratory Engineer (Textile) ; Assistant Laboratory Engineer (Textile) 試驗間工程師（紡織）； 試驗間助理工程師 （紡織）	Responsible to supervisor or equivalent; conducts laboratory tests and prepares reports. Assists the supervisors in training subordinates. Carries out research and development for the new tests assigned by the seniors. 向主管或上級人員負責；進行試驗工作，並編製報告；協助主管培訓下屬；就上級人員所委派的新試驗工作，進行研究及發展。

<u>Code No.</u> 編號	<u>Job Title</u> 職稱	<u>Job Description</u> 工作說明
TECHNICIAN LEVEL 技術員級		
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	Ensures vendor understanding and completes compliance with the company's code of vendor conduct and all local laws and regulations. Regularly visits the factories to inspect for compliance to ensure that they have developed, implemented and maintained proper personnel policies, procedures and factory condition. Establishes system/ procedure to elicit honest feedback about factory condition from workers and other non-management groups. Establishes and maintains positive relationships with appropriate local religious, labour, political and business leaders through sharing information and giving advice. Provides assessments, analyses and forecasts of local, political, cultural, environmental and economic conditions. 確保供應商明瞭並採取符合機構採購準則和本地法規的做法。定期到工廠巡查，確保廠方在符合準則方面制訂、推行和維持適當的人事政策、程序及工作環境。訂立制度／程序，收集員工及非管理層人士對工作環境的意見。透過資訊及意見交流，與本地有關宗教、勞工、政治及商界領袖建立並維持良好關係。就本地政治、文化、環保、經濟情況進行評估、分析和預測。
281	Laboratory Supervisor (Textile) 試驗間主管（紡織）	Responsible to laboratory manager or equivalent; takes charge one or more groups/sections for any daily and technical operation of the testing functions as well as development work. Manages and supervises the work of the subordinates in the regard of training and daily operation. Develops and reviews new testing procedures and methods. Checks the reports prepared by the subordinates. Contacts and liaises with customers for technical operations. 向試驗間主任或上級人員負責；監管小組／部門內的日常職務及技術性職務，以及發展工作；管理及監督下屬的訓練及日常工作；發展及檢討新試驗程序及方法；審核下屬所編製的報告；就技術方面的問題與客戶聯絡。
282	Laboratory Technician (Textile) 試驗間技術員（紡織）	Responsible to supervisor or equivalent; conducts laboratory tests. Maintains all testing equipment and tools in good condition and reports for damage, repair and addition. Oversees housekeeping routines in the laboratory. 向主管或上級人員負責；進行試驗工作；將所有試驗儀器及工具保存於良好狀態，如儀器及工具有損壞，需要修理或增添，須作出報告；監管試驗間的日常工作。
283	Service Maintenance Technician 維修技術員	Responsible to supervisor or equivalent; takes charge of the services, maintenance and minor repairing work. Maintains and calibrates all testing equipment and apparatus in good and accurate condition. 向主管或上級人員負責；負責進行修理、保養及小型維修；保養及校準所有試驗儀器，確保處於良好狀態，以提供準確試驗結果。
CRAFTSMAN LEVEL 技工級		
381	Laboratory Assistant (Textile) 試驗間助理（紡織）	Responsible to senior engineer or equivalent; sample preparation. Cleans and maintains all testing equipment in good condition. 向高級工程師或上級人員負責；預備樣本；清潔所有試驗儀器，並妥為保存。

The 2023 Manpower Survey of the
Fashion and Textile Industries
時裝及紡織業 2023 年人力調查

Explanatory Note
附 註

Part I
第一部份

1. Principal Jobs – Column ‘A’
主要職務 —— ‘A’欄

- (a) Please go through column ‘A’ and mark those principal jobs applicable to your establishment. For detailed job descriptions for principal jobs, please refer to Appendix B.
請瀏覽‘A’欄，選取適用於貴機構的主要職務。有關詳細的工作說明，請參閱附錄 B。
- (b) Please note that some of the job titles may not be the same as those used in your establishment. Please classify an employee according to his/her major duty and supply the required information if the jobs have similar or related functions.
調查表內部分職稱可能有別於貴機構所採用者。請根據僱員的主要職責分類。若員工職責與表內某職務的職責相近，可視作相同職務，請提供所需資料。
- (c) In the event where an employee’s duties in your establishment are split between two or more job titles, please use the job title that best describes his/her principal responsibility.
如貴機構有員工身兼多項職責，請選用最能反映其主要職責的職稱。
- (d) Please add in column ‘A’ titles of any principal jobs not mentioned in job descriptions (Appendix B); briefly describe them in respect of the appropriate job categories.
如貴機構另有時裝及紡織的主要職務未載於工作說明（附錄 B），請一併填入‘A’欄內，並簡述其所屬的職務類別及等級。

2. Number of Full Time Employees as at Survey Reference Date (Excl. Trainees) – Column ‘B’
在統計日期的全職僱員人數（受訓者除外） —— ‘B’欄

For each principal job, please fill in the total number of full time employees (excluding trainees) as at survey reference date. “Full time employees” refer to those working full time (i.e. at least 4 weeks a month, and not less than 18 hours in each week) under the payroll of the establishment. The number should include all employees under Hong Kong establishment’s payroll, disregarding whether those are deployed to work in other places (including the mainland of China) and proprietors and partners working full-time for the establishment. These definitions also apply to ‘Full time employee(s)’ appearing in other parts of the questionnaire.

請填寫貴機構於統計日期僱用的每個主要職務的全職僱員總數（受訓者除外）。「全職僱員」是指在貴機構內全職工作（即每月最少四週、每週不少於十八小時）的受薪人員，此數目應包括貴機構在香港人事編制內的所有僱員，不論是否有派駐往其他地方工作（包括中國內地）及在機構內全職工作的東主及合夥人。調查表內所出現的「全職僱員」等詞，定義亦同。

3. Number of Full Time Trainees as at Survey Reference Date – Column ‘C’

在統計日期的全職受訓者 —— ‘C’欄

Please fill in the total number of full time employees undergoing training. This includes trainees receiving any form of training and apprentices under a contract of apprenticeship.

請填寫正在全職接受訓練的僱員總數，包括正在接受各種形式訓練的實習生，以及根據學徒合約受聘的學徒。

4. Number of Full Time Vacancies as at Survey Reference Date (Excl. Trainees) – Column ‘D’

在統計日期的全職空缺額（受訓者除外） —— ‘D’欄

Please fill in the total number of existing full time vacancies (excluding trainees) as at survey reference date for each type of job. “Existing Vacancies” refer to those unfilled, immediately available job openings for which the establishment is actively trying to recruit personnel as at survey reference date.

請填上 貴機構每一主要職務在統計日期的全職空缺額（受訓者除外）。「現有空缺額」是指該職位於統計日期仍懸空，須立刻填補，而現正積極招聘人員填補。

5. Average Monthly Remuneration Package of Full Time Employees – Column ‘E’

全職僱員之每月平均薪酬 —— ‘E’欄

Please enter the code of average monthly remuneration package during the past 12 months for each principal job of full time employee(s). This should include basic salary, overtime pay, cost of living allowance, meal allowance, housing allowance, travel allowance, commission and bonus. If you have more than one employee doing the same job, please enter the average range.

請在‘E’欄填入每個主要職務的全職僱員過去十二個月每月平均薪酬的編號。這包括底薪、逾時工作津貼、生活津貼、膳食津貼、房屋津貼、旅行津貼、佣金及花紅。如 貴公司有多於一名僱員擔任同一主要職務，則請取平均收入。

Part II
第二部份

6. Question 1 – Part Time Employees and Freelancers

問題1 —— 兼職僱員及自由工作者

Please indicate the number of part time employees[^] and freelancers[#] as at survey reference date.

請填上 貴機構於統計日期僱用的兼職僱員[^]及臨時員工[#]的數目。

Note:

註：

[^] “Part Time employees” refers to employees who are employed under a “contract of employment” and their working hours per week is less than 30.
「兼職員工」是指根據僱傭合約受僱及每週工作時間少於30小時的員工。

[#] A freelancer is a person who pursues a profession without a long-term commitment to any particular employer in the sector. Freelancers may be engaged on a daily, an hourly or a project basis.

「自由工作者」指並無與任何僱主建立長期僱傭關係的人士。自由工作者可以日薪、時薪或按項目收取報酬。

7. Question 2 – Years of stay

問題2 —— 服務年期

Please fill in the average years of stay in your establishment of full-time employees aged 35 or below.

請填上 貴機構年齡介乎 35 歲或以下的全職僱員平均在 貴機構的服務年期。

8. Question 3 – Age distribution of Employees

問題 3 — 僱員年齡分佈

Please indicate the age distribution of full time employees.

請指出 貴機構的全職僱員的年齡分佈。

9. Question 4 - New Recruitment

問題4 — 新聘僱員

- ◆ Please fill in the total number of full-time employees who were newly recruited in the past 12 months.
請填入 貴機構在過去十二個月內新招聘的全職僱員總人數。
- ◆ Please fill in the number of new recruits with the experience in Fashion and Textile Industry.
請填入 貴機構的新招聘中，具時裝及紡織業相關經驗的人數。

10. Question 5 – Employees who had left the Establishment

問題5 — 已離職僱員

Please fill in the number of full-time employees who had left in the past 12 months.
請填上 貴機構過去十二個月內，全職僱員的離職人數。

11. Question 6

問題6

Please indicate the view on the expected change in business volume of your establishment in the next 12 months and the reasons leading to the better or worse.
請指出 貴機構預計在未來十二個月之業務額變化及引起較佳或較差的原因。

12. Question 7

問題7

When comparing with now, please indicate the expected change in the number of employees working in Fashion and Textile industry of your establishment and its percentage changes in the next 12 months.
相對於現在，請指出 貴公司在未來十二個月於時裝及紡織業的員工數目及其百分比之預期變化。

13. Question 8 – New Job Position

問題8 — 新職位

Please indicate the new job position(s) (not current job positions) that will be introduced in the future in order to meet the emerging trends of the industry.
請指出 貴機構未來將會引入的新職位(非現有職位)，以配合行業的新興趨勢。

14. Question 9 – Recruitment Difficulties

問題9 —— 招聘困難

Please indicate the difficulties encountered in recruitment of full-time employees of your establishment in the past 12 months.
請標示 貴機構在過去十二個月在招聘全職僱員時遇到的困難。

15. Question 10 – Preferred Education Level and Years of Experience of Full-Time Employees
問題10 —— 全職僱員宜有的教育程度及相關年資

Please indicate the preferred education level and years of experience of full-time employees.
請選擇全職僱員宜有的教育程度及相關年資。

Definition of Preferred Level of Education:
宜有教育程度的定義：

- ◆ “Postgraduate Degree” refers to higher degrees (e.g. master degrees) offered by local or non-local education institutions, or equivalent.
「研究生學位」是指本地或非本地教育機構提供的高等學位（如碩士學位），或同等教育程度。
- ◆ “First Degree” refers to first degrees offered by local or non-local education institutions, or equivalent.
「學士學位」是指本地或非本地教育機構提供的學士學位，或同等教育程度。
- ◆ “Sub-degree” refers to Associate Degrees, Higher Diplomas, Professional Diplomas, Higher Certificates, Endorsement Certificates, Associateship or equivalent programmes offered by local or non-local education institutions.
「副學位」是指本地或非本地教育機構提供的副學士、高級文憑、專業文憑、高級證書、增修證書、院士銜或同等課程。
- ◆ “Diploma/Certificate” refers to technical and vocational education programmes including Diploma/Certificate courses, Diploma of Foundation Studies, Diploma of Vocational Education and programmes at the craft level, or equivalent.
「文憑／證書」是指技術及職業教育課程之文憑／證書、基礎課程文憑、職專文憑及技工程度的課程，或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 4 to 7” refers to Secondary 4-7, covering the education programmes in relation to the Hong Kong Certificate of Education Examination (HKCEE), the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination, Diploma Yi Jin, or equivalent.
「中四至中七」是指中四至中七（包括與香港中學會考、香港中學文憑考試、毅進文憑等相關的教育課程）或同等教育程度。
- ◆ “Secondary 3 or below” refers to Secondary 3 or below, or equivalent.
「中三或以下」是指中三或以下，或同等教育程度。

16. Question 11 – Training areas
問題11 —— 培訓範疇

To meet the emerging trends of the industry, please indicate the future training areas required for the following full-time employees.
為配合行業的新興趨勢，請填寫下列全職僱員在未來所需要的培訓範疇。

- (a) Employees having joined the establishment for less than 2 years
僱員入職 貴機構少於兩年
- (b) Employees having joined the establishment for more than 5 years
僱員入職 貴機構多於五年

質素保證措施

調查前之準備工作

- 取得樣本機構的聯絡方式
- 將同一業務體系的樣本機構歸為一組

培訓調查人員

- VTC 舉辦工作坊，簡介行業情況
- MOV 與 VTC 磋商後開展密集的簡介和培訓

監察調查工作

- 調查員訓練有素，具備為機構進行調查的經驗
- 密切監察調查進度及調查員的工作情況
- 每周舉行兩次檢討會議

提升回應比率

- VTC 作出策略性指示
- 訓練委員會和行業商會等提供協助

核對填覆問卷

- 獨立質素管理核對員小組抽樣查核填覆問卷
- VTC 審閱全部填覆問卷

雙重數據輸入並核實數據

- 雙重數據輸入系統
- 藉助電腦程式及系統核證蒐集的數據

VTC 分析數據

- 對比上輪調查結果
- 以相關人力資料為基準（如認為合適）進行分析

回應概況

類別／門類	(a) 有效個案 數目*	(b) 集得統計資料 的機構數目	(b)/(a) 有效回應 率
製造類別			
- 紡織	59	58	98.3%
- 製衣	55	52	94.5%
- 皮草、製鞋及手袋	16	16	100%
貿易及服務類別			
- 貿易	533	504	94.6%
- 公證行及檢定中心	10	9	90.0%
整體	673	639	94.9%

註：* 不含於調查之時已暫停經營、未僱用任何相關技術員工等的機構。

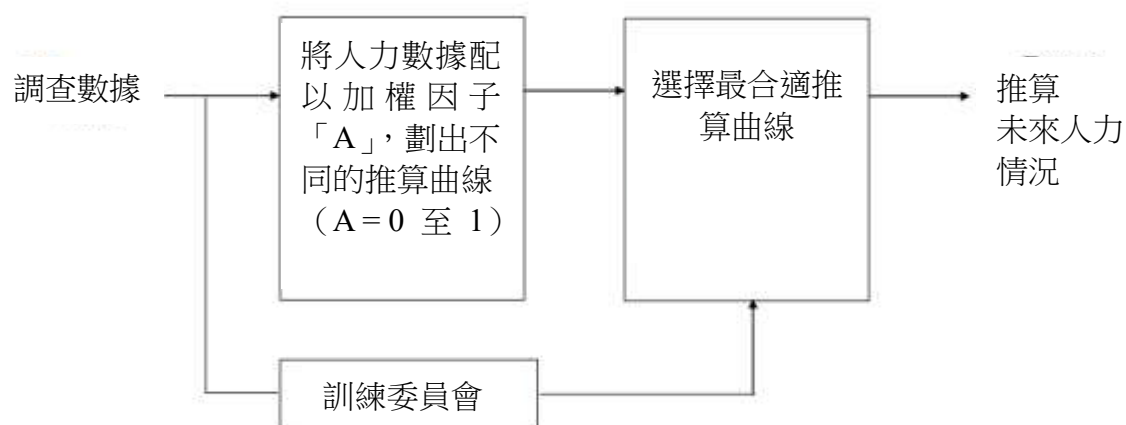
人力推算方法

調節過濾法

1. 「調節過濾法」使用「加權指數平滑法」的原則預測人力情況。將過往人力數據加權，較近期的數據加權比較高，亦即倚重較近期的數據而作人力預測。同時，亦可以透過，調整加權因子 (A) 來調整這些近期數據所佔的比重。「A」的數值越高，新近的數據所佔比重就越大。

2. 不同行業的訓練委員會亦根據市場趨勢、科技發展、社會經濟因素及行業未來期望等，調整推斷，以預測最符合實際的人力情況。見下圖 1

圖 1 調節過濾法



附錄 9 統計表

Table 1

Manpower Statistics – Spinning Branch
人力統計數字 - 紡紗門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	4	0	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	6	0	0	0
Sub-Total 小計		10	0	0	0
Technician Level 技術員級					
223	Merchandiser 營銷採購員	2	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	1	0	0	0
Sub-Total 小計		3	0	0	0
Operative Level 操作工級					
424	Sales Assistant 營業助理	1	0	0	0
437	Twisting Frame Tender/Doubling Machine Tender 併線 / 撚線機值車工	4	0	0	0
Sub-Total 小計		5	0	0	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	2	0	0	0
Sub-Total 小計		2	0	0	0
Total 總數		20	0	0	0

Table 2

Manpower Statistics - Weaving Branch
人力統計數字 - 織造門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	10	0	0	0
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任	3	0	0	0
104	Technical Manager 技術經理	2	0	0	0
106	Shift Engineer 生產科長; 運轉科長	1	0	0	0
111	Compliance Manager 準則審核經理	2	0	0	0
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理	3	0	0	0
122	Product Development Manager 產品發展經理	3	0	0	0
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	14	0	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理	5	0	0	0
Sub-Total 小計		43	0	0	0
Technician Level 技術員級					
201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班	10	0	0	0
203	Production Supervisor (Cloth Room) 生產管理員; 運轉領班 (成品)	1	0	0	0
212	Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班	2	0	0	0
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員	8	0	0	0
223	Merchandiser 營銷採購員	108	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任; 營業主任	43	0	0	0
231	Pattern Design Supervisor 織物設計管理員	3	0	0	0
Sub-Total 小計		175	0	0	0
Craftsman Level 技工級					
301	Section Leader 組長; 指導工	2	0	0	0
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	2	0	0	0
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	26	0	0	0
335	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Leader 平紗 / 繩狀染紗組長	3	0	0	0
336	Pattern Preparer 畫花技工	2	0	0	0
348	Winding Machine Leader 絡紗 / 筒子機組長	2	0	0	0
Sub-Total 小計		37	0	0	0
Operative Level 操作工級					
401	Recorder 書記員; 收發員	1	0	0	0

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人 數
414	Fabric Inspector 驗布工	3	0	0	0
424	Sales Assistant 營業助理	6	0	0	0
436	Winding Machine Tender 絡紗 / 筒子機值車工	3	0	0	0
439	Warping Machine Tender 整經機值車工	19	0	0	0
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大 / 小包機值車工	8	0	0	0
443	Sizing Machine Tender 漿紗機值車工	3	0	0	0
444	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Tender 平染 / 繩狀染紗機值車工	3	0	0	0
447	Weaver 織布工 ; 幫接工	27	0	0	0
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋)	26	0	0	0
Sub-Total 小計		99	0	0	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	21	0	0	0
Sub-Total 小計		21	0	0	0
Total 總數		375	0	0	0

Table 3

Manpower Statistics – Finishing Branch
人力統計數字 - 染整門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	2	0	0	0
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任	1	0	0	0
111	Compliance Manager 準則審核經理	1	0	0	0
112	Maintenance Engineer 保全主任	1	0	0	0
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理	1	0	0	0
122	Product Development Manager 產品發展經理	1	0	0	0
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	6	0	0	0
199	Other Technologist 其他技師	1	0	0	0
Sub-Total 小計		14	0	0	0
Technician Level 技術員級					
204	Production Supervisor 運轉領班; 生產領班	3	0	0	0
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員	1	0	0	0
223	Merchandiser 營銷採購員	25	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任; 營業主任	4	0	0	0
Sub-Total 小計		33	0	0	0
Craftsman Level 技工級					
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	1	0	0	0
337	Colour Matcher 配色員	1	0	0	0
341	Printing Machine Leader 印花機組長	3	0	0	0
343	Stentering Machine Leader 漿拉 / 定型機組長	1	0	0	0
351	Garment Washing and Dyeing Machine Leader 成衣洗染機組長	10	0	0	0
Sub-Total 小計		16	0	0	0
Operative Level 操作工級					
401	Recorder 書記員; 收發員	5	0	0	0
414	Fabric Inspector 驗布工	3	0	0	0
424	Sales Assistant 營業助理	12	0	0	0
453	Dyeing Machine Tender 染色機值車工	13	0	0	0
454	Printing Machine Tender 印花機值車工	36	0	0	0

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
455	Finishing Machine Tender(Calendering/ Raising/ Shearing/Emerising/ Stentering/Pre-shrinking/ Washing/Garment Washing and Dyeing/Drying) 後整理機值車工 (軋光 / 抓毛 / 剪毛 / 磨毛 / 漿拉 / 定型 / 縮水 / 洗水 / 成衣洗染 / 烘乾)	12	0	0	0
Sub-Total 小計		81	0	0	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	7	0	0	0
Sub-Total 小計		7	0	0	0
Total 總數		151	0	0	0

Table 4

Manpower Statistics - Knitwear Branch
人力統計數字 - 針織衣物門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	1	0	0	0
Sub-Total 小計		1	0	0	0
Technician Level 技術員級					
223	Merchandiser 營銷採購員	4	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	1	0	0	0
Sub-Total 小計		5	0	0	0
Craftsman Level 技工級					
332	Knitting Mechanic 針織機械技工	4	0	0	0
Sub-Total 小計		4	0	0	0
Operative Level 操作工級					
424	Sales Assistant 營業助理	1	0	0	0
Sub-Total 小計		1	0	0	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	2	0	0	0
Sub-Total 小計		2	0	0	0
Total 總數		13	0	0	0

Table 5

Manpower Statistics – Non-Woven Branch
人力統計數字 - 無紡布門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	5	0	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	6	0	0	0
Sub-Total 小計		11	0	0	0
Technician Level 技術員級					
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技術員	1	0	0	0
223	Merchandiser 營銷採購員	15	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	9	0	0	0
Sub-Total 小計		25	0	0	0
Craftsman Level 技工級					
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	1	0	0	0
Sub-Total 小計		1	0	0	0
Operative Level 操作工級					
424	Sales Assistant 營業助理	3	0	0	0
Sub-Total 小計		3	0	0	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	1	0	0	0
Sub-Total 小計		1	0	0	0
Total 總數		41	0	0	0

Table 6

Manpower Statistics - Garment and Knitwear Branch (incl. Under / Night Garments)

人力統計數字 - 成衣及針織衣物門類 (包括內衣 / 睡衣)

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	16	0	0	0
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理 ; 技術經理	3	0	0	0
122	Product Development Manager 產品發展經理	4	0	0	0
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	41	0	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	14	0	0	0
131	Fashion Designer 時裝設計師	30	0	0	0
Sub-Total 小計		108	0	0	0
Technician Level 技術員級					
201	Production Supervisor 生產管理員 ; 運轉領班	17	0	0	0
205	Industrial Engineering Technician 工程技術員	5	0	0	0
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技術員	11	0	0	0
223	Merchandiser 營銷採購員	248	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	40	0	0	0
232	Pattern Maker 紙樣設計員	16	1	0	0
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣 / 嘜架組管理員	1	0	0	0
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝 / 樣辦統籌員	14	0	0	0
235	Knitting Technician 針織技術員	9	0	0	0
237	Garment Washing Technician 成衣洗水技術員	1	0	0	0
Sub-Total 小計		362	1	0	0
Craftsman Level 技工級					
352	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工	7	0	0	0
353	Knitting Machine Mechanic 針織機械工	4	0	0	0
354	Pattern Grader/Marker Maker 放樣 / 嘜架員	1	0	0	0
355	Computer Pattern Grader/Marker Maker 電腦放樣 / 嘜架員	3	0	0	0
356	Clothing Operator Instructor 車衣指導員	8	0	0	0
357	Sample Maker 樣辦製造技工	50	0	0	0
358	Repairing Craftsman (Knitted Products) 成衣修補技工 (針織衣物)	1	0	0	0
359	Repairing Craftsman (Woven Products) 成衣修補技工 (梭織衣物)	10	0	0	0

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
361	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工	1	0	0	0
Sub-Total 小計		85	0	0	0
Operative Level 操作工級					
413	Inspection Operative 檢查工	10	0	0	0
424	Sales Assistant 營業助理	28	0	3	0
457	Cutter/Cutting Room Operative 裁剪工 ; 裁床工	41	0	0	0
458	Sewing Machine Operator 車縫工	393	1	1	0
459	Knitting Machine Operator 針織機織工	50	0	0	0
460	Linking Machine Operator 縫盤工	12	0	0	0
461	Hand Stitcher 挑縫工	25	1	0	0
462	Garment Washing Operative 成衣洗水操作工	17	0	0	0
463	Presser 整熨工	19	0	0	0
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工 (紡織 / 製鞋 / 手袋)	8	0	0	0
Sub-Total 小計		603	2	4	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	33	0	0	0
Sub-Total 小計		33	0	0	0
Total 總數		1 191	3	4	0

Table 7

Manpower Statistics – Fur, Footwear and Handbag Branch
人力統計數字－皮草、製鞋及手袋門類

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	4	0	0	0
111	Compliance Manager 準則審核經理	1	0	0	0
122	Product Development Manager 產品發展經理	1	0	0	0
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	3	0	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理 ; 營業經理	3	0	0	0
131	Fashion Designer 時裝設計師	1	0	0	0
Sub-Total 小計		13	0	0	0
Technician Level 技術員級					
201	Production Supervisor 生產管理員 ; 運轉領班	5	0	0	0
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班 ; 品質控制技术員	1	0	0	0
223	Merchandiser 營銷採購員	3	0	0	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任 ; 營業主任	1	0	0	0
240	Master Furrier 皮草技術員	1	0	0	0
Sub-Total 小計		11	0	0	0
Craftsman Level 技工級					
302	Foreman 管工	2	0	0	0
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	1	0	0	0
362	Shoe Maker/Make-Through Craftsman 鞋匠 / 製鞋技工	4	0	0	0
363	Handbag Maker/Make-Through Craftsman 手袋製造 / 製辦技工	11	0	0	0
364	Furrier 皮草技工 (毛毛匠)	16	0	0	0
365	Fur Tailor/ Finisher 皮草裁縫 / 上裡技工	8	0	0	0
Sub-Total 小計		42	0	0	0
Operative Level 操作工級					
424	Sales Assistant 營業助理	2	0	2	0
464	Fur Sewing Operator 皮草車縫工	2	0	0	0
465	Leather Preparer ; Laminate Preparer 皮料整理工 ; 夾布工	7	0	0	0
468	Sewing Machine Operator (Footwear and Handbag) 車縫工 (製鞋及手袋)	9	0	0	0
Sub-Total 小計		20	0	2	0
Unskilled Level 非技術工人級					
501	General Worker 雜工	2	0	0	0
Sub-Total 小計		2	0	0	0
Total 總數		88	0	2	0

Table 8

Manpower Statistics - Import / Export of trading (incl. Footwear, Wearing Apparel, Cotton, Textile Fibre and Yarn, Luggage Cases and Handbags)

人力統計數字－進出口貿易（包括鞋類、服裝、布料、棉花、紡織纖維及紗線、行李箱及手袋）

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	100	0	0	0
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任	38	0	0	0
111	Compliance Manager 準則審核經理	80	0	0	0
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理	337	6	0	0
122	Product Development Manager 產品發展經理	212	9	0	0
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	4 212	72	0	0
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理	1 356	1	0	0
131	Fashion Designer 時裝設計師	606	0	3	0
132	Shoe Designer 鞋款設計師	20	0	0	0
133	Handbag Designer 手袋設計師	34	0	0	0
Sub-Total 小計		6 995	88	3	0
Technician Level 技術員級					
201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班	223	0	0	0
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	73	1	0	0
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員	327	1	4	0
223	Merchandiser 營銷採購員	24 708	235	21	0
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任; 營業主任	2 975	3	0	1
232	Pattern Maker 紙樣設計員	169	0	0	0
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣 / 嘜架組管理員	76	0	0	0
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝 / 樣辦統籌員	210	0	0	0
235	Knitting Technician 針織技術員	32	0	0	0
236	CAD Technician 電腦輔助設計技術員	105	0	0	0
283	Service Maintenance Technician 維修技術員	0	0	9	0
299	Other Technician 其他技術員	21	0	0	0
Sub-Total 小計		28 919	240	34	1

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Craftsman Level 技工級					
312	Maintenance Mechanic 機械維修技工	4	0	0	0
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	245	4	0	0
355	Computer Pattern Grader/ Marker Maker 電腦放樣 / 嘜架員	40	0	0	0
357	Sample Maker 樣辦製造技工	416	0	72	0
399	Other Craftsman 其他技工	4	0	0	0
Sub-Total 小計		709	4	72	0
Operative Level 操作工級					
424	Sales Assistant 營業助理	1 466	13	16	6
447	Weaver 織布工 ; 幫接工	12	0	0	0
453	Dyeing Machine Tender 染色機值車工	10	0	0	0
Sub-Total 小計		1 488	13	16	6
Total 總數		38 111	345	125	7

Table 9

Manpower Statistics-Testing Services and Laboratories of Textile Industry
人力統計數字－紡織業公證行及檢定中心

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	Number of Full Time Employees (Excl. trainees) 全職僱員人數 (受訓者除外)	Number of Vacancies 空缺額	Number of Part Time Employees 兼職僱員人數	Number of Freelancers 自由工作者人數
Technologist Level 技師級					
111	Compliance Manager 準則審核經理	11	0	0	0
181	General Manager . Director of Laboratory (Textile) 試驗間總經理 / 總監 (紡織)	19	0	0	0
182	Manager of Laboratory (Textile) 試驗間經理 (紡織)	57	0	0	0
183	Laboratory Engineer (Textile) ; Assistant Laboratory Engineer (Textile) 試驗間工程師 (紡織) ; 試驗間助理工程師 (紡織)	210	2	0	0
Sub-Total 小計		297	2	0	0
Technician Level 技術員級					
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	45	0	0	0
281	Laboratory Supervisor (Textile) 試驗間主管 (紡織)	41	0	0	0
282	Laboratory Technician (Textile) 試驗間技術員 (紡織)	367	14	0	0
283	Service Maintenance Technician 維修技術員	18	0	0	0
Sub-Total 小計		471	14	0	0
Craftsman Level 技工級					
381	Laboratory Assistant (Textile) 試驗間助理 (紡織)	155	0	0	0
Sub-Total 小計		155	0	0	0
Total 總數		923	16	0	0

Percentage distribution of Average Monthly Remuneration Package of Full-time Employees by principal job
按每月平均收入幅度劃分的全職僱員分佈

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	\$40,001 or above	\$30,001 - \$40,000	\$25,001 - \$30,000	\$20,001 - \$25,000	\$15,001 - \$20,000	\$15,000 or below	Total number of full-time employees 全職僱員人數
Technologist Level 技師級								
101	Mill Manager ; Production Manager 廠長; 生產經理	39.3%	36.1%	12.3%	11.5%	0.8%	0.0%	132
102	Production Engineer 生產工程師; 運轉主任	3.1%	81.3%	0.0%	15.6%	0.0%	0.0%	42
104	Technical Manager 技術經理	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	2
106	Shift Engineer 生產科長; 運轉科長	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	1
111	Compliance Manager 準則審核經理	21.8%	67.8%	8.0%	2.3%	0.0%	0.0%	95
112	Maintenance Engineer 保全主任	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	1
114	Quality Manager ; Technical Manager 品質經理; 技術經理	51.7%	19.1%	6.0%	22.3%	0.9%	0.0%	344
122	Product Development Manager 產品發展經理	31.3%	25.1%	35.5%	8.1%	0.0%	0.0%	221
123	Merchandising Manager 營銷採購經理	16.8%	23.1%	44.0%	15.5%	0.6%	0.0%	4 286
124	Marketing Manager ; Sales Manager 市場經理; 營業經理	12.1%	54.8%	11.8%	20.4%	1.0%	0.0%	1 390
131	Fashion Designer 時裝設計師	3.8%	23.9%	59.3%	13.0%	0.0%	0.0%	637
132	Shoe Designer 鞋款設計師	31.6%	0.0%	68.4%	0.0%	0.0%	0.0%	20
133	Handbag Designer 手袋設計師	0.0%	0.0%	35.3%	64.7%	0.0%	0.0%	34
181	General Manager , Director of Laboratory (Textile) 試驗間總經理/總監 (紡織)	0.0%	88.2%	11.8%	0.0%	0.0%	0.0%	19
182	Manager of Laboratory (Textile) 試驗間經理 (紡織)	0.0%	33.3%	4.2%	62.5%	0.0%	0.0%	57
183	Laboratory Engineer (Textile) ; Assistant Laboratory Engineer (Textile) 試驗間工程師 (紡織) ; 試驗間助理工程師 (紡織)	0.0%	0.0%	12.1%	87.0%	1.0%	0.0%	210
199	Other Technologist 其他技師	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	1
Technician Level 技術員級								
201	Production Supervisor 生產管理員; 運轉領班	0.0%	6.1%	27.4%	63.5%	3.0%	0.0%	255
203	Production Supervisor (Cloth Room) 生產管理員; 運轉領班 (成品)	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	1
204	Production Supervisor 運轉領班; 生產領班	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	3
205	Industrial Engineering Technician 工程技術員	0.0%	0.0%	0.0%	60.0%	40.0%	0.0%	5
211	Compliance Supervisor 準則審核技術員	0.0%	6.0%	77.6%	16.4%	0.0%	0.0%	118
212	Maintenance Supervisor 維修管理員; 保全領班	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	2
213	Quality Control Supervisor ; Quality Control Technician 品質控制領班; 品質控制技術員	0.0%	23.1%	19.1%	30.5%	27.4%	0.0%	349
223	Merchandiser 營銷採購員	0.0%	1.0%	20.6%	41.5%	36.8%	0.0%	25 113
224	Marketing Officer ; Sales Officer 市場主任; 營業主任	0.0%	2.5%	33.6%	45.2%	18.7%	0.0%	3 074
231	Pattern Design Supervisor 織物設計管理員	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	0.0%	3
232	Pattern Maker 紙樣設計員	0.0%	6.3%	32.9%	28.5%	32.3%	0.0%	185
233	Pattern Grading/ Marker Making Supervisor 放樣/ 嘜架組管理員	0.0%	0.0%	3.5%	68.4%	28.1%	0.0%	77
234	Fashion/ Sample Co-ordinator 時裝/ 樣辦統籌員	0.0%	0.0%	4.2%	82.2%	13.6%	0.0%	224
235	Knitting Technician 針織技術員	0.0%	0.0%	5.1%	41.0%	53.8%	0.0%	41
236	CAD Technician 電腦輔助設計技術員	0.0%	0.0%	3.2%	71.3%	25.5%	0.0%	105

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	\$40,001 or above	\$30,001 - \$40,000	\$25,001 - \$30,000	\$20,001 - \$25,000	\$15,001 - \$20,000	\$15,000 or below	Total number of full-time employees 全職僱員人數
237	Garment Washing Technician 成衣洗水技術員	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
240	Master Furrier 皮草技術員	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
281	Laboratory Supervisor (Textile) 試驗間主管 (紡織)	0.0%	19.4%	80.6%	0.0%	0.0%	0.0%	41
282	Laboratory Technician (Textile) 試驗間技術員 (紡織)	0.0%	0.0%	25.7%	2.9%	71.4%	0.0%	367
283	Service Maintenance Technician 維修技術員	0.0%	0.0%	92.9%	0.0%	7.1%	0.0%	18
299	Other Technician 其他技術員	-	-	-	-	-	-	21
Craftsman Level 技工級								
301	Section Leader 組長；指導工	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	2
302	Foreman 管工	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	2
312	Maintenance Mechanic 機械維修技工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	4
313	Quality Control Inspector 品質控制檢查員	0.0%	0.0%	9.3%	58.7%	32.0%	0.0%	248
331	Textile Mechanic 紡織機械技工	0.0%	0.0%	0.0%	77.8%	18.5%	3.7%	27
332	Knitting Mechanic 針織機械技工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	4
333	Boiler Mechanic 鍋爐技工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
335	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Leader 平紗／繩狀染紗組長	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	3
336	Pattern Preparer 畫花技工	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	2
337	Colour Matcher 配色員	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
341	Printing Machine Leader 印花機組長	0.0%	0.0%	0.0%	66.7%	33.3%	0.0%	3
343	Stentering Machine Leader 漿拉／定型機組長	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	1
348	Winding Machine Leader 絡紗／筒子機組長	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	2
351	Garment Washing and Dyeing Machine Leader 成衣洗染機組長	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	0.0%	10
352	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	7
353	Knitting Machine Mechanic 針織機械工	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	50.0%	0.0%	4
354	Pattern Grader/Marker Maker 放樣／嘜架員	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	1
355	Computer Pattern Grader/ Marker Maker 電腦放樣／嘜架員	0.0%	0.0%	0.0%	2.3%	97.7%	0.0%	43
356	Clothing Operator Instructor 車衣指導員	0.0%	0.0%	0.0%	25.0%	50.0%	25.0%	8
357	Sample Maker 樣辦製造技工	0.0%	0.0%	0.0%	19.9%	65.7%	14.4%	466
358	Repairing Craftsman (Knitted Products) 成衣修補技工 (針織衣物)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
359	Repairing Craftsman (Woven Products) 成衣修補技工 (梭織衣物)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	10
361	Clothing Machine Mechanic 製衣機械工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	1
362	Shoe Maker/Make-Through Craftsman 鞋匠／製鞋技工	0.0%	0.0%	0.0%	25.0%	75.0%	0.0%	4
363	Handbag Maker/Make-Through Craftsman 手袋製造／製辦技工	0.0%	0.0%	0.0%	36.4%	18.2%	45.5%	11
364	Furrier 皮草技工 (毛毛匠)	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	16
365	Fur Tailor/ Finisher 皮草裁縫／上裡技工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	8
381	Laboratory Assistant (Textile) 試驗間助理 (紡織)	0.0%	0.0%	0.0%	37.5%	62.5%	0.0%	155
399	Other Craftsman 其他技工	-	-	-	-	-	-	4
Operative Level 操作工級								
401	Recorder 書記員；收發員	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	6

Job Code 職務編號	Job Title 職稱	\$40,001 or above	\$30,001 - \$40,000	\$25,001 - \$30,000	\$20,001 - \$25,000	\$15,001 - \$20,000	\$15,000 or below	Total number of full-time employees 全職僱員人數
413	Inspection Operative 檢查工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	10
414	Fabric Inspector 驗布工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	6
424	Sales Assistant 營業助理	0.0%	1.1%	0.0%	22.5%	59.1%	17.2%	1 519
436	Winding Machine Tender 絡紗／筒子機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	3
437	Twisting Frame Tender/Doubling Machine Tender 併線／撚線機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	50.0%	4
439	Warping Machine Tender 整經機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	31.6%	68.4%	0.0%	19
441	Baling/ Bundling Machine Tender 打大／小包機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	50.0%	8
443	Sizing Machine Tender 漿紗機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	3
444	Warp/ Rope Yarn Dyeing Machine Tender 平染／繩狀染紗機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	3
447	Weaver 織布工；幫接工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	12.8%	87.2%	39
453	Dyeing Machine Tender 染色機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	8.7%	47.8%	43.5%	23
454	Printing Machine Tender 印花機值車工	0.0%	0.0%	0.0%	6.3%	53.1%	40.6%	36
455	Finishing Machine Tender(Calendering/ Raising/ Shearing/Emerising/ Stentering/Pre-shrinking/ Washing/Garment Washing and Dyeing/Drying) 後整理機值車工（軋光／抓毛／剪毛／磨毛／漿拉 ／定型／縮水／洗水／成衣洗染／烘乾）	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	33.3%	66.7%	12
457	Cutter/Cutting Room Operative 裁剪工；裁床工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	43.9%	56.1%	41
458	Sewing Machine Operator 車縫工	0.0%	0.0%	0.0%	11.7%	73.9%	14.4%	393
459	Knitting Machine Operator 針織機織工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	50
460	Linking Machine Operator 縫盤工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	12
461	Hand Stitcher 挑縫工	0.0%	0.0%	0.0%	8.0%	76.0%	16.0%	25
462	Garment Washing Operative 成衣洗水操作工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	17
463	Presser 整熨工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	0.0%	19
464	Fur Sewing Operator 皮草車縫工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	100.0%	2
465	Leather Preparer ; Laminate Preparer 皮料整理工；夾布工	0.0%	0.0%	0.0%	50.0%	50.0%	0.0%	7
468	Sewing Machine Operator (Footwear and Handbag) 車縫工（製鞋及手袋）	0.0%	0.0%	0.0%	33.3%	66.7%	0.0%	9
498	Other Operative (Textile / Footwear / Handbag) 其他操作工（紡織／製鞋／手袋）	0.0%	0.0%	0.0%	29.4%	0.0%	70.6%	34
Unskilled Level 非技術工人級								
501	General Worker 雜工	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	14.1%	85.9%	68

Percentage distribution and Ranking of Future Training Areas Required for Full-time Employees by job level
按職級劃分的全職僱員未來所需要的培訓範疇的百分比分佈和排序

(A) Manufacturing Sector 製造類別

(i) For employees having joined the establishment for less than 2 years 僱員入職少於兩年

<u>Type of Areas</u> 培訓種類	Ranking 排名			
	Technologist 技師級	Technician 技術員級	Craftsman 技工級	Operative 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料 · 如：智慧化紡織品 / 感溫布料 / 環保布料等	6	1	-	6
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性 / 可持續供應鏈 / 可持續物料	6	5	1	-
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	6	2	-	-
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術 / 3D 印刷	3	5	-	-
(v) Virtual fitting 虛擬試身	-	5	-	-
(vi) Quality Control 品質控制	1	5	-	1
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	-	-	-	-
(ii) China industry practices 中國行業常規	-	-	-	-
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	6	5	-	-
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	2	5	-	-
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	3	2	-	1
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	3	2	-	1
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	6	5	-	1
(iv) KOL marketing 網紅營銷	-	-	-	1
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	-	-	-	-
(vi) Big data analytics 大數據分析	-	-	-	-
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	6	5	-	6
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	6	5	-	-

Note: The number of companies giving response is small and the figures should be interpreted with caution.

註：作出回應的公司數量較少，數字應謹慎解讀。

(A) Manufacturing Sector 製造類別**(ii) For employees having joined the establishment for more than 5 years 僱員入職多於五年**

Type of Areas 培訓種類	Ranking 排名			
	Technologist 技師級	Technician 技術員級	Craftsman 技工級	Operative 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料，如：智慧化紡織品 / 感溫布料 / 環保布料等	2	1	2	4
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性 / 可持續供應鏈 / 可持續物料	1	2	3	3
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	14	13	5	7
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術 / 3D 印刷	16	16	4	2
(v) Virtual fitting 虛擬試身	4	10	5	5
(vi) Quality Control 品質控制	3	6	1	1
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	9	14	5	-
(ii) China industry practices 中國行業常規	10	14	-	-
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	7	12	-	-
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	5	5	-	-
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	6	4	-	10
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	12	7	5	10
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	13	7	5	5
(iv) KOL marketing 網紅營銷	17	17	-	13
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	18	17	-	-
(vi) Big data analytics 大數據分析	7	9	5	7
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	11	3	-	7
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	14	10	-	12

(B) Trading and Servicing Sector 貿易及公證類別**(i) For employees having joined the establishment for less than 2 years 僱員入職少於兩年**

Type of Areas 培練種類	Ranking 排名			
	Technologist 技師級	Technician 技術員級	Craftsman 技工級	Operative 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料·如：智慧化紡織品 / 感溫布料 / 環保布料等	1	1	1	4
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性 / 可持續供應鏈 / 可持續物料	2	7	3	7
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	5	11	-	9
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術 / 3D 印刷	17	15	-	-
(v) Virtual fitting 虛擬試身	16	17	-	14
(vi) Quality Control 品質控制	11	9	1	6
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	7	12	-	-
(ii) China industry practices 中國行業常規	7	4	-	-
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	6	6	-	16
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	3	2	-	2
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	13	16	-	12
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	11	14	-	8
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	9	4	-	1
(iv) KOL marketing 網紅營銷	15	18	-	11
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	18	19	-	15
(vi) Big data analytics 大數據分析	10	10	5	5
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	4	2	4	3
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	13	13	-	10
D. Others 其他範圍				
Others (e.g. Business English, Putonghua) 其他 (例如: 商業英語、普通話)	-	8	-	12

Note: The number of companies giving response is small and the figures should be interpreted with caution.

註：作出回應的公司數量較少，數字應謹慎解讀。

(B) Trading and Servicing Sector 貿易及公證類別**(ii) For employees having joined the establishment for more than 5 years 僱員入職多於五年**

Type of Areas 培訓種類	Ranking 排名			
	Technologist 技師級	Technician 技術員級	Craftsman 技工級	Operative 操作工級
A. Industry Specific Skills and Knowledge 業內專業技能及知識				
(i) Innovative fabrics e.g. smart textile, temperature responsive fabric, eco fabric, etc 創新布料·如：智慧化紡織品 / 感溫布料 / 環保布料等	1	3	2	8
(ii) Sustainability / sustainable supply chain / sustainable materials 可持續性 / 可持續供應鏈 / 可持續物料	3	4	6	10
(iii) 3D Fashion design software 時裝設計軟件	15	14	-	13
(iv) 3D Technologies / 3D Printing 3D 技術 / 3D 印刷	16	17	5	18
(v) Virtual fitting 虛擬試身	8	16	7	15
(vi) Quality Control 品質控制	2	6	1	11
B. China and Global Business Knowledge 中國及全球營商知識				
(i) China political system, social and economic development 中國政治制度、社會和經濟發展	9	11	-	16
(ii) China industry practices 中國行業常規	12	9	-	16
(iii) Greater Bay Area business development 大灣區營商發展	7	7	-	14
(iv) Global trade policy 全球貿易政策	5	2	-	5
C. Fashion Marketing 時裝營銷				
(i) Omnichannel marketing 全渠道營銷	6	13	-	3
(ii) Digital marketing strategy 數碼營銷策略	10	12	7	2
(iii) Social media marketing 社交媒體營銷	4	1	9	1
(iv) KOL marketing 網紅營銷	17	10	9	6
(v) Marketing automation (intelligent assistant, chatbots) 自動化行銷 (智能助理、聊天機械人)	18	18	-	12
(vi) Big data analytics 大數據分析	13	8	3	7
(vii) E-commerce knowledge 電子商貿知識	14	5	9	4
(viii) Consumer database management 客戶資料庫管理	11	15	4	9

Note:

Respondents are allowed to select more than one training area.

註：

回應的公司可選取多於一個培訓範疇